



Návod k obsluze
(Pokyny k obsluze, údržbě a montáži)

Varič THUNDER DUAL typ UKP25003 (BDZ-155-A(ZA-1))



Důležité

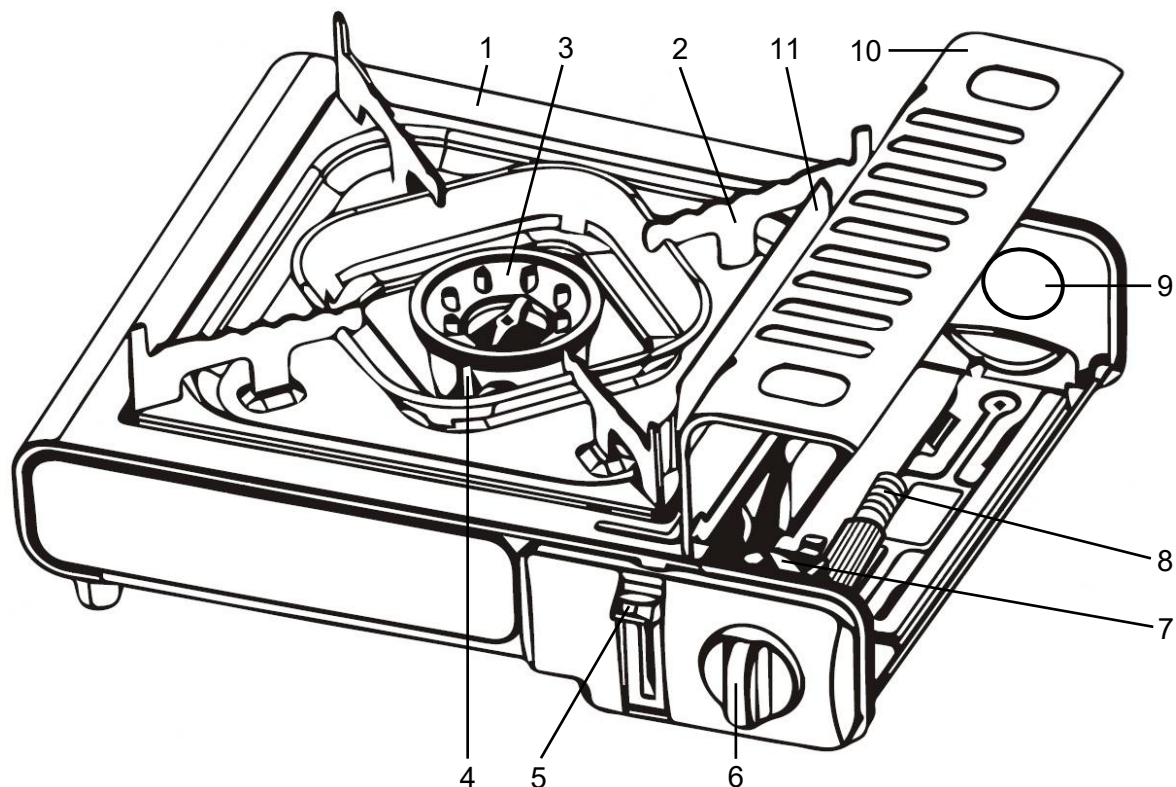
- Pečlivě si přečtete tyto pokyny, abyste se seznámili se spotřebičem před jeho připojením ke kartuši na plyn nebo lahvi na plyn.
- Tyto pokyny uschovejte pro příští použití.
- Není určeno pro komerční použití.

Použití

- Tento plynový plochý přenosný varič THUNDER DUAL typ UKP25003 (dále jen varič event. spotřebič) je určen pro turistické účely k provozu ve venkovním prostředí k tepelné přípravě pokrmů.
- Kategorie spotřebiče, připojovací přetlak a druh paliva (plynu) pro jednotlivé země určení jsou uvedeny v kapitole Technická data.
- Spotřebič lze připojit ke dvěma typům zdroje paliva: ke kartuši (typ připojení: A) nebo k LPG lahvi (typ připojení: B).
- Typ připojení: A (ke kartuši):
Tento spotřebič musí být používán pouze s 227g kartuši s ventilem typ UKP02002 s butanem (kartuše na plyn, na jedno použití), která vyhovuje EN 417. **Pokus o připojení jiných typů kartuši na plyn může být nebezpečný.**
- Typ připojení: B (k LPG lahvi):
Pro Českou republiku platí, že tento spotřebič se používá s LPG lahví plněnou směsí butanu-propanu, s obsahem 2 kg (s provozním tlakem do 1,7 MPa). Spotřebič lze použít i s LPG lahví s obsahem 5 kg nebo 10 kg. **Pokus o připojení jiných typů lahví na plyn může být nebezpečný.**
Varič se připojuje k 2kg LPG lahvi přes jednocestný ventil typ U2156UV, regulátor a spojovací hadici o délce cca 1,5 m. U připojení k 5kg nebo 10kg LPG lahvi odpadá použití jednocestného ventilu. Tlaková lahev je plněna letní (60 % B, 40 % P) nebo zimní (40 % B, 60 % P) směsí butanu-propanu (LPG event. PB), které mohou být označeny i jako směs B (značení dle ADR). Obě směsi jsou použitelné, mají však mírně odlišné fyzikální vlastnosti.
V obchodech se LPG lahve prodávají prázdné, jejich naplnění Vám výměnným způsobem zajistí označené prodejní místo nebo distributor tlakových lahví. Při každé výměně LPG lahve si vyžádejte informace pro její bezpečné skladování a používání.
- Pro jiné druhy paliv spotřebič nelze použít ani provést přestavbu spotřebiče.

LPG (Liquefied Petroleum Gas) - zkapalněný uhlovodíkový plyn
10 mbar = 1 kPa

Popis



- | | |
|--|---|
| 1 - skříň vaříče | 7 - ventil vaříče |
| 2 - vařidlová mřížka | 8 - připojovací nátrubek/trn s převlečnou rýhovanou maticí (našroubovány na vstupním závitě ventilu vaříče) |
| 3 - hořák | 9 - otvor pro protažení spojovací hadice |
| 4 - zapalovací elektroda piezozapalovače | 10 - kryt prostoru pro kartuši |
| 5 - páčka k zafixování kartuše | 11 - tepelná ochrana prostoru pro kartuši |
| 6 - ovládací knoflík ventilu vaříče | |

Příslušenství

- 1 ks plastový kufr
- 1 ks připojovací nátrubek/trn s převlečnou rýhovanou maticí (pro připojení k LPG lahvi)
- Spotřebič je dodáván bez plynové kartuše.
- Spotřebič je dodáván bez dalšího příslušenství, které je nutné pro připojení k LPG lahvi.
- Pro země přímého určení s kategorií I_{3B/P(30)} (CZ, SK, BG) je pro připojení k LPG lahvi nutné dokoupit připojovací set typ UNP25001.
(Připojovací set obsahuje: 1 ks jednocestný ventil typ U2156UV, 1 ks regulátor s pevně nastaveným provozním tlakem 30 mbar a s výstupním trnem typ UNP01008, 1 ks spojovací hadice 1,5 m typ UNP01022, 2 ks hadicová spona typ UIM905.)
- Pro ostatní země přímého určení se může potřebné příslušenství pro připojení k LPG lahvi lišit. Tento spotřebič vyžaduje použití hadice a regulátoru. Ověřte správnost u vašeho dodavatele paliva.
- Plynovou kartuši (typ UKP02002) a veškeré příslušenství, potřebné pro připojení k LPG lahvi, lze objednat u výrobce/distributora (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz) nebo u jeho obchodních partnerů.

Technická data

Průměr trysky	Ø 0,65 mm
Doporučený min. průměr varné nádoby	Ø 125 mm
Povolený max. průměr varné nádoby	Ø 200 mm
Rozměry vařiče (š × h × v)	340 × 280 × 115 mm
Rozměry kufru (š × h × v)	365 × 310 × 120 mm
Hmotnost vařiče (bez kartuše)	1,46 kg
Hmotnost kufru	0,61 kg

Typ připojení: A (ke kartuši):

Zdroj	227g kartuše s ventilem (typ UKP02002)
Druh plynu	butan
Kategorie spotřebiče	s přímým tlakem butanu
Jmenovitý tepelný příkon [Q _n]	2 kW
Spotřeba [M]	146 g/h

Typ připojení: B (k LPG lahvi):

Zdroj 2kg event. 5kg nebo 10kg LPG lahev

Země přímého určení [Dest.]	Kategorie [Cat.]	Připojovací přetlak [p]	Druh paliva/plynu [Gas]	Jmenovitý tepelný příkon [Q _n]	Spotřeba [M]
CZ, SK, BG	I _{3B/P(30)}	28–30 mbar	G30 (*)	1,2 kW	87 g/h
PL	I _{3B/P(37)}	37 mbar	G30 (*)	1,4 kW	102 g/h

* propan, butan nebo jejich směsi

Podmínky pro provoz spotřebiče

- **Používat pouze ve venkovním prostředí!**
- Spotřebič je určen pro turistické účely k provozu ve venkovním prostředí.
- Vařič při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených prostorech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO!

Připojení spotřebiče ke kartuši (typ připojení: A) nebo k LPG lahvi (typ připojení: B)

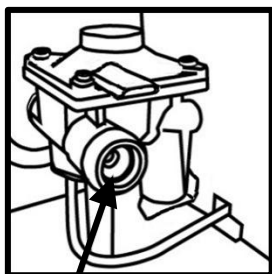
- Pokud byl spotřebič dlouhodobě odstaven z provozu, nejprve ho důkladně očistěte.
- Před připojením ke kartuši na plyn nebo lahvi na plyn vždy zkontrolujte použití a dobrý stav všech těsnění.

Typ připojení: A (ke kartuši):

- Otevřete kryt prostoru pro kartuši.
- Z připojovací části ventilu vařiče vyšroubujte, otáčením doleva (proti směru hodinových ručiček), převlečnou rýhovanou matici s připojovacím trnem.
- Před připojením ke kartuši zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění. Zkontrolujte stav a správné nasazení těsnícího pryžového O-kroužku (9,8 × 1,9) v připojovací části ventilu vařiče (viz obr. A).
- Přesvědčte se, že je ventil vařiče uzavřen. V případě, že není, uzavřete ho otočením ovládacího knoflíku doprava (po směru hodinových ručiček) na doraz (OFF). Pokud není ventil vařiče zcela uzavřen nelze kartuši zafixovat pomocí páčky.
- Přesvědčte se, zda je páčka (vlevo od ovládacího knoflíku ventilu vařiče) na zafixování kartuše v poloze Uvolnit/UNLOCK (nahore). Pokud není, přesuňte ji do této polohy.
- Sejměte z kartuše ochrannou zátku.
- Vložte kartuši do prostoru pro kartuši ve vařiči tak, aby ventil kartuše byl v hrdle ventilu vařiče a natočte ji tak, aby aretační jazýček ventilu vařiče (umístěný na ventilu) zapadl do drážky na límci kartuše (viz obr. B).
- Páčku na zafixování kartuše přesuňte do polohy Zafixovat/LOCK (dolů až na doraz – viz obr. C), tím dojde k připojení kartuše do hrdla ventilu vařiče.
- Zavřete kryt prostoru pro kartuši. Větrací otvory prostoru pro kartuši nikdy nezakrývejte.

- Část ventilu vaříče, ke které se připojuje kartuše, chráňte před znečištěním, aby nečistoty nepřicházely s plynem až do trysky a neucpaly ji.
- Po připojení vaříče ke kartuši proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

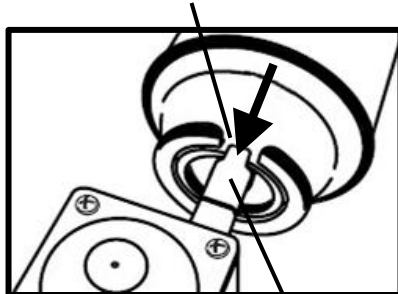
obr. A



O-kroužek

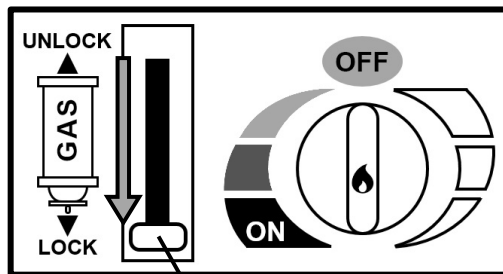
obr. B

drážka na límci kartuše



aretační jazýček

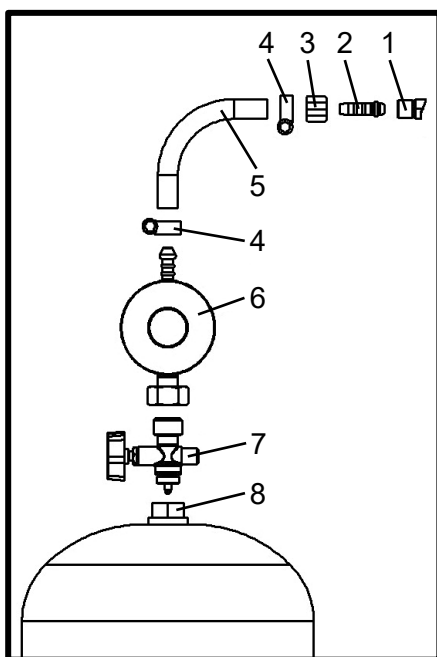
obr. C



fixační páčka

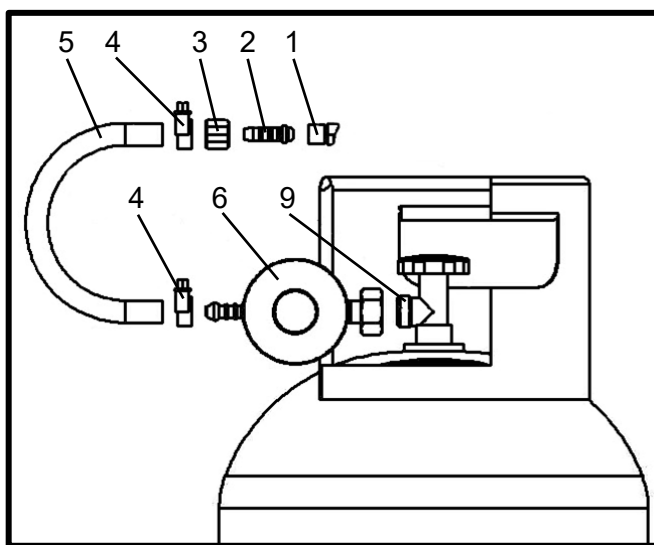
Typ připojení: B (k LPG lahvi):

obr. D (připojení k 2kg LPG lahvi)



- 1 - vstupní závit ventilu vaříče
- 2 - připojovací nátrubek/trn
- 3 - převlečná rýhovaná matice
- 4 - hadicová spona typ UIM905
- 5 - spojovací hadice typ UNP01022

obr. E (připojení k 5kg nebo 10kg LPG lahvi)



- 6 - regulátor typ UNP01008 (30 mbar)
- 7 - jednocestný ventil typ U2156UV
- 8 - připojovací hrdlo 2kg LPG lahve
- 9 - výstupní šroubení lahvového ventilu 5kg nebo 10kg LPG lahve

- Před připojením k lahvi na plyn zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění. Zkontrolujte stav a správné nasazení těsnícího pryžového O-kroužku v připojovací části ventilu vaříče (viz obr. A).
- Na připojovací část ventilu vaříče (1) našroubujte, otáčením doprava (po směru hodinových ručiček), převlečnou rýhovanou matici (3) s připojovacím trnem (2) a řádně dotáhněte.

a) Připojení k 2kg LPG lahvi (viz obr. D):

- Před připojením jednocestného ventilu zkontrolujte připojovací hrdlo LPG lahve, zda není znečištěno či zda není poškozený závit. Případné nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být jednocestný ventil připojen k LPG lahvi. Poškozenou lahev vyměňte za bezvadnou.
- Před připojením k LPG lahvi zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění na připojovacím závitě jednocestného ventilu, který se šroubuje do hrdla lahve. Dbejte na to, aby pryžové těsnění (typ U4226) nebylo před zašroubováním překroucené.
- Přesvědčte se, zda je ovládací knoflík jednocestného ventilu řádně dotažen v poloze zavřeno. V případě, že není, uzavřete ho otočením doprava na doraz (po směru hodinových ručiček). Poté jednocestný ventil (7) našroubujte otáčením doprava na LPG lahev (8) a dotáhněte. Část, která se šroubuje do lahve, chraňte před znečištěním, aby nečistoty nepřicházely s plynem až do trysky a neucpaly ji.
- Před připojením regulátoru k jednocestnému ventilu zkontrolujte použití a dobrý stav pryžového těsnění v převlečné matici regulátoru. V případě potřeby ho vyměňte za bezvadné.
- Na výstupní šroubení jednocestného ventilu (7) našroubujte otáčením doleva regulátor (6) a řádně dotáhněte klíčem.

b) Připojení k 5kg nebo 10kg LPG lahvi (viz obr. E):

- Před odšroubováním zátky z lahvového ventilu (levý závit) se přesvědčte, zda je hlavní uzávěr LPG lahve řádně dotažen v poloze zavřeno. V případě, že není, uzavřete ho otočením doprava na doraz (po směru hodinových ručiček).
 - Zkontrolujte připojovací závit lahvového ventilu, zda není znečištěn či zda není poškozený. Případné nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být spotřebič připojen k LPG lahvi. Poškozenou lahev vyměňte za bezvadnou.
 - Před připojením regulátoru k LPG lahvi zkontrolujte použití a dobrý stav pryžového těsnění v převlečné matici regulátoru. V případě potřeby ho vyměňte za bezvadné.
 - Na boční šroubení lahvového ventilu LPG lahve (9) našroubujte otáčením doleva regulátor (6) a řádně dotáhněte klíčem.
- Na oba konce spojovací hadice (5) navlékněte hadicové spony (4). Jeden konec spojovací hadice protáhněte kulatým otvorem v zadní části prostoru pro kartuši, nasuňte na trn (2), připojený převlečnou rýhovanou maticí (3) ke vstupnímu šroubení ventilu vařiče (1), a dotáhněte hadicovou sponou. Druhý konec spojovací hadice nasuňte na trn regulátoru (6) a dotáhněte hadicovou sponou.
 - Zabraňte zkroucení hadice a jejímu styku s horkými částmi spotřebiče nebo s ostrými hranami.
 - Připojenou lahev umístěte do dostatečné vzdálenosti od spotřebiče (využijte maximální délku hadice).
 - Ovládací knoflík ventilu vařiče musí být v uzavřené poloze/vypnuto (OFF).
 - Po připojení spotřebiče ke kartuši nebo k LPG lahvi proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

Zapalování a zhasení spotřebiče

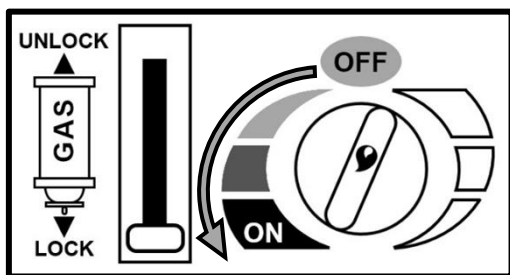
- Před každým použitím doporučujeme zkontrolovat dotažení všech spojů, překontrolovat těsnost (viz Kontrola těsnosti), použití a stav těsnění. Před každým použitím také zkontrolujte, zda není znečištěný hořák a zda nejsou znečištěné nebo ucpané otvory primárního vzduchu (2 otvory na vstupu do trubky hořáku, přístupné ze spodní strany skříně vařiče).
 - Vařič zapalujte bez varné nádoby na vařidlové mřížce a s uzavřeným krytem prostoru pro kartuši.
 - Zkontrolujte, zda je ovládací knoflík ventilu vařiče v uzavřené poloze/vypnuto (OFF).
- U připojení spotřebiče k LPG lahvi (typ připojení: B):
Po úspěšné kontrole těsnosti, pokud nedochází k úniku plynu, otevřete otáčením doleva (proti směru hodinových ručiček) knoflík jednocestného ventilu (2kg LPG lahev) nebo lahvového ventilu (5kg nebo 10kg LPG lahev), pokud již není otevřen po právě provedené kontrole těsnosti.
 - Otočte ovládací knoflík ventilu vařiče doleva (proti směru hodinových ručiček) na doraz (viz obr. F) až uslyšíte cvaknutí (aktivace piezozapalovače: ON), tím dojde k zapálení plynu u hořáku. V případě potřeby otočte knoflík do krajní polohy (aktivujte piezozapalovač) několikrát, dokud nedojde k zapálení plynu.

(V případě nefunkčního piezozapalovače je možné použít zápalku nebo jiný vhodný zapalovací prostředek.)

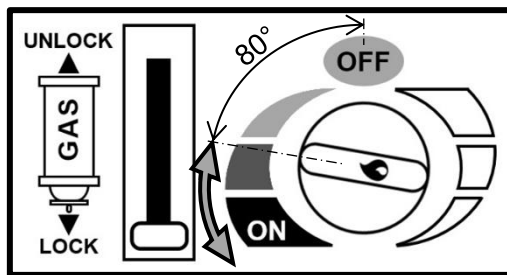
- Intenzitu hoření seřídíte uzavíráním (doprava) nebo otevíráním (doleva) ovládacího knoflíku ventilu mezi polohami pro minimum (úhel cca 80°) a maximum (poloha pro zapálení: ON) – viz obr. G.
- Při nastavování minimální intenzity hoření (ovládací knoflík v úhlu menším než cca 80°) může dojít k nežádoucímu uhasnutí plamene. V tom případě okamžitě uzavřete přívod plynu do hořáku (viz Pozn. níže).
- Během zapálení (doba předehřívání) nebo při pohybu spotřebičem může nastat jev plápolání plamene (plyn hoří třepotavým plamenem). Doba předehřívání je cca 1 min.

Pozn.: V případě nežádoucího uhasnutí plamene (např. při silném poryvu větru nebo při nastavování minimální intenzity hoření) okamžitě uzavřete přívod plynu do hořáku úplným uzavřením ventilu vařiče (otočením ovládacího knoflíku ventilu doprava na doraz: OFF), aby nedošlo k nebezpečnému nahromadění nespáleného paliva v prostoru u spotřebiče. V případě připojení spotřebiče k LPG lahvi (Typ připojení: B) uzavřete i jednocestný ventil (2kg LPG lahev) nebo lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev). Po dostatečném odvětrání (uniklo-li větší množství nespáleného paliva) opakujte postup pro zapálení.

obr. F



obr. G



- Zhášení spotřebiče u připojení ke kartuši (typ připojení: A):
Zhášení hořáku provedte **úplným uzavřením** ovládacího knoflíku ventilu vařiče (otočením doprava na doraz: OFF). Přesvědčte se, že plamen opravdu zhasl.
Po vypnutí vařiče (v případě, že ho nebudete ihned znovu používat) z něj **vždy odpojte kartuši** (fixační páčka do polohy Uvolnit/UNLOCK – viz Odpojení vařiče a výměna kartuše nebo LPG lahve) a po úplném vychladnutí vařiče ji vyjměte z prostoru pro kartuši!
- Zhášení spotřebiče u připojení k LPG lahvi (typ připojení: B):
Po použití uzavřít přívod paliva u lahve na plyn.
Při zhášení vařiče uzavřete jednocestný ventil (2kg LPG lahev) nebo lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev), otočením knoflíku ventilu doprava na doraz (po směru hodinových ručiček), a nechte dohořet zbytek plynu ze spojovací hadice. Přesvědčte se, že plamen opravdu zhasl. Poté otočte ovládací knoflík ventilu vařiče do uzavřené polohy/vypnuto (OFF).
Při dlouhodobém vypnutí vždy odpojte spotřebič od lahve na plyn (viz Odpojení spotřebiče a výměna kartuše nebo LPG lahve).

Bezpečnostní zařízení citlivé na tlak (automatické uzavření přívodu plynu do hořáku u připojení ke kartuši (typ připojení: A))

- Spotřebič je vybaven bezpečnostním zařízením, které v případě nadměrného zvýšení tlaku plynu v kartuši (např. při nebezpečném zahřátí kartuše) automaticky uzavře přívod plynu do hořáku.
- Dojde-li k automatickému uzavření přívodu plynu a tím k vypnutí vařiče, přepněte fixační páčku do polohy Uvolnit/UNLOCK, vyjměte kartuši a nechte spotřebič i kartuši zcela vychladnout.
- Otočením ovládacího knoflíku ventilu vařiče doleva (ON) uvolněte zbytkový plyn z ventilu vařiče a poté otočte ovládací knoflík doprava na doraz (OFF).
- Při opětovném připojení kartuše a zapálení vařiče postupujte dle návodu.
- Při správném používání spotřebiče nedochází k nebezpečnému zahřívání kartuše na plyn.

Odpojení spotřebiče a výměna kartuše (typ připojení: A) nebo LPG lahve (typ připojení: B)

- Zhasněte vaříč (viz Zapalování a zhášení spotřebiče).
- Zkontrolujte, zda je hořák uhasnut před odpojením kartuše na plyn nebo lahve na plyn. Buďte opatrní, kartuše na plyn může být horká.
- Nechte spotřebič i kartuši (typ připojení: A) zcela vychladnout.
- Odpojení spotřebiče od kartuše (typ připojení: A):
Uvolněte kartuši z ventilu vaříče přesunutím fixační páčky do polohy Uvolnit/UNLOCK (nahoru na doraz). Otevřete kryt prostoru pro kartuši a vyjměte ji.
Odpojenou kartuši opatřete ochrannou zátkou.
Po vyjmutí kartuše může ve spotřebiči zůstat malé množství plynu. Otočte ovládací knoflík ventilu vaříče doleva na doraz (ON), až uslyšíte cvaknutí (páčka pro fixaci je v poloze Uvolnit/UNLOCK – nahore) a piezozapalovač zapálí zbytek plynu ve spotřebiči. Nechte dohořet plamen a otočte ovládací knoflík ventilu vaříče doprava na doraz (OFF).
Vyprázdněnou kartuši zlikvidujte dle pokynů na kartuši.
Kontrola, zda je kartuše prázdná se provádí jejím zatřepáním (zatřepat a poslechnout hluk způsobený kapalinou).
- Odpojení spotřebiče od LPG lahve (typ připojení: B):
Otáčením doleva vyšroubujte jednocestný ventil z LPG lahve (2kg LPG lahev) nebo otáčením doprava vyšroubujte regulátor z bočního šroubení lahvového ventilu LPG lahve (5kg nebo 10kg LPG lahev).
Zkontrolujte těsnost a neporušenost lahvového ventilu (5kg nebo 10kg LPG lahev). Zjistíte-li závadu, předejte LPG lahev dodavateli plynu k výměně.
Odpojenou lahev opatřete ochrannou zátkou.

UPOZORNĚNÍ:

Při připojování a odpojování jednocestného ventilu z 2kg LPG lahve dochází k malému úniku plynu před dotažením ventilu do hrdla lahve, nebo po povolení z hrdla lahve. Tento jev je normální a je proto nutné, aby zašroubování či vyšroubování jednocestného ventilu z 2kg lahve, ve fázi, kdy dochází k úniku plynu, bylo prováděno co nejrychleji.

- Pokud spotřebič nebudete připojovat k jiné kartuši nebo LPG lahvi, uložte ho tak, aby bylo zabráněno jeho znečištění či mechanickému poškození. U připojení k LPG lahvi (typ připojení: B) od spotřebiče odpojte i spojovací hadici, regulátor a v případě použití i jednocestný ventil a veškeré díly uložte tak, aby bylo zabráněno jejich znečištění či mechanickému poškození.
- Před připojením nové kartuše na plyn nebo lahve na plyn ke spotřebiči zkontrolujte stav těsnění.
- Kartuši na plyn nebo lahev na plyn vyměňujte ve venkovním prostředí, mimo jakékoli zdroje zapálení/vznícení, jako jsou otevřený oheň, zapalovací hořáky, elektrické zapalovače atd., a mimo dosah osob.
- Po připojení nové kartuše nebo LPG lahve proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

Kontrola těsnosti

- Kontrolu těsnosti provádějte min. před prvním použitím spotřebiče, po každé výměně kartuše na plyn nebo lahve na plyn, nebo pokud byl spotřebič odstaven delší dobu z provozu.
- Připravte si pěnotvorný roztok z jednoho dílu tekutého detergentu a jednoho dílu vody. Pěnotvorný roztok se aplikuje z nádoby s rozprašovačem, štětcem nebo hadříkem. Je možné použít i prodávány sprej na vyhledávání netěsností.
- Zkontrolujte, zda je ovládací knoflík ventilu vaříče v uzavřené poloze/vypnuto (OFF).
- Připojení spotřebiče ke kartuši (typ připojení: A):
Nanesením pěnotvorného roztoku (např. mýdlové vody) zkontrolujte, neuniká-li plyn kolem spojení ventilu vaříče s kartuší. **Ovládací knoflík ventilu vaříče zůstává v uzavřené poloze/vypnuto (OFF)!**

- Připojení spotřebiče k LPG lahvi (typ připojení: B):
Kontrolu provádějte s dostatečně plnou LPG lahví.
Otevřete jednocestný ventil (2kg LPG lahev) nebo lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev) otočením knoflíku doleva a nanesením pěnnotvorného roztoku zkontrolujte, zda neuniká plyn z hadice nebo kolem spojů rozvodu plynu. **Ovládací knoflík ventilu vařiče zůstává v uzavřené poloze/vypnuto (OFF)!** Kontrolu těsnosti je nutné provést pěnnotvorným roztokem u spojovací hadice a všech spojů rozvodu plynu.
Pokud nebudete vařič po kontrole těsnosti ihned používat, uzavřete jednocestný ventil (2kg LPG lahev) nebo lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev).
- Únik plynu se projeví tvorbou bublin v místě netěsnosti.
- **Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně!!! Použijte pěnnotvorný roztok!**
- Kontrolu těsnosti provádějte ve venkovním prostředí, mimo jakékoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah jiných osob. Při kontrole nekuřte.

Únik plynu

- V případě úniku plynu (zápach plynu, hluk způsobený unikajícím plynem nebo tvorba bublin při kontrole těsnosti), zavřete ventil vařiče otočením jeho ovládacího knoflíku do uzavřené polohy/vypnuto (doprava na doraz: OFF). V případě připojení k LPG lahvi (typ připojení: B) zavřete také jednocestný ventil (2kg LPG lahev) nebo lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev). Uhaste v blízkém okolí veškerý otevřený oheň a vypněte elektrické spotřebiče.
- Odpojte spotřebič od kartuše nebo od LPG lahve.
- Před dalším použitím je nutné spotřebič zkontrolovat a opravit. Pokud neodhalíte a neodstraníte příčinu úniku, předejte spotřebič odbornému servisu.
- Pokud plyn uniká z kartuše nebo z LPG lahve a tento únik nejde zastavit, přeneste kartuši nebo LPG lahev do otevřeného, venkovního, dobře větraného prostoru, bez jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení. Unikající plyn nechte vyprchat a rozptýlit. V případě úniku z LPG lahve se poraďte s dodavatelem plynu.
- Dojde-li k úniku plynu v místnosti (při skladování), místnost řádně vyvětrejte.

Čištění a údržba

- Spotřebič udržujte v suchu a čistotě.
- Čištění a údržbu spotřebiče provádějte vždy v pravidelných intervalech, při sníženém výkonu, v případech většího znečištění, při větším provozním zatížení, pokud byl spotřebič dlouhodobě odstaven z provozu a podle potřeby.
- Čištění a údržba se smí provádět pouze tehdy, je-li spotřebič vypnutý, zcela vychladlý a odpojený od kartuše na plyn nebo lahve na plyn.
- Pro běžné čištění použijte prachovku. Větší nečistoty odstraňte vlhkou utěrkou. Nečistěte spotřebič abrazivními, hořlavými nebo korozivními čisticími prostředky.
- Pravidelně kontrolujte a udržujte čisté a průchodné otvory pro přísávání vzduchu do hořáku (otvory primárního vzduchu – 2 otvory na vstupu do trubky hořáku, přístupné ze spodní strany skříně vařiče) a otvory pro výstup plamene z hořáku. Pro čištění je možné použít úzkou vatovou tyčinku, jemný kartáček nebo stlačený vzduch.
- Po delší nečinnosti je nutné u plynových dílů a u spojovací hadice (připojení k LPG lahvi – typ připojení: B) provést kontrolu na přítomnost pavouků a jejich pavučin nebo jiného hmyzu.
- Proudění vzduchu nesmí být žádným způsobem omežováno. Udržujte ovládací prvky, hořák a otvory k proudění vzduchu čisté.
- U připojení k LPG lahvi (typ připojení: B) vizuálně, popřípadě hmatem zkontrolujte stav spojovací hadice. V případě vydutí, prasklin, trhlin nebo jiného zhoršení stavu, je nutné ji ihned vyměnit za novou hadici o stejné délce a ekvivalentní kvalitě. Z bezpečnostních důvodů je vhodné, aby uživatel prováděl v pravidelných intervalech (nejméně 1× měsíčně a po každé výměně lahve na LPG) jednoduchou zkoušku těsnosti spojovací hadice a včasným odhalením netěsnosti předešel způsobení požáru v důsledku vzplanutí unikajícího plynu. Kontrola těsnosti hadice se může provádět např. nanesením pěnnotvorného roztoku nebo postupným protažením celé délky hadice v nádobě s vodou

- za současného sledování případného úniku plynu v podobě bublinek. Hadice musí být při zkoušce pod redukovaným tlakem z LPG lahve (otevřený jednocestný ventil nebo lahvový ventil na LPG lahvi a uzavřený ventil vařiče tzn. ovládací knoflík ventilu vařiče v uzavřené poloze/vypnuto: OFF).
- Pro bezporuchový a bezpečný chod doporučujeme na spotřebiči provádět pravidelnou servisní prohlídku (viz Servis). Zároveň je třeba vykonávat občasný dozor během provozu spotřebiče.

Servis

- Četnost kontrol se řídí platnou legislativou příslušné země, kde je spotřebič používán.
- Pro Českou republiku platí, že tento spotřebič není vyhrazeným plynovým zařízením dle Nařízení vlády č. 191/2022 Sb. a nevztahuje se na něj povinnost pravidelného provádění revizí revizním technikem.
- Proveďte min. 1× za rok důkladnou prohlídku spotřebiče (vizuální prohlídka, čištění a údržba, zkouška těsnosti, přezkoušení funkčnosti spotřebiče) a min. 1× za 2 roky vyměňte veškeré těsnící prvky (např. pomocí pinzety). Tyto činnosti musí být prováděny technicky zdatnou osobou. Neoprávněný zásah nequalifikované osoby může být nebezpečný.

Závady a jejich odstranění

- **Při odstraňování závad, u kterých se musí provádět demontáž a montáž jednotlivých dílů spotřebiče, je nutné ho vypnout, nechat zcela vychladnout a odpojit ho od kartuše na plyn nebo lahve na plyn!**
- Pokud se necítíte natolik technicky zdatní a některé činnosti uvedené v tomto návodu (servis, odstraňování závad atd.) by Vám činily potíže, obraťte se na odborný servis – výrobce/distributora (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz).

Závada	Možná příčina	Odstranění
Vařič nejde zapálit, plamen špatně hoří nebo plamen zhasíná	Prázdňá kartuše (po vyjmutí není při zatřepání zjištěn žádný hluk způsobený pohybem tekutého obsahu kartuše) nebo LPG lahev	Vyměnit kartuši (A) nebo LPG lahev (B)
	Příliš horká kartuše (A)	Vyjmout kartuši a nechat ji vychladnout
	Znečištěné otvory v hořáku	Očistit hořák (viz Čištění a údržba)
	Ucpaná tryska	Předat odbornému servisu k vyčištění nebo výměně trysky
	Zkorodovaná zapalovací elektroda piezozapalovače	Opatrně odstranit rez
	Vadný piezozapalovač	Předat odbornému servisu k opravě
	Vadný ventil vařiče	Předat odbornému servisu k opravě
Vadný regulátor (B)		Vyměnit regulátor
Plamen zhasíná	Z rozvodu plynu uniká plyn: <ul style="list-style-type: none"> - uvolněné spoje - poškozená spojovací hadice (B) - nesprávné umístění a stav těsnění 	Kontrola těsnosti Zkontrolovat všechny dostupné spoje a dotáhnout Zkontrolovat těsnost a dle potřeby vyměnit hadici Zkontrolovat správné umístění a stav těsnění: <ul style="list-style-type: none"> - O-kroužek v připojovací části ventilu vařiče - pryžové těsnění typ U4226 na jednocestném ventilu (B) - těsnění v převlečné matici regulátoru (B) - projeví-li se netěsnost u ovládacího knoflíku jednocestného ventilu, vyšroubovat pojistnou matici a jehlový ventil a vyměnit těsnící O-kroužek typ U4214. Ten lehce potřít silikonovou vazelinou. Opětovnou montáž provést v opačném pořadí (B)
Znečištění překypěným jídlem		Odpojit spotřebič od kartuše, nechat zcela vychladnout, přístupné části omýt vodou nebo očistit vlhkým hadrem a nechat vysušit

* (A) nebo (B) – platí pouze pro konkrétní typ připojení (A – připojení ke kartuši, B – připojení k LPG lahvi)

Skladování

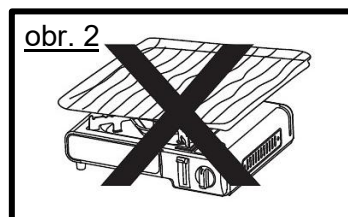
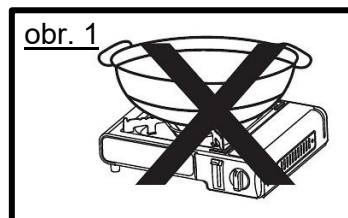
- Před odpojením od kartuše nebo LPG lahve a uskladněním nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Odpojte spotřebič od kartuše na plyn nebo lahve na plyn (viz Odpojení spotřebiče a výměna kartuše nebo LPG lahve).
- Odpojenou kartuši nebo LPG lahev opatřete ochranou zátkou.
- Skladování kartuši i LPG lahví musí být v souladu s platnými místními předpisy.
- Kartuše skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě.
- Je zakázáno umísťovat a používat tlakové lahve s LPG (i vyprázdňené) v prostorech pod úrovní terénu.
- Pokud je spotřebič připojen k LPG lahvi nesmí být uložen v prostoru pod úrovní terénu.
- Uložte spotřebič i veškeré další díly tak, aby bylo zabráněno jejich znečištění nebo poškození. Pro uskladnění vařiče doporučujeme používat dodaný praktický plastový kufr.
- Spotřebič musí být skladován v uzavřených, dobře větraných místnostech neobsahujících agresivní látky, při doporučené teplotě nejméně 10 °C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 80 %.

Likvidace spotřebiče a obalu

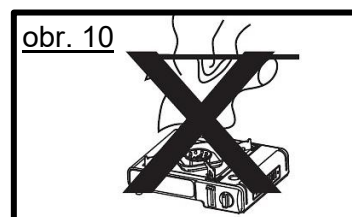
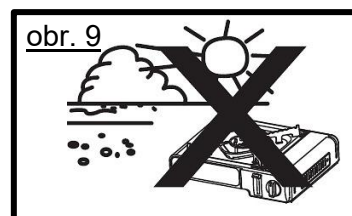
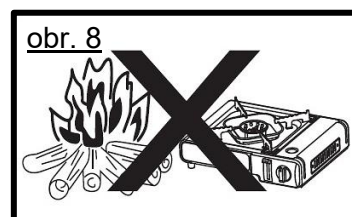
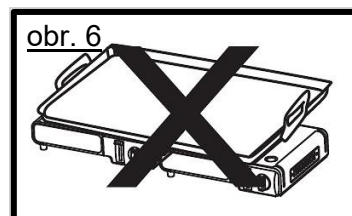
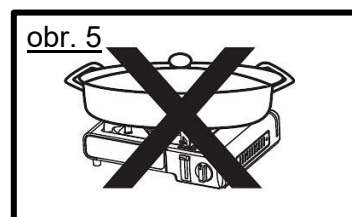
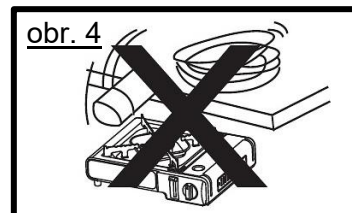
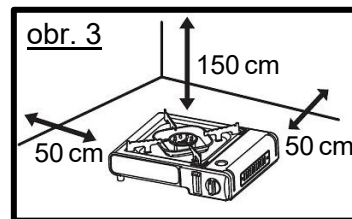
- Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, ať už protože jste si zakoupili nový nebo protože se na starém vyskytla neopravitelná závada, odneste jej na místo k tomu určené (např. Sběr druhotných surovin, Sběrný dvůr apod.).
- Obal odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

Bezpečnostní požadavky

- Používat pouze ve venkovním prostředí!
- Před použitím spotřebiče přečíst pokyny!
- Spotřebič musí být provozován a kartuše i lahev na plyná paliva skladovány podle platných předpisů!
- Spotřebič smí obsluhovat pouze způsobilá, dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu! Při provozu spotřebiče musí obsluha dále respektovat všeobecné požárně bezpečnostní předpisy!
- Obsluha spotřebiče nesmí být v žádném případě svěřována dětem!
- Chraňte spotřebič a kartuši na plyn i lahev na plyn před dětmi (při použití i skladování)!
- UPOZORNĚNÍ: Před připojením ke kartuši na plyn nebo lahvi na plyn zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění (mezi spotřebičem a kartuši na plyn nebo lahvi na plyn)!
- UPOZORNĚNÍ: Nepoužívat spotřebič, který má poškozená nebo opotřebovaná těsnění!
- UPOZORNĚNÍ: Nepoužívat spotřebič, který je netěsný, poškozený nebo který je provozován nesprávně!
- UPOZORNĚNÍ: Jestliže Váš spotřebič je netěsný (zápach plynu), okamžitě jej přeneste do venkovního prostředí, do místa bez otevřeného ohně s dobrým větráním, kde lze zjistit a zastavit tento únik. Chcete-li provést kontrolu úniků Vašeho spotřebiče, provádějte to ve venkovním prostředí. Nesnažte se zjistit úniky pomocí otevřeného ohně, použijte pěnotvorný roztok!
- UPOZORNĚNÍ: Dojde-li, při připojení spotřebiče ke kartuši (typ připojení: A), k aktivaci bezpečnostního zařízení citlivého na tlak, znamená to, že došlo k nadměrnému zvýšení tlaku plynu v kartuši a spotřebič nesmí být používán, dokud zcela nevychladne! Nikdy neobcházejte bezpečnostní zařízení citlivé na tlak!
- UPOZORNĚNÍ: Přístupné části mohou být velmi horké. Zamezte přístupu malých dětí ke spotřebiči!
- Při manipulaci zejména s horkými součástmi (např. varná nádoba) doporučujeme používat ochranné rukavice!
- Používejte pouze varné nádoby s rovným dnem! (obr. 1)
- Nepoužívejte vařič s varnou plotýnkou/deskou (ocelovou, litinovou, kameninovou)! (obr. 2)
- UPOZORNĚNÍ: Spotřebič musí být provozován na vodorovném povrchu!
- Spotřebič musí být při provozu umístěn na nehořlavé podložce a musí být neustále pod dohledem!
- Nepoužívejte spotřebič při silném větru ani v dešti!



- **UPOZORNĚNÍ:** Spotřebič nesmí být používán v blízkosti hořlavých materiálů! Bezpečná vzdálenost od přilehlých povrchů (stěny, stropu) je min. 0,5 m od stěny a min. 1,5 m od stropu! (obr. 3)
- Dbejte na to, aby nad spotřebičem nebyly hořlavé materiály (např. větve stromů, keře, střechy pergol, police s volně loženými předměty, které by mohly spadnout apod.)! (obr. 4)
- Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost spotřebiče od nechráněných hořlavých materiálů (doporučujeme nejméně 1 m)!
- Spotřebič nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí, jako jsou prostory, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, hořlavé prachy, hořlavé plyny a páry nebo výbušniny! Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v blízkosti tohoto spotřebiče!
- Nepokládejte na vařič velkou varnou nádobou, která by přesahovala nad prostor pro kartuši, aby při provozu nedošlo k nebezpečnému zahřátí připojené kartuše! **JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT VARNÉ NÁDOBY VĚTŠÍ NEŽ Ø 200 mm!** (obr. 5)
- Nikdy nepoužívejte dva vařiče blízko sebe! (obr. 6)
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi vařičem a jiným zdrojem tepla! (obr. 7 a 8)
- Nepoužívejte spotřebič na ostrém slunci, aby nedošlo k přílišnému zahřátí spotřebiče a kartuše nebo LPG lahve! Vyhledejte stinné místo! (obr. 9)
- Nepoužívejte spotřebič při okolní teplotě vyšší než 35 °C!
- Nepoužívejte spotřebič připojený ke kartuši (typ připojení: A) při teplotě pod bodem mrazu (0 °C)!
- Chraňte kartuši před přímým slunečním zářením a před dalšími zdroji tepla! (obr. 7, 8 a 9)
- Kartuši nevystavujte teplotám přesahujícím 50 °C!
- Kartuše je na jedno použití a nelze ji znovu naplnit!
- Kartuši neporážíte, nepropichujte ani jinak neotvírejte násilím a nevhazujte do ohně, ani po použití! Vyhazujte na bezpečném místě!
- Dodržujte další pokyny pro bezpečné nakládání s kartuši, které jsou uvedeny přímo na kartuši!
- **UPOZORNĚNÍ:** Kartuše na plyn nebo lahev na plyn se musí vyměňovat v dobře větrané místnosti, přednostně ve venkovním prostředí, mimo jakékoli zdroje zapálení, jako jsou otevřený oheň, zapalovací hořáky, elektrické zapalovače, a mimo dosah jiných osob!
- Nikdy nepoužívejte LPG lahve s poškozeným připojovacím závitem na ventilu, ani jinak deformované, zkorodované nebo poškozené lahve! Takové lahve mohou být nebezpečné a musí je zkontrolovat jejich dodavatel!
- Povrchová teplota LPG lahve nesmí překročit 40 °C a lahev nesmí být delší dobu vystavena přímému slunečnímu záření!
- Je zakázán jakýkoliv přímý ohřev tlakové lahve s LPG pro zvýšení odpařovací mohutnosti kapalného plynu!
- Lahev na plyn se smí používat pouze ve svislé poloze!
- Po připojení spotřebiče k LPG lahvi se vyvarujte naklánění a obracení lahve!
- V případě použití úložného prostoru pro lahev na plyn je nutné bránit zakrytí větracích otvorů úložného prostoru pro lahev!
- Používejte pouze dodaný nebo doporučený typ spojovací hadice schválený výrobcem, dovozcem nebo distributorem spotřebiče nebo distributorem plynu! Spojovací hadice musí být při provozu zajištěna proti oděru a ožehnutí nebo jinému mechanickému poškození! Zabraňte zkroucení hadice!



- Při použití umístíte LPG lahev do maximální možné vzdálenosti od zapáleného spotřebiče (využijte maximální délku spojovací hadice)!
- Regulátor a spojovací hadice musí být umístěny mimo cesty, kterými se chodí nebo tak, aby nemohly být poškozeny!
- Používejte hadice odpovídající normě EN 16436-1 nebo EN ISO 3821 nebo jiné určené pro hadice pro LPG o doporučené délce 1,5 m! Délka hadice nesmí převýšit 1,5 m! Stav hadice je nutné pravidelně kontrolovat a v případě potřeby ji vyměnit!
- Spojovací hadice nesmí být nastavována ani jinak upravována! Doba životnosti tlakové LPG hadice je z bezpečnostních důvodů 5 let od data výroby vyznačeného na hadici. Po uplynutí této doby, nebo v případě poškození, hadici vyměňte! Hadici vyměňte v jiném intervalu, pokud to vyžadují odlišné národní podmínky!
- Výměna hadice se musí provádět v předepsaných intervalech!
- Nikdy nepřipojujte ke spotřebiči LPG lahev bez regulátoru!
- Regulátor tlaku musí odpovídat normě EN 16129 a musí mít pevně nastavený výstupní tlak – viz Technická data. Při běžných podmínkách používání se z důvodu zajištění řádného provozu instalace doporučuje vyměnit toto zařízení do 10 let od data výroby! Tato doba však může být nahrazena národními předpisy nebo pravidly praxe, zohledňujícími provozní podmínky zabudovaných bezpečnostních zařízení a montážních schémata.
- Je nutné zajistit dostatečný přívod spalovacího vzduchu a zároveň je nutné zabránit případnému nebezpečnému hromadění nespáleného paliva u spotřebiče! Propan, butan i jejich směsi jsou z fyzikálního hlediska těžší než vzduch a v případě samovolného úniku v důsledku netěsnosti klesají a hromadí se u země.
- Je zakázáno používat spotřebič v prostorách pod úrovní terénu!
- Je zakázáno provozovat spotřebič ve stanech, automobilech, karavanech apod.!
- Nepohybovat spotřebičem během používání!
- Před přemístěním spotřebič zhasněte (viz Zapalování a zhašení spotřebiče) a nechte ho zcela vychladnout! V případě přemístění spotřebiče na delší vzdálenost (např. autem) vždy odpojte od spotřebiče kartuši na plyn a vyjměte ji z prostoru pro kartuši!
- UPOZORNĚNÍ: Tento spotřebič je určen pouze pro tepelnou přípravu pokrmů! Je zakázáno používat ho k jiným účelům (např. sušení oblečení, vytápění apod.)! (obr. 10)
- Neupravujte spotřebič! Jakékoli úpravy spotřebiče mohou být nebezpečné! Části zajištěné výrobcem nebo jeho zástupcem nesmí uživatel měnit!
- Používejte pouze druh paliva/plynu a typ kartuše na plyn nebo lahve na plyn, které jsou uvedeny v návodu!
- Je zakázáno přestavovat spotřebič na jiný druh plynu!

Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení díky neustálému inovačnímu postupu jsou nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

Záruční podmínky

- Spotřebiteli se poskytuje záruka na správnou funkci výrobku a má nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu součástí, které by se ukázaly v záruční době vadnými pro chybnou výrobu nebo skrytou vadu materiálu.
- Podmínkou pro uplatnění nároků ze záruky je předložení správně a čitelně vyplněného záručního listu, jenž musí být opatřen adresou prodejny, razítkem prodejce, podpisem prodávajícího a datem prodeje.
- Nároky na záruku zanikají, pokud nebyla záruka uplatněna v záruční době nebo při svévolných změnách původních zápisů v záručním listě.
- Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání, nebo pokud provede kupující na výrobku úpravy nebo změny. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu k obsluze.

- Na změny považované za běžné provozní opotřebení se nevztahují záruční podmínky, protože je nelze považovat za vadu výrobku. Některé změny (běžné provozní opotřebení) se mohou na výrobku projevit již po několika málo použitích, přičemž se tím nijak nesníží užitná hodnota výrobku.
- Pokud se vyskytne nějaká nejasnost ohledně provozu či údržby spotřebiče, obraťte se na odborný servis – výrobce/distributora (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299).
- Výrobce ručí za výrobky 24 měsíců ode dne prodeje.

Výrobce

Zhejiang Yongkang Jinyu Co., Ltd.

No.27 Huaxia road, Hardware science & technic industrial zone, Yongkang, Zhejiang, China

E-mail: sales@jinyuranju.com

Dovozce

Marinter Ltd., 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris, France

Opravy a servis

Záruční i mimozáruční opravy tohoto výrobku provádí výrobce/distributor:

MEVA-TEC s.r.o.

Chelčického 1228

413 01 Roudnice nad Labem

Česká republika

Tel.: +420 416 823 181*

E-mail: prodej@mevatec.cz

Internet: www.mevatec.cz

Informace o prodeji

Adresa prodejny:

.....

.....

Datum prodeje:

.....

Razítko prodejny

.....

Podpis prodávajícího



Návod na obsluhu
(Pokyny na obsluhu, údržbu a montáž)

Varič THUNDER DUAL typ UKP25003 (BDZ-155-A(ZA-1))



Dôležité

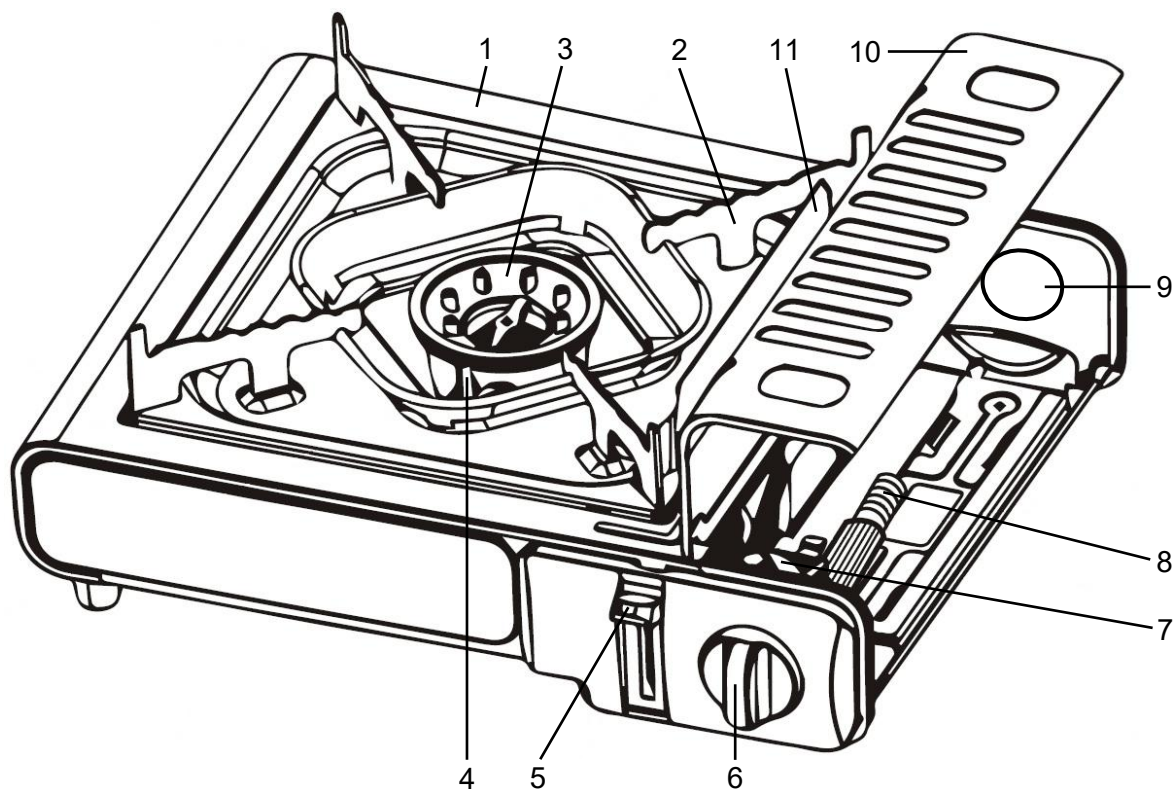
- Tieto pokyny si prečítajte starostlivo, aby ste sa zoznámili so spotrebičom pred jeho pripojením k plynovej kartuši alebo plynovej fľaši.
- Tieto pokyny uschovajte na ďalšie použitie.
- Nie je určené na komerčné použitie.

Použitie

- Tento plynový plochý prenosný varič THUNDER DUAL typ UKP25003 (ďalej len „varič“, event. „spotrebič“) je určený na turistické účely na prevádzku vo vonkajšom prostredí na tepelnú prípravu pokrmov.
- Kategória spotrebiča, pripojovací pretlak a druh paliva (plynu) pre jednotlivé krajiny určenia sú uvedené v kapitole Technické údaje.
- Spotrebič je možné pripojiť k dvom typom palivových zdrojov: ku kartuši (typ pripojenia: A) alebo k LPG fľaši (typ pripojenia: B).
- Typ pripojenia: A (ku kartuši):
Tento spotrebič sa musí používať iba s 227 g kartušou s ventilom typ UKP02002 s butánom (plynová kartuša, na jedno použitie), ktorá vyhovuje EN 417. **Pokus o pripojenie iných typov plynových kartuší môže byť nebezpečný!**
- Typ pripojenia: B (k LPG fľaši):
Pre Českú republiku platí, že tento spotrebič sa používa s LPG fľašou plnenou zmesou butánu-propánu, s obsahom 2 kg (s prevádzkovým tlakom do 1,7 MPa). Spotrebič je možné použiť aj s LPG fľašou s obsahom 5 kg alebo 10 kg. **Pokus o pripojenie iných typov fliaš na plyn môže byť nebezpečný.** Varič sa pripája k 2 kg LPG fľaši cez jednocestný ventil typ U2156UV, regulátor a spojovaciu hadicu s dĺžkou 1,5 m. Pri pripojení k 5 kg alebo 10 kg LPG fľaši odpadá použitie jednocestného ventilu. Tlaková fľaša je plnená letnou (60 % B, 40 % P) alebo zimnou (40 % B, 60 % P) zmesou butánu-propánu (LPG ev. PB), ktoré môžu byť označené aj ako zmes B (označenie podľa ADR). Obe zmesi sú použiteľné, majú však mierne odlišné fyzikálne vlastnosti. V obchodoch sa LPG fľaše predávajú prázdne, ich naplnenie vám výmenným spôsobom zaistí označené predajné miesto alebo distribútor tlakových fliaš. Pri každej výmene LPG fľaše si vyžiadajte informácie na jej bezpečné skladovanie a používanie.
- S inými druhmi palív nie je možné spotrebič použiť ani vykonať prestavbu spotrebiča.

LPG (Liquefied Petroleum Gas) = skvapalnený uhl'ovodíkový plyn
10 mbar = 1 kPa

Opis



- | | |
|---|---|
| 1 - skriňa variča | 7 - ventil variča |
| 2 - varičová mriežka | 8 - pripojovací nátrubok/trň s prevlečnou ryhovanou maticou (naskrutkovaná na vstupnom závite ventilu variča) |
| 3 - horák | 9 - otvor na pretiahnutie spojovacej hadice |
| 4 - zapalovacia elektróda piezozapaľovača | 10 - kryt priestoru pre kartušu |
| 5 - páčka pre zafixovanie kartuše | 11 - tepelná ochrana priestoru pre kartušu |
| 6 - ovládací gombík ventilu variča | |

Príslušenstvo

- 1 ks plastový kufor
- 1 ks pripojovací nátrubok/trň s prevlečnou ryhovanou maticou (na pripojenie k LPG fľaši)
- Spotrebič je dodávaný bez plynovej kartuše.
- Spotrebič je dodávaný bez ďalšieho príslušenstva potrebného na pripojenie k LPG fľaši.
- Pre krajiny priameho určenia s kategóriou I_{3B/P(30)} (CZ, SK, BG) je na pripojenie k LPG fľaši potrebné zakúpiť pripojovaciu súpravu typ UNP25001.
(Pripojovacia súprava obsahuje: 1 ks jednocestný ventil typ U2156UV, 1 ks regulátor s pevne nastaveným prevádzkovým tlakom 30 mbar a výstupným trňom typ UNP01008, 1 ks spojovacia hadica 1,5 m typ UNP01022, 2 ks hadicová spona typ UIM905).
- Pre ostatné krajiny priameho určenia sa môže potrebné príslušenstvo na pripojenie k LPG fľaši líšiť. Tento spotrebič vyžaduje použitie hadice a regulátora. Správnosť overte u svojho dodávateľa paliva.
- Plynovú kartušu (typ UKP02002) a všetko príslušenstvo potrebné na pripojenie k LPG fľaši si môžete objednať u výrobcu/distribútora (MEVA-SK s.r.o. Rožňava, tel. č. +421 58 732 74 83, www.meva.sk) alebo u jeho obchodných partnerov.

Technické údaje

Priemer dýzy	Ø 0,65 mm
Odporúčaný min. priemer varnej nádoby	Ø 125 mm
Povolený max. priemer varnej nádoby	Ø 200 mm
Rozmery variča (š × h × v)	340 × 280 × 115 mm
Rozmery kufra (š × h × v)	365 × 310 × 120 mm
Hmotnosť variča (bez kartuše)	1,46 kg
Hmotnosť kufra	0,61 kg

Typ pripojenia: A (ku kartuši):

Zdroj	227 g kartuša s ventilom (typ UKP02002)
Druh plynu	bután
Kategória spotrebiča	s priamym tlakom butánu
Menovitý tepelný príkon [Q _n]	2 kW
Spotreba [M]	146 g/h

Typ pripojenia: B (k LPG fľaši):

Zdroj 2 kg event. 5 kg alebo 10 kg LPG fľaša

Krajina priameho určenia [Dest.]	Kategória [Cat.]	Pripojovací pretlak [p]	Druh paliva/plynu [Gas]	Menovitý tepelný príkon [Q _n]	Spotreba [M]
CZ, SK, BG	I _{3B/P(30)}	28–30 mbar	G30 (*)	1,2 kW	87 g/h
PL	I _{3B/P(37)}	37 mbar	G30 (*)	1,4 kW	102 g/h

* propán, bután alebo ich zmesi

Podmienky na prevádzku spotrebiča

- **Používajte iba vo vonkajšom prostredí!**

- Spotrebič je určený pre turistické účely na prevádzku vo vonkajšom prostredí.
- Varič pri prevádzke spotrebováva kyslík a v nevetraných uzatvorených priestoroch môže byť používateľ vážne ohrozený na živote z dôvodu nedostatku kyslíka a zvýšenej koncentrácie CO!

Pripojenie spotrebiča ku kartuši (typ pripojenia: A) alebo k LPG fľaši (typ pripojenia: B)

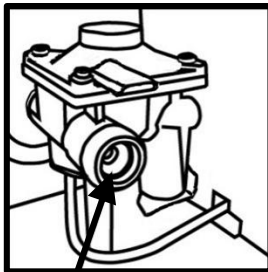
- Ak bol spotrebič dlhodobo odstavený z prevádzky, najprv ho dôkladne očistite.
- Pred pripojením k plynovej kartuši alebo plynovej fľaši vždy skontrolujte použitie a dobrý stav všetkých tesnení.

Typ pripojenia: A (ku kartuši):

- Otvorte kryt priestoru pre kartušu.
- Otáčaním doľava (proti smeru hodinových ručičiek) odskrutkujte z pripojovacej časti ventilu variča prevlečnú ryhovanú maticu s pripojovacím trňom.
- Pred pripojením ku kartuši skontrolujte použitie a dobrý stav tesnení. Skontrolujte stav a správne nasadenie tesniaceho gumového O-krúžku (9,8 × 1,9) v pripojovacej časti ventilu variča (pozri obr. A).
- Presvedčte sa, že je ventil variča uzatvorený. V prípade, že nie je, uzatvorte ho otočením ovládacieho gombíka doprava (v smere hodinových ručičiek) na doraz (OFF). Ak nie je ovládaci ventil variča úplne uzatvorený, nie je možné kartušu zafixovať pomocou páčky.
- Presvedčte sa, či je páčka (vľavo od ovládacieho gombíka ventilu variča) na zafixovanie kartuše v polohe Uvoľniť/UNLOCK (hore). Ak nie je, presuňte ju do tejto polohy.
- Odstráňte z kartuše ochrannú zátku.
- Vložte kartušu do priestoru pre kartušu vo variči tak, aby ventil kartuše bol v hrdle ventilu variča a natočte ju tak, aby aretačný jazýček ventilu variča (umiestnený na ventile) zapadol do drážky na hrdle kartuše (pozri obr. B).
- Páčku na zafixovanie kartuše presuňte do polohy Zafixovať/LOCK (dole až na doraz – pozri obr. C), tým dôjde k pripojeniu kartuše do hrdla ventilu variča.
- Zavrite kryt priestoru pre kartušu. Vetracie otvory priestoru pre kartušu nikdy nezakrývajte.

- Časť ventilu variča, ku ktorej sa pripája kartuša, chráňte pred znečistením, aby nečistoty neprichádzali s plynom až do dýzy a neupchali ju.
- Po pripojení variča ku kartuši vykonajte kontrolu tesnosti (pozrite Kontrola tesnosti).

obr. A



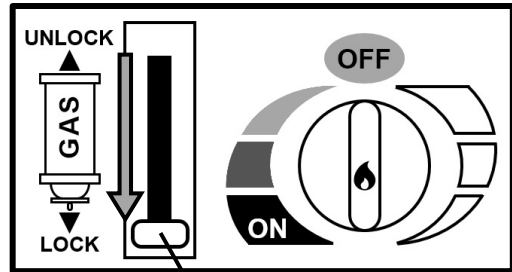
O-krúžok

obr. B



aretačný jazýček

obr. C

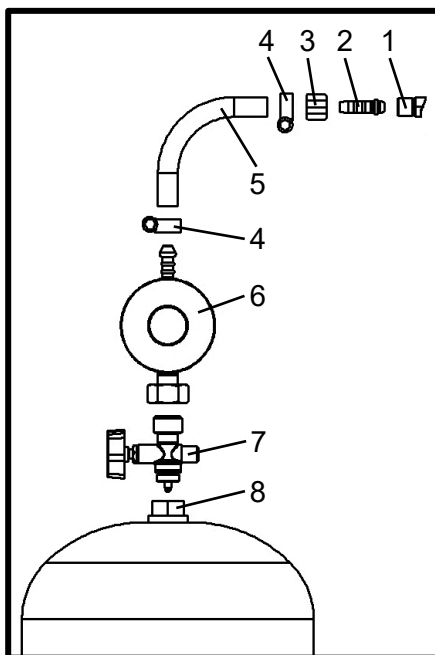


fixačná páčka

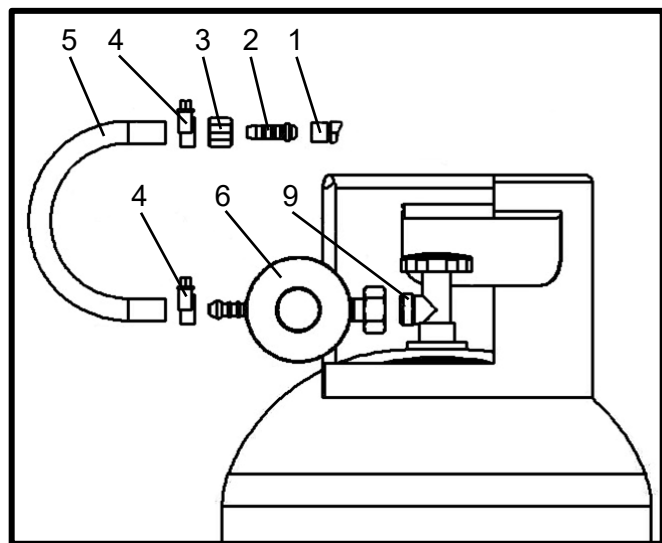
drážka na hrdle kartuše

Typ pripojenia: B (k LPG fľaši):

obr. D (pripojenie k 2 kg LPG fľaši)



obr. E (pripojenie k 5 kg alebo 10 kg LPG fľaši)



- 1 - vstupný závit ventilu variča
- 2 - pripojovací nátrubok/trň
- 3 - prevlečná ryhovaná matica
- 4 - hadicová spona typ UIM905
- 5 - spojovacia hadica typ UNP01022
- 6 - regulátor typ UNP01008 (30 mbar)

- 7 - jednocestný ventil typ U2156UV
- 8 - pripojovacie hrdlo 2 kg LPG fľaše
- 9 - výstupné skrutkové spojenie fľašového ventilu 5 kg alebo 10 kg LPG fľaše

- Pred pripojením k fľaši na plyn skontrolujte použitie a dobrý stav tesnenia. Skontrolujte stav a správne nasadenie tesniaceho gumového O-krúžku v pripojovacej časti ventilu variča (pozri obr. A).
- Otočením doprava (v smere hodinových ručičiek) nasrutkujte na pripojovaciu časť ventilu variča (1) prevlečnú ryhovanú maticu (3) s pripojovacím trňom (2) a riadne dotiahnite.

a) Pripojenie k 2 kg LPG fľaši (pozri obr. D):

- Pred pripojením jednocestného ventilu skontrolujte pripojovacie hrdlo LPG fľaše, či nie je znečistené, alebo či nie je poškodený závit. Prípadné nečistoty odstráňte. Ak je poškodený závit, nesmie byť jednocestný ventil pripojený k LPG fľaši. Poškodenú fľašu vymeňte za bezchybnú.
- Pred pripojením k LPG fľaši skontrolujte použitie a dobrý stav tesnenia na pripojovacom závite jednocestného ventilu, ktorý sa skrutkuje do hrdla fľaše. Dbajte na to, aby gumové tesnenie (typ U4226) nebolo pred zaskrutkovaním prekrútené.
- Presvedčte sa, či je ovládací gombík jednocestného ventilu riadne dotiahnutý v polohe zatvorené. V prípade, že nie je, uzatvorte ho otáčaním doprava na doraz (v smere hodinových ručičiek). Potom jednocestný ventil (7) naskrutkujte otáčaním doprava na LPG fľašu (8) a dotiahnite. Časť, ktorá sa skrutkuje do fľaše, chráňte pred znečistením, aby nečistoty neprichádzali s plynom až do dýzy a neupchali ju.
- Pred pripojením regulátora k jednocestnému ventilu skontrolujte použitie a dobrý stav gumového tesnenia v prevlečnej matici regulátora. V prípade potreby ho vymeňte za bezchybné.
- Na výstupný skrutkový spoj jednocestného ventilu (7) naskrutkujte otáčaním doľava regulátor (6) a riadne dotiahnite kľúčom.

b) Pripojenie k 5 kg alebo 10 kg LPG fľaši (pozri obr. E):

- Pred odskrutkovaním zátky z fľašového ventilu (ľavý závit) sa presvedčte, či je hlavný uzáver LPG fľaše riadne dotiahnutý v polohe zatvorené. V prípade, že nie je, uzatvorte ho otáčaním doprava na doraz (v smere hodinových ručičiek).
 - Skontrolujte pripájací závit fľašového ventilu, či nie je znečistený alebo či nie je poškodený. Prípadné nečistoty odstráňte. Ak je poškodený závit, nesmie sa spotrebič pripojiť k LPG fľaši. Poškodenú fľašu vymeňte za bezchybnú.
 - Pred pripojením regulátora k LPG fľaši skontrolujte použitie a dobrý stav gumového tesnenia v prevlečnej matici regulátora. V prípade potreby ho vymeňte za bezchybné.
 - Na bočný skrutkový spoj fľašového ventilu LPG fľaše (9) naskrutkujte otáčaním doľava regulátor (6) a riadne dotiahnite kľúčom.
- Na oba konce spojovacej hadice (5) navlečte hadicové spony (4). Jeden koniec spojovacej hadice pretiahnite cez okrúhly otvor v zadnej časti priestoru pre kartušu, nasuňte ho na trň (2), ktorý je prevlečnou ryhovanou maticou (3) pripojený k vstupnému skrutkovému spoju ventilu variča (1), a dotiahnite hadicovou sponou. Druhý koniec spojovacej hadice nasuňte na trň regulátora (6) a dotiahnite hadicovou sponou.
 - Zabráňte skrúteniu hadice a jej styku s horúcimi časťami spotrebiča alebo s ostrými hranami.
 - Pripojenú fľašu umiestnite do dostatočnej vzdialenosti od spotrebiča (využite maximálnu dĺžku hadice).
 - Ovládací gombík ventilu spotrebiča musí byť v uzavretej polohe/vypnuté (OFF).
 - Po pripojení spotrebiča ku kartuši alebo k LPG fľaši vykonajte kontrolu tesnosti (pozri Kontrola tesnosti).

Zapaľovanie a zhášanie spotrebiča

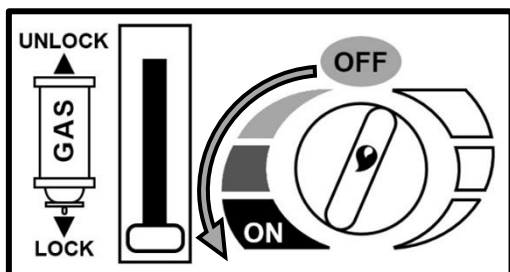
- Pred každým použitím odporúčame skontrolovať dotiahnutie všetkých spojov, prekontrolovať tesnosť (pozri Kontrola tesnosti), použitie a stav tesnení. Pred každým použitím skontrolujte aj to, či horák nie je znečistený a či nie sú znečistené alebo upchaté otvory primárneho vzduchu (2 otvory na vstupe do rúrky horáka prístupné zo spodnej strany skrine variča).
 - Varič zapalujte vždy bez varnej nádoby na varičovej mriežke a s uzatvoreným krytom priestoru pre kartušu.
 - Skontrolujte, či je ovládací gombík ventilu variča v uzavretej polohe/vypnuté (OFF).
- Pri pripojení spotrebiča k LPG fľaši (typ pripojenia: B):
Po úspešnej kontrole tesnosti, ak nedochádza k úniku plynu, otvorte otáčaním doľava (proti smeru hodinových ručičiek) gombík jednocestného ventilu (2 kg LPG fľaša) alebo fľašového ventilu (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša), ak už nie je otvorený po práve vykonanej kontrole tesnosti.
- Otočte ovládací gombík ventilu variča doľava (proti smeru hodinových ručičiek) na doraz (pozri obr. F), kým nebudete počuť cvaknutie (aktivácia piezozapaľovača: ON), tým dôjde k zapáleniu plynu na horáku. V prípade potreby otočte gombík do krajnej polohy (aktivujte piezozapaľovač) niekoľkokrát, kým nedôjde k zapáleniu plynu.

(V prípade nefunkčného piezozapaľovača je možné použiť zápalku alebo iný vhodný zapaľovací prostriedok.)

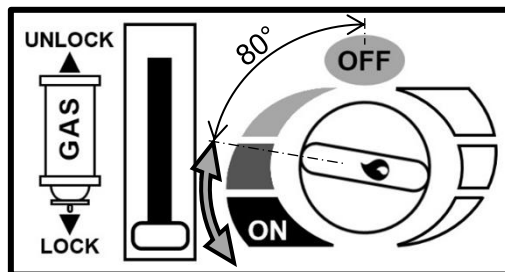
- Intenzitu horenia nastavte uzatváraním (doprava) alebo otváraním (doľava) ovládacieho gombíka ventilu medzi polohami pre minimum (uhol cca 80°) a maximum (poloha na zapálenie: ON) – pozri obr. G.
- Pri nastavovaní minimálnej intenzity horenia (ovládaci gombík v uhle menšom než cca 80°) môže dôjsť k nežiaducemu zhasnutiu plameňa. V takom prípade okamžite uzavrite prívod plynu do horáka (pozri Pozn. nižšie).
- V priebehu zapálenia (čas predhrievania) alebo pri pohybe spotrebičom môže nastať jav plápolania plameňa (plyn horí trepotavým plameňom). Čas predhrievania je cca 1 min.

Pozn.: V prípade nežiaduceho zhasnutia plameňa (napr. pri silnom poryve vetra alebo pri nastavovaní minimálnej intenzity horenia) okamžite uzatvorte prívod plynu do horáka úplným uzatvorením ventilu variča (otočením ovládacieho gombíka ventilu doprava na doraz: OFF), aby nedošlo k nebezpečnému nahromadeniu nespáleného paliva v priestore spotrebiča. V prípade pripojenia spotrebiča k LPG fľaši (typ pripojenia: B) zatvorte aj jednosmerný ventil (2 kg LPG fľaša) alebo fľašový ventil (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša). Po dostatočnom odvetraní (ak uniklo väčšie množstvo nespáleného paliva) opakujte postup pre zapálenie.

obr. F



obr. G



- Zhášanie spotrebiča pri pripojení ku kartuši (typ pripojenia: A):
Zhášanie horáka vykonajte **úplným uzavretím** ovládacieho gombíka ventilu variča (otočením doprava na doraz: OFF). Uistite sa, že plameň naozaj zhasol.
Po vypnutí variča (v prípade, že ho nebudete ihneď znovu používať) z neho **vždy odpojte kartušu** (fixačná páčka do polohy Uvoľniť/UNLOCK – pozri Odpojenie variča a výmena kartuše alebo LPG fľaše) a po úplnom vychladnutí variča ju vyberte z priestoru pre kartušu!
- Zhášanie spotrebiča pri pripojení k LPG fľaši (typ pripojenia: B):
Po použití uzatvorte prívod paliva na fľaši na plyn.
Pri zhásaní variča uzatvorte jednosmerný ventil (2 kg LPG fľaša) alebo fľašový ventil (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša) otočením gombíka ventilu úplne doprava (v smere hodinových ručičiek) a nechajte zvyšok plynu zo spojovacej hadice dohorieť. Uistite sa, že plameň naozaj zhasol. Potom ovládaci gombík ventilu variča otočte do uzavretej polohy/vypnuté (OFF).
Pri dlhodobom vypnutí vždy odpojte spotrebič od fľaše na plyn (Pozri Odpojenie spotrebiča a výmena kartuše alebo LPG fľaše).

Bezpečnostné zariadenie citlivé na tlak (automatické uzatvorenie prívodu plynu do horáka pri pripojení ku kartuši (typ pripojenia: A))

- Spotrebič je vybavený bezpečnostným zariadením, ktoré v prípade nadmerného zvýšenia tlaku plynu v kartuši (napr. pri nebezpečnom zahriatí kartuše) automaticky uzatvorí prívod plynu do horáka.
- Ak dôjde k automatickému uzatvoreniu prívodu plynu a tým k vypnutiu variča, prepnite fixačnú páčku do polohy Uvoľniť/UNLOCK, vyberte kartušu a nechajte spotrebič aj kartušu úplne vychladnúť.
- Otočením ovládacieho gombíka ventilu variča doľava (ON) uvoľnite zvyškový plyn z ventilu variča a potom otočte ovládaci gombík doprava na doraz (OFF).
- Pri opätovnom pripojení kartuše a zapálení variča postupujte podľa návodu.
- Pri správnom používaní spotrebiča nedochádza k nebezpečnému zahrievaniu plynovej kartuše.

Odpojenie spotrebiča a výmena kartuše (typ pripojenia: A) alebo LPG fľaše (typ pripojenia: B)

- Zhasnite varič (pozri Zapaľovanie a zhasínanie variča).
- Skontrolujte, či je horák pred odpojením plynovej kartuše alebo plynovej fľaše zhasnutý. Buďte opatrní, kartuša na plyn môže byť horúca.
- Nechajte spotrebič aj kartušu (typ pripojenia: A) úplne vychladnúť.
- Odpojenie spotrebiča od kartuše (typ pripojenia: A):
Uvoľnite kartušu z ventilu variča presunutím fixačnej páčky do polohy Uvoľniť/UNLOCK (hore na doraz). Otvorte kryt priestoru pre kartušu a vyberte ju.
Odpojenú kartušu zabezpečte ochrannou zátkou.
Po vybratí kartuše môže v spotrebiči zostať malé množstvo plynu. Otočte ovládací gombík ventilu variča doľava na doraz (ON), kým nebudete počuť cvaknutie (páčka pre fixáciu je v polohe Uvoľniť/UNLOCK – hore) a piezozapaľovač zapáli zvyšok plynu v spotrebiči. Nechajte plameň dohorieť a otočte ovládací gombík ventilu variča doprava na doraz (OFF).
Vyprázdnenú kartušu zlikvidujte podľa pokynov na kartuši.
Kontrola, či je kartuša prázdna, sa vykonáva jej zatrasením (zatriasť a počúvať hluk spôsobený kvapalinou).
- Odpojenie spotrebiča od LPG fľaše (typ pripojenia: B):
Otáčaním doľava vyskrutkujte jednocestný ventil z LPG fľaše (2 kg LPG fľaša) alebo otáčaním doprava vyskrutkujte regulátor z bočného skrutkovania fľašového ventilu LPG fľaše (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša).
Skontrolujte tesnosť a neporušenosť fľašového ventilu (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša). Ak zistíte poruchu, odovzdajte LPG fľašu dodávateľovi plynu na výmenu.
Odpojenú fľašu zabezpečte ochrannou zátkou.

UPOZORNENIE:

Pri pripájaní a odpájaní jednocestného ventilu z 2 kg LPG fľaše dochádza k malému úniku plynu pred dotiahnutím ventilu do hrdla fľaše alebo po povolení z hrdla fľaše. Tento jav je normálny a je preto nutné, aby zaskrutkovanie či vyskrutkovanie jednocestného ventilu z 2 kg fľaše, vo fáze, kedy dochádza k úniku plynu, bolo vykonávané čo najrýchlejšie.

- Pokiaľ spotrebič nebudete pripájať k inej kartuši alebo LPG fľaši, uložte ho tak, aby sa zabránilo jeho znečisteniu či mechanickému poškodeniu. Pri pripojení k LPG fľaši (typ pripojenia: B) od spotrebiča odpojte spojovaciu hadicu, regulátor a v prípade použitia aj jednocestný ventil a všetky diely uložte tak, aby sa zabránilo ich znečisteniu alebo mechanickému poškodeniu.
- Pred pripojením novej plynovej kartuše alebo plynovej fľaše k spotrebiču skontrolujte stav tesnenia.
- Plynovú kartušu alebo plynovú fľašu vymieňajte vo vonkajšom prostredí, mimo akéhokoľvek zdroja zapálenia/vznietenia, ako sú otvorený oheň, zapaľovacie horáky, elektrické zapaľovače atď., a mimo dosahu osôb.
- Po pripojení novej kartuše alebo LPG fľaše vykonajte kontrolu tesnosti (pozri Kontrola tesnosti).

Kontrola tesnosti

- Kontrolu tesnosti vykonávajte min. pred prvým použitím spotrebiča, po každej výmene plynovej kartuše, alebo ak bol spotrebič dlhšiu dobu odstavený z prevádzky.
- Pripravte si penotvorný roztok z jedného dielu tekutého detergentu a jedného dielu vody. Penotvorný roztok sa aplikuje z nádoby s rozprašovačom, štetcom alebo handričkou. Je možné použiť aj predávaný sprej na vyhľadávanie netesností.
- Skontrolujte, či je ovládací gombík ventilu variča v uzavretej polohe/vypnuté (OFF).
- Pripojenie spotrebiča ku kartuši (typ pripojenia: A):
Nanesením penotvorného roztoku (napr. mydlovej vody) skontrolujte, či neuniká plyn okolo spojenia ventilu variča s kartušou. **Ovládací gombík ventilu variča zostáva v uzavretej polohe/vypnuté (OFF)!**

- Pripojenie spotrebiča k LPG fľaši (typ pripojenia: B):
Kontrolu vykonávajte s dostatočne plnou LPG fľašou.
Otvorte jednocestný ventil (2 kg LPG fľaša) alebo fľašový ventil (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša) otočením gombíka doľava a nanesením penotvorného roztoku skontrolujte, či neuniká plyn z hadice alebo okolo spojov rozvodu plynu. **Ovládací gombík ventilu variča zostáva v uzavretej polohe/vypnuté (OFF)!** Kontrolu tesnosti je nutné vykonať penotvorným roztokom na spojovacej hadici a všetkých spojoch rozvodu plynu.
Ak nebudete varič po kontrole tesnosti ihneď používať, uzatvorte jednocestný ventil (2 kg LPG fľaša) alebo fľašový ventil (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša).
- Únik plynu sa prejaví tvorbou bublín v mieste netesnosti.
- **Je zásadne zakázané vykonávať kontrolu tesnosti pomocou otvoreného ohňa!!! Použite penotvorný roztok!**
- Kontrolu tesnosti vykonávajte vo vonkajšom prostredí, mimo akéhokoľvek zdroja zapálenia/vznietenia a mimo dosahu iných osôb. Počas kontroly nefajčite.

Únik plynu

- V prípade úniku plynu (zápach plynu, hluk spôsobený unikajúcim plynom alebo tvorba bublín pri kontrole tesnosti) zatvorte ventil variča otočením jeho ovládacieho gombíka do uzavretej polohy/vypnuté (doprava na doraz: OFF). V prípade pripojenia k LPG fľaši (typ pripojenia: B) zatvorte aj jednosmerný ventil (2 kg LPG fľaša) alebo fľašový ventil (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša). V blízkom okolí uhasťte všetok otvorený oheň a vypnite elektrické spotrebiče.
- Odpojte spotrebič od kartuše alebo LPG fľaše.
- Pred ďalším použitím je nutné spotrebič skontrolovať a opraviť. Ak neodhalíte a neodstránite príčinu úniku, odovzdajte spotrebič do odborného servisu.
- Ak plyn uniká z kartuše alebo LPG fľaše a tento únik nie je možné zastaviť, preneste kartušu alebo LPG fľašu do otvoreného, vonkajšieho, dobre vetraného priestoru bez akéhokoľvek zdroja zapálenia/vznietenia. Unikajúci plyn z kartuše nechajte vyprchať a rozptýliť. V prípade úniku z LPG fľaše sa poraďte s dodávateľom plynu.
- Ak dôjde k úniku plynu v miestnosti (pri skladovaní), miestnosť poriadne vyvetrajte.

Čistenie a údržba

- Spotrebič udržiavajte v suchu a čistote.
- Čistenie a údržbu spotrebiča vykonávajte vždy v pravidelných intervaloch, pri zníženom výkone, v prípadoch väčšieho znečistenia, pri väčšom prevádzkovom zaťažení, ak bol spotrebič dlhodobo odstavený z prevádzky a podľa potreby.
- Čistenie a údržba sa smú vykonávať iba vtedy, ak je spotrebič vypnutý, úplne vychladnutý a odpojený od plynovej kartuše alebo plynovej fľaše.
- Na bežné čistenie použite prachovku. Väčšie nečistoty odstráňte vlhkou handričkou. Nečistite spotrebič abrazívnymi, horľavými ani korozívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Pravidelne kontrolujte a udržiavajte čisté a priechodné otvory na prívod vzduchu do horáka (otvory primárneho vzduchu – 2 otvory na vstupe do rúrky horáka, prístupné zo spodnej strany skrine variča) a otvory na výstup plameňa z horáka. Na čistenie je možné použiť úzku vatovú tyčinku, mäkkú kefku alebo stlačený vzduch.
- Po dlhšej nečinnosti je potrebné, aby pri plynových dieloch a spojovacej hadici (pripojenie k LPG fľaši - typ pripojenia: B) skontrolovať prítomnosť pavúkov a ich sietí alebo iného hmyzu.
- Prúdenie vzduchu nesmie byť žiadnym spôsobom obmedzované. Udržiavajte ovládacie prvky, horák a otvory pre prúdenie vzduchu čisté.
- Pri pripojení k LPG fľaši (typ pripojenia: B) vizuálne, prípadne hmatom skontrolujte stav spojovacej hadice. V prípade vydutia, prasklín, trhlín alebo iného zhoršenia stavu je nutné ihneď ju vymeniť za novú hadicu rovnakej dĺžky a kvality. Z bezpečnostných dôvodov je vhodné, aby používateľ vykonával v pravidelných intervaloch (najmenej najmenej 1× mesačne a po každej výmene fľaše na LPG) jednoduchú skúšku tesnosti spojovacej hadice a včasným odhalením netesnosti predišiel spôsobeniu požiaru v dôsledku vzplanutia unikajúceho plynu. Kontrola tesnosti hadice sa môže vykonávať napr. nanesením penotvorného roztoku alebo postupným pretiahnutím celej dĺžky hadice v nádobe s vodou pri súčasnom sledovaní prípadného úniku plynu v podobe bubliniek. Hadica musí byť pri skúške pod

redukovaným tlakom z LPG fľaše (otvorený jednocestný ventil alebo fľašový ventil na LPG fľaši a uzavretý ventil variča, t. j. ovládací gombík ventilu variča v uzavretej polohe/vypnuté: OFF).

- Aby bolo fungovanie bezporuchové a bezpečné, odporúčame na spotrebiči vykonávať pravidelnú servisnú prehliadku (pozri Servis). Zároveň je potrebné vykonávať občasný dozor v priebehu prevádzky spotrebiča.

Servis

- Frekvencia kontrol sa riadi platnou legislatívou príslušnej krajiny, kde sa spotrebič používa.
- Pre Českú republiku platí, že tento spotrebič nie je vyhradeným plynovým zariadením podľa Nariadenia vlády č. 191/2022 Z. z. a nevzťahuje sa naň povinnosť pravidelného vykonávania revízií revíznym technikom.
- Vykonajte min. 1× za rok dôkladnú prehliadku spotrebiča (vizuálna prehliadka, čistenie a údržba, skúška tesnosti, preskúšanie funkčnosti spotrebiča) a min. 1× za 2 roky vymeňte všetky tesniace prvky (napr. pomocou pinzety). Tieto činnosti musí vykonávať technicky zdatná osoba. Neoprávnený zásah nekvalifikovanej osoby môže byť nebezpečný.

Poruchy a ich odstránenie

- **Pri odstraňovaní porúch, u ktorých sa musí vykonávať demontáž a montáž jednotlivých dielov spotrebiča, je nutné ho vypnúť, nechať úplne vychladnúť a odpojiť ho od plynovej kartuše alebo plynovej fľaše!**
- Ak sa necítite dostatočne technicky zdatný/á a niektoré činnosti uvedené v tomto návode (servis, odstraňovanie porúch atď.) by vám robili problémy, obráťte sa na odborný servis výrobcu/distribútora (MEVA-SK s.r.o. Rožňava, tel. č. +421 58 732 74 83, www.meva.sk).

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Varič sa nedá zapáliť, plameň zle horí alebo plameň zhasína	Prázdna kartuša (po vybratí nie je pri zatrepaní počuť žiadny hluk spôsobený pohybom tekutého obsahu kartuše) alebo LPG fľaša	Vymeňte kartušu (A) alebo LPG fľašu (B)
	Príliš horúca kartuša (A)	Vybrať kartušu a nechať ju vychladnúť
	Znečistené otvory v horáku	Očistiť horák (pozrite Čistenie a údržba)
	Upchatá dýza	Odovzdať odbornému servisu na vyčistenie alebo výmenu dýzy
	Skorodovaná zapaľovacia elektróda piezozapaľovača	Opatrne odstrániť hrdzu
	Chybný piezozapaľovač	Odovzdať odbornému servisu na opravu
	Chybný ventil variča	Odovzdať odbornému servisu na opravu
Plameň zhasína	Chybný regulátor (B)	Vymeniť regulátor
	Z rozvodu plynu uniká plyn: - uvoľnené spoje - poškodená spojovacia hadica (B) - nesprávne umiestnenie a stav tesnenia	Kontrola tesnosti Skontrolovať všetky dostupné spoje a dotiahnuť Skontrolovať tesnosť a podľa potreby vymeniť hadicu Skontrolovať správne umiestnenie a stav tesnenia: - O-kružok v pripojovacej časti ventilu variča - gumové tesnenie typ U4226 na jednocestnom ventile (B) - tesnenie v prevlečnej matici regulátora (B) - ak sa u ovládacieho gombíka jednocestného ventilu prejaví netesnosť, vyskrutkovať poistnú maticu a ihlový ventil a vymeniť tesniaci O-kružok typ U4214. Ten ľahko potrieť silikónovou vazelínou. Opätovnú montáž vykonať v opačnom poradí (B)
Znečistenie vykypeným jedlom		Odpojiť spotrebič od kartuše, nechať celkom vychladnúť, prístupné časti umyť vodou alebo očistiť vlhkou handrou a nechať vysušiť

* (A) alebo (B) – platí len pre konkrétny typ pripojenia (A – pripojenie ku kartuši, B – pripojenie k LPG fľaši)

Skladovanie

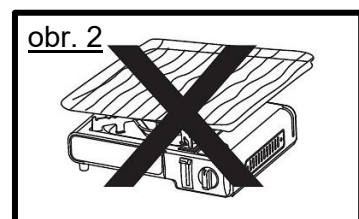
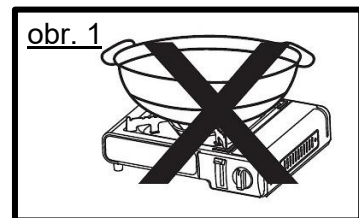
- Pred odpojením od kartuše alebo LPG fľaše a uskladnením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Odpojte spotrebič od plynovej kartuše alebo plynovej fľaše (pozri Odpojenie spotrebiča a výmena kartuše alebo LPG fľaše).
- Odpojenú kartušu alebo LPG fľašu zabezpečte ochrannou zátkou.
- Skladovanie kartuší aj LPG fliaš musí byť v súlade s platnými miestnymi predpismi.
- Kartuše skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste.
- Je zakázané umiestňovať a používať tlakové fľaše s LPG (aj vyprázdnené) v priestoroch pod úrovňou terénu.
- Ak je spotrebič pripojený k LPG fľaši, nesmie byť uložený v priestore pod úrovňou terénu.
- Uložte spotrebič aj všetky ďalšie diely tak, aby bolo zabránené ich znečisteniu alebo poškodeniu. Na skladovanie variča odporúčame používať dodaný praktický plastový kufor.
- Spotrebič musí byť skladovaný v uzatvorených, dobre vetraných miestnostiach neobsahujúcich agresívne látky, pri odporúčanej teplote najmenej 10 °C a relatívnej vlhkosti vzduchu najviac 80 %.

Likvidácia spotrebiča a obalu

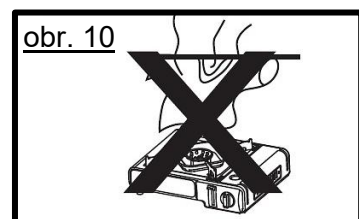
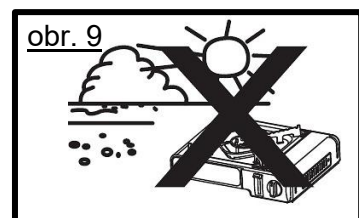
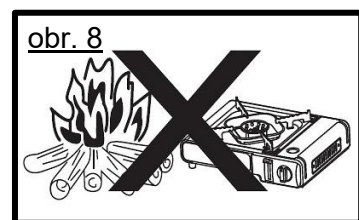
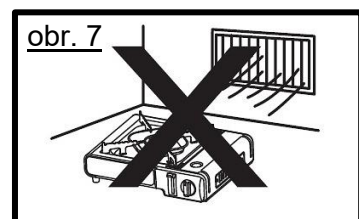
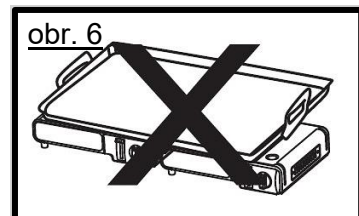
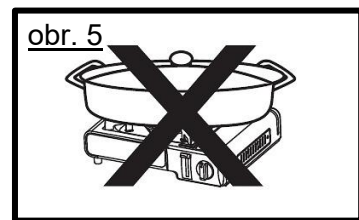
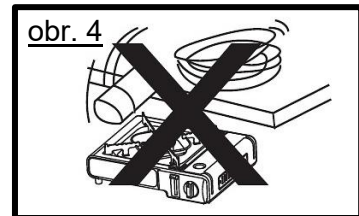
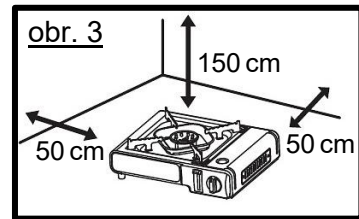
- Ak sa rozhodnete pre likvidáciu starého spotrebiča či už preto, že ste si kúpili nový alebo preto, že sa na starom vyskytla neopraviteľná porucha, odneste ho na miesto na to určené (napr. zber druhotných surovín, zberný dvor a pod.).
- Obal odložte na miesto určené miestnou samosprávou na ukladanie odpadu.

Bezpečnostné požiadavky

- Používajte iba vo vonkajšom prostredí!
- Pred použitím spotrebiča si prečítajte pokyny!
- Spotrebič musí byť prevádzkovaný a kartuša aj fľaša na plynové palivá skladovaná podľa platných predpisov!
- Spotrebič smie obsluhovať iba spôsobilá dospelá osoba nad 18 rokov podľa tohto návodu! Pri prevádzke spotrebiča musí obsluha ďalej rešpektovať všeobecné požiarno-bezpečnostné predpisy!
- Obsluha spotrebiča sa nesmie v žiadnom prípade zverovať deťom!
- Chráňte spotrebič a plynovú kartušu aj plynovú fľašu pred deťmi (pri použití aj skladovaní)!
- UPOZORNENIE: Pred pripojením k plynovej kartuši alebo plynovej fľaši skontrolovať použitie a dobrý stav tesnenia (medzi spotrebičom a plynovou kartušou alebo plynovou fľašou)!
- UPOZORNENIE: Nepoužívajte spotrebič, ktorý má poškodené alebo opotrebované tesnenia!
- UPOZORNENIE: Nepoužívajte spotrebič, ktorý je netesný, poškodený alebo ktorý nepracuje správne!
- UPOZORNENIE: Ak váš spotrebič netesní (zápach plynu), okamžite ho preneste do vonkajšieho prostredia na miesto bez otvoreného ohňa a s dobrým vetraním, kde je možné zistiť a zastaviť tento únik. Ak chcete vykonať kontrolu únikov spotrebiča, vykonávajte to vo vonkajšom prostredí. Nesnažte sa zistiť úniky pomocou otvoreného ohňa, použite penotvorný roztok!
- UPOZORNENIE: Ak pri pripájaní spotrebiča ku kartuši (typ pripojenia: A) dôjde k aktivácii bezpečnostného zariadenia citlivého na tlak, znamená to, že došlo k nadmernému zvýšeniu tlaku plynu v kartuši a spotrebič nesmie byť používaný, kým úplne nevychladne! Nikdy neobchádzajte bezpečnostné zariadenia citlivé na tlak!
- UPOZORNENIE: Prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Zabráňte prístupu malých detí k spotrebiču!
- Pri manipulácii s horúcimi súčasťami (napr. varná nádoba) odporúčame používať ochranné rukavice!
- Používajte iba varné nádoby s rovným dnom! (obr. 1)
- Nepoužívajte varič s varnou platničkou/doskou (oceľovou, liatinovou, kameninovou)! (obr. 2)
- UPOZORNENIE: Spotrebič musí byť prevádzkovaný na vodorovnom povrchu!
- Spotrebič musí byť pri prevádzke umiestnený na nehorľavej podložke a musí byť neustále pod dohľadom!
- Nepoužívajte spotrebič pri silnom vetre ani v daždi!



- UPOZORNENIE: Spotrebič sa nesmie používať v blízkosti horľavých materiálov! Bezpečná vzdialenosť od priľahlých povrchov (stien, stropu) je min. 0,5 m od steny a min. 1,5 m od stropu! (obr. 3)
- Dbajte na to, aby nad spotrebičom neboli horľavé materiály (napr. konáre stromov, kriky, strechy pergol, police s voľne položenými predmetmi, ktoré by mohli spadnúť a pod.)! (obr. 4)
- Vždy udržiavajte dostatočnú vzdialenosť variča od nechránených horľavých materiálov (odporúčame najmenej 1 m)!
- Spotrebič nikdy nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako sú priestory, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, horľavé prachy, horľavé plyny a pary alebo výbušniny! Nepoužívajte ani neskladujte horľavé materiály v blízkosti tohto spotrebiča!
- Neukladajte na varič veľkú varnú nádobu, ktorá by zasahovala nad priestor pre kartušu, aby pri prevádzke nedošlo k nebezpečnému zahriatiu pripojenej kartuše! **JE PRÍSNE ZAKÁZANÉ POUŽÍVAŤ VARNÉ NÁDOBY VÄČŠIE NEŽ Ø 200 mm!** (obr. 5)
- Nikdy nepoužívajte dva variče blízko seba! (obr. 6)
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť medzi varičom a iným zdrojom tepla! (obr. 7 a 8)
- Nepoužívajte spotrebič na ostrom slnku, aby nedošlo k nadmernému zahriatiu spotrebiča a kartuše alebo LPG fľaše! Vyhľadajte tienisté miesto! (obr. 9)
- Nepoužívajte spotrebič pri teplote okolia vyššej ako 35 °C!
- Nepoužívajte spotrebič pripojený ku kartuši (typ pripojenia: A) pri teplote pod bodom mrazu (0 °C)!
- Chráňte kartušu pred priamym slnečným žiarením a pred ďalšími zdrojmi tepla! (obr. 7, 8 a 9)
- Kartušu nevystavujte teplotám presahujúcim 50 °C!
- Kartuša je na jedno použitie a nie je možné ju znovu naplniť!
- Kartušu neprerážajte, neprepichujte ani inak neotvárajte násilím a nevhadzujte do ohňa, ani po použití! Vyhadzujte na bezpečnom mieste!
- Dodržiavajte ďalšie pokyny pre bezpečné zaobchádzanie s kartušou, ktoré sú uvedené priamo na kartuši!
- UPOZORNENIE: Plynová kartuša alebo plynová fľaša sa musí vymieňať v dobre vetranej miestnosti, prednostne vo vonkajšom prostredí, mimo akýchkoľvek zdrojov zapálenia, ako sú otvorený oheň, zapalovacie horáky, elektrické zapalovače, a mimo dosah iných osôb!
- Nikdy nepoužívajte LPG fľaše s poškodeným pripojovacím závitom na ventile ani inak deformované, skorodované alebo poškodené fľaše! Takéto fľaše môžu byť nebezpečné a musí ich skontrolovať ich dodávateľ!
- Povrchová teplota LPG fľaše nesmie prekročiť 40 °C a fľaša nesmie byť dlhší čas vystavená priamemu slnečnému žiareniu!
- Je zakázaný akýkoľvek priamy ohrev tlakovej fľaše s LPG s cieľom zvýšiť odparovaciu mohutnosť kvapalného plynu!
- Fľaša na plyn sa smie používať iba vo zvislej polohe!
- Po pripojení spotrebiča k LPG fľaši sa vyvarujte nakláňaniu a obracaniu fľaše!
- Pri použití úložného priestoru pre fľašu na plyn je nutné brániť zakrytiu vetracích otvorov úložného priestoru pre fľašu!
- Používajte iba dodaný alebo odporúčaný typ spojovacej hadice schválený výrobcom, dovozcom alebo distribútorom spotrebiča alebo distribútorom plynu! Spojovacia hadica musí byť pri prevádzke zaistená proti oderu a opáleniu alebo inému mechanickému poškodeniu! Zabráňte skrúteniu hadice!



- Pri použití umiestnite LPG fľašu do maximálnej možnej vzdialenosti od zapáleného spotrebiča (využite maximálnu dĺžku spojovacej hadice)!
- Regulátor a spojovacia hadica musia byť umiestnené mimo ciest, ktorými sa chodí, alebo tak, aby sa nemohli poškodiť!
- Používajte hadice zodpovedajúce norme EN 16436-1, EN ISO 3821 alebo inej určenej pre hadice pre LPG s odporúčanou dĺžkou 1,5 m! Dĺžka hadice nesmie presiahnuť 1,5 m! Stav hadice je nutné pravidelne kontrolovať a v prípade potreby ju vymeniť!
- Spojovacia hadica sa nesmie nastavovať ani inak upravovať! Doba životnosti tlakovej LPG hadice je z bezpečnostných dôvodov 5 rokov od dátumu výroby vyznačeného na hadici. Po uplynutí tejto lehoty alebo v prípade poškodenia hadicu vymeňte! Hadicu vymeňte v inom intervale, ak to vyžadujú odlišné národné podmienky!
- Výmena hadice sa musí vykonávať v predpísaných intervaloch!
- Nikdy nepripájajte k spotrebiču LPG fľašu bez regulátora!
- Regulátor tlaku musí zodpovedať norme EN 16129 a musí mať pevne nastavený výstupný tlak – pozri Technické údaje. Pri bežných podmienkach používania sa z dôvodu zaistenia riadnej prevádzky inštalácie odporúča vymeniť toto zariadenie do 10 rokov od dátumu výroby! Táto lehota sa však môže nahradiť národnými predpismi alebo pravidlami praxe zohľadňujúcimi prevádzkové podmienky zabudovaných bezpečnostných zariadení a montážnych schém.
- Je nutné zaistiť dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu a zároveň je nutné zabrániť prípadnému nebezpečnému hromadeniu nespáleného paliva pri spotrebiči! Propán, bután a ich zmesi sú z fyzikálneho hľadiska ťažšie ako vzduch a v prípade samovoľného úniku v dôsledku netesnosti klesajú a hromadia sa pri zemi.
- Je zakázané používať spotrebič v priestoroch pod úrovňou terénu!
- Je zakázané prevádzkovať spotrebič v stanoch, automobiloch, karavanoch a pod.!
- Nepohybovať spotrebičom počas používania!
- Pred premiestnením spotrebič zhasnite (pozri Zapáľovanie a zhasňanie spotrebiča) a nechajte ho úplne vychladnúť! Pri presune spotrebiča na dlhšiu vzdialenosť (napr. autom) vždy odpojte plynovú kartušu od spotrebiča a vyberte ju z priestoru pre kartušu!
- UPOZORNENIE: Tento spotrebič je určený iba na tepelnú prípravu pokrmov! Je zakázané ho používať na iné účely (napr. sušenie oblečenia, vykurovanie a pod.)! (obr. 10)
- Neupravujte spotrebič! Akékoľvek úpravy spotrebiča môžu byť nebezpečné! Časti zaistené výrobcom alebo jeho zástupcom nesmie používateľ meniť!
- Používajte len druh paliva/plynu a typ plynovej kartuše alebo plynovej fľaše uvedený v návode!
- Je zakázané prestavovať spotrebič na iný druh plynu!

Poznámka

Zmeny v technických údajoch sú vyhradené. Vyobrazenia sú z dôvodu neustáleho inovačného postupu nezáväzná. Tlačové chyby vyhradené.

Záručné podmienky

- Spotrebiteľovi sa poskytuje záruka na správnu funkciu výrobku a má nárok na bezplatnú opravu alebo výmenu súčastí, ktoré by sa ukázali v záručnej lehote ako chybné z dôvodu chybnej výroby alebo skrytej chyby materiálu.
- Podmienkou pre uplatnenie nárokov zo záruky je predloženie správne a čitateľne vyplneného záručného listu, ktorý musí obsahovať adresu predajne, pečiatku predajcu, podpis predávajúceho a dátum predaja.
- Nároky na záruku zanikajú, ak nebola záruka uplatnená v záručnej lehote alebo pri svojvoľných zmenách pôvodných zápisov v záručnom liste.
- Záruka sa nevzťahuje na bežné prevádzkové opotrebovanie, poruchy vzniknuté úmyselným poškodením, hrubou neobalnosťou pri používaní alebo ak kupujúci vykoná na výrobku úpravy alebo zmeny. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním či údržbou mimo rámec príslušného návodu na obsluhu.
- Na zmeny považované za bežné prevádzkové opotrebovanie sa nevzťahujú záručné podmienky, pretože ich nie je možné považovať za chybu výrobku. Niektoré zmeny (bežné prevádzkové

opotrebovanie) sa môžu na výrobku prejavíť už po niekoľkých málo použitíach, pričom sa tým nijak neznižuje úžitková hodnota výrobku.

- Ak sa vyskytne nejaká nejasnosť v súvislosti s prevádzkou či údržbou spotrebiča, obráťte sa na odborný servis – výrobcu/distribútora (MEVA-SK s.r.o. Rožňava, tel. č. +421 58 732 74 83).
- Výrobca ručí za výrobky 24 mesiacov odo dňa predaja.

Výrobca

Zhejiang Yongkang Jinyu Co., Ltd.

No.27 Huaxia road, Hardware science & technic industrial zone, Yongkang, Zhejiang, China

E-mail: sales@jinyuranju.com

Dovozca

Marinter Ltd., 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris, France

Opravy a servis

Záručné aj mimozáručné opravy tohto výrobku vykonáva výrobca/distribútor:

MEVA-SK s.r.o. Rožňava

Krátka 574

049 51 Brzotín, časť BAK

Slovensko

Tel.: +421 58 732 74 83

E-mail: meva.sk@meva.eu

Internet: www.meva.sk

Informácie o predaji

Adresa predajne:

.....

.....

Dátum predaja:

.....

Pečiatka predajne

.....

Podpis predávajúceho

Ръководство за обслужване
(Инструкция за обслужване, поддръжка и монтаж)

Котлон THUNDER DUAL тип UKP25003 (BDZ-155-A(ZA-1))



Важно

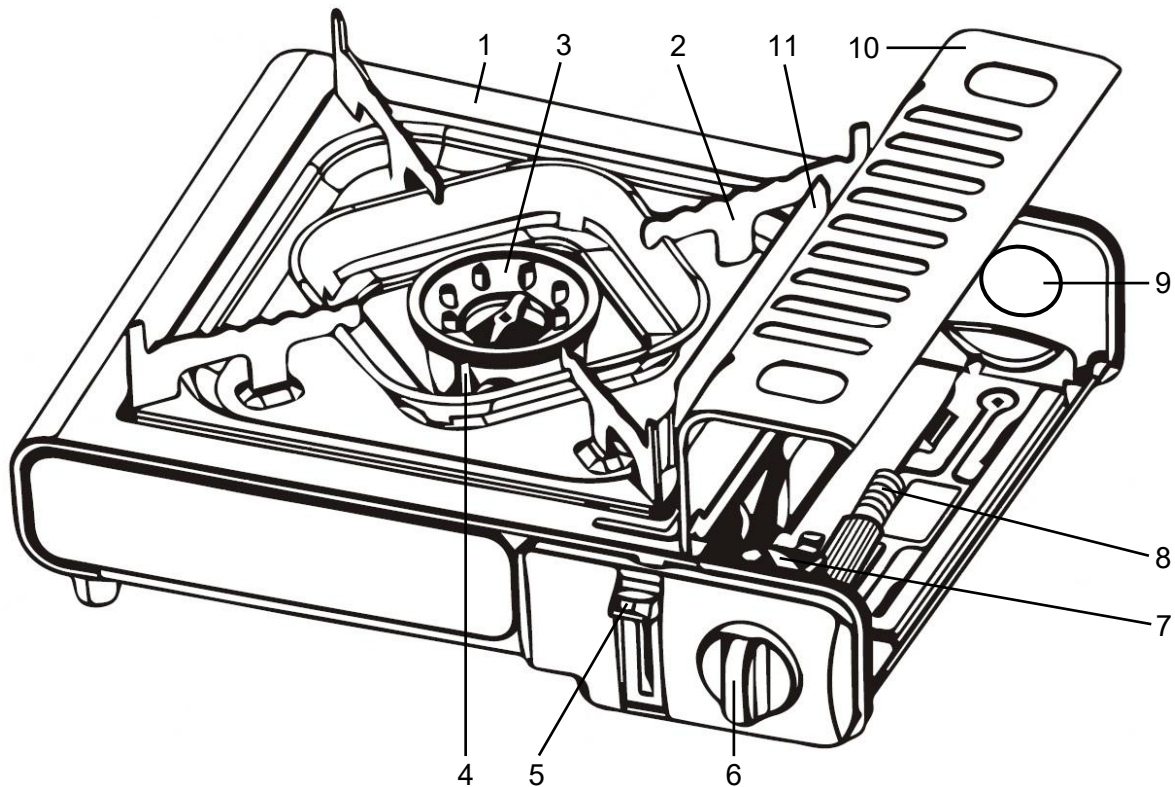
- Прочетете внимателно настоящата инструкция, за да се запознаете с уреда, преди да го свържете към газовия пълнител или бутилка.
- Запазете тази инструкция за бъдещи справки.
- Не е предназначено за търговска употреба.

Употреба

- Този плосък, преносим газов котлон THUNDER DUAL тип UKP25003 (наричан по-долу само „котлон“ или „уред“) е предназначен за туристически цели за работа на открито за термична обработка на храна.
- Категорията на уреда, налягането на свързване и видът на горивото (газа) за отделните държави на предназначение са описани в раздел „Технически данни“.
- Уредът може да се свързва с два вида източници на гориво: пълнител (тип свързване: А) или към бутилка LPG (тип свързване: В).
- Тип свързване: А (към пълнител):
Този уред трябва да се използва само с пълнител 227 g с вентил тип UKP02002 с бутан (газов пълнител за еднократна употреба), който съответства на EN 417. **Евентуален опит за свързване с други видове газови пълнители може да бъде опасен.**
- Тип свързване: В (към бутилка LPG):
За Чешката република този уред се използва с бутилка LPG, пълна със смес от бутан-пропан, със съдържание 2 kg (с работно налягане до 1,7 MPa). Уредът може да се използва и с LPG бутилка със съдържание 5 kg или 10 kg. **Опитът за свързване на други типове газови бутилки може да бъде опасен.**
Котлонът се свързва към бутилка LPG 2 kg през еднопосочен вентил тип U2156UV, регулатор и свързващ маркуч с дължина около 1,5 m. При свързване към бутилка LPG 5 kg или 10 kg отпада употребата на еднопосочния вентил.
Бутилката под налягане е пълна с лятна (60 % Б, 40 % П) или зимна (40 % Б, 60 % П) смес от бутан-пропан (LPG евентуално ПБ), които също могат да бъдат обозначени и като смес В (обозначение според ADR). И двете смеси могат да се използват, но физичните им свойства леко се различават.
В магазините LPG бутилките се продават празни, на определени търговски места или при дистрибутора на LPG бутилки може да се извърши замяна празно за пълно. При всяка смяна на LPG бутилката изисквайте информацията относно безопасното ѝ съхранение и употреба.
- Уредът не може да се преправя или да се използва за други видове гориво.

LPG (Liquefied Petroleum Gas) – втечен въглеводороден газ
10 mbar = 1 kPa

Описание



- | | |
|---|---|
| 1 - корпус на котлона | 7 - вентил на котлона |
| 2 - решетка на котлона | 8 - свързваща приставка/щифт с накатена съединителна гайка (завинтена на входящата резба на вентила на котлона) |
| 3 - горелка | 9 - отвор за промушване на свързващия маркуч |
| 4 - запалващ електрод на пиезо запалката | 10 - капак на пространството за пълнителя |
| 5 - лостче за фиксиране на бутилката | 11 - термична защита на пространството за пълнителя |
| 6 - копче за управление на вентила на котлона | |

Акcesoари

- 1 бр. пластмасов куфар
- 1 бр. свързваща приставка/щифт с накатена съединителна гайка (за свързване към бутилка LPG)
- Устройството се продава без газова бутилка.
- Уредът се доставя без допълнителните акcesoари, необходими за свързване към бутилка LPG.
- За държавите на директно предназначение с категория I_{ЗВ/Р(30)} (CZ, SK, BG) за свързване към бутилка LPG е необходимо да се закупи свързващ комплект тип UNP25001. (Комплектът за свързване включва: 1 бр. еднопосочен вентил тип U2156UV, 1 бр. регулатор с фиксирано работно налягане 30 mbar и изходящ щифт тип UNP01008, 1 бр. свързващ маркуч 1,5 m тип UNP01022, 2 бр. скоба за маркуч тип UIM905.)
- За други държави на директно предназначение необходимите акcesoари за свързване към бутилка LPG могат да се различават. Този уред изисква използването на маркуч и регулатор. Консултирайте се с доставчика на гориво относно верността.
- Газовият пълнител (тип UKP02002) и всички акcesoари, необходими за свързване към LPG бутилка, могат да бъдат поръчани от производителя/дистрибутора (Мева България ЕООД) или неговите търговски партньори.

Технически данни

Диаметър на дюзата	Ø 0,65 mm
Препоръчителен мин. диаметър на съда за готвене ...	Ø 125 mm
Максимално допустим диаметър на съда за готвене ...	Ø 200 mm
Размери на котлона (ш × д × в)	340 × 280 × 115 mm
Размери на куфара (ш × д × в)	365 × 310 × 120 mm
Тегло на котлона (без бутилка)	1,46 kg
Тегло на куфара	0,61 kg

Тип свързване: А (към пълнител):

Източник	пълнител 227 g с вентил (тип UKP02002)
Вид газ	бутан
Категория на уреда	с директно налягане на бутана
Номинална топлинна мощност [Q _n]	2 kW
Потребление [M]	146 g/h

Тип свързване: В (към бутилка LPG):

Източник

2 kg евент. 5 kg или 10 kg LPG бутилка

Страна с пряка дестинация [Dest.]	Категория [Cat.]	Работно налягане [p]	Вид гориво/газ [Gas]	Номинална топлинна мощност [Q _n]	Потребление [M]
CZ, SK, BG	I _{3B/P(30)}	28–30 mbar	G30 (*)	1,2 kW	87 g/h
PL	I _{3B/P(37)}	37 mbar	G30 (*)	1,4 kW	102 g/h

* пропан, бутан или техни смеси

Условия за работа с уреда

- **Използвайте само на открито!**

- Уредът е предназначен за туристически цели за работа на открито.
- По време на работа котлонът консумира кислород и в непроветряеми затворени помещения може да създаде сериозна заплаха за живота на потребителя поради липса на кислород и повишена концентрация на CO!

Свързване на уреда към пълнител (тип свързване: А) или към бутилка LPG (тип свързване: В)

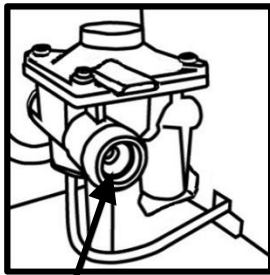
- Ако уредът не е ползван дълго време, първо го почистете добре.
- Преди свързване с газовия пълнител или газовата бутилката винаги проверявайте наличието и доброто състояние на всички уплътнения.

Тип свързване: А (към пълнител):

- Отворете капака на пространството за пълнителя.
- Отвийте накатената съединителна гайка и свързващия щифт от свързващата част на вентила на котлона, като я завъртите наляво (обратно на часовниковата стрелка).
- Преди свързване с бутилката, проверете наличието и доброто състояние на уплътненията. Проверете състоянието и правилното монтиране на гумения уплътнителен O-пръстен (9,8 × 1,9) в свързващата част на вентила на котлона (виж фиг. А).
- Уверете се, че вентилът на котлона е затворен. Ако не е, затворете го със завъртане на копчето за управление надясно (в посока на часовниковата стрелка) докрай (OFF). Ако вентилът на котлона не е затворен напълно, бутилката не може да се фиксира с лостчето.
- Убедете се, че лостчето (вляво от копчето за управление на вентила на котлона) за фиксиране на пълнителя е в положение Отключено/UNLOCK (горе). Ако не е, завъртете го в това положение.
- Свалете предпазната тапа от бутилката.
- Поставете пълнителя в пространството за пълнителя в котлона така, че вентилът на пълнителя да бъде в гърлото на вентила на котлона и я завъртете така, че застопоряващото езиче на вентила на котлона (разположено върху вентила) да попадне в улея на ръба на бутилката (виж фиг. В).

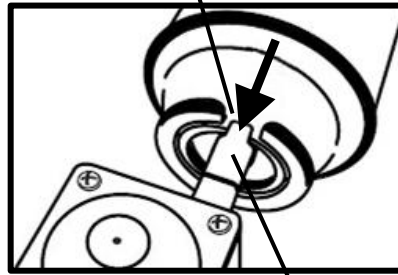
- Завъртете лостчето за фиксиране на пълнителя в положение Заклучено/LOCK (надолу докрай – виж фиг. С), по този начин бутилката се свързва с гърлото на вентила на котлона.
- Затворете капака на пространството за бутилката. Никога не покривайте вентилационните отвори на пространството за бутилката.
- Пазете от замърсявания частта на вентила на котлона, която се свързва към бутилката, така че да не се стига до попадане на замърсявания в дюзата заедно с газта и до запушване на дюзата.
- След свързване на котлона към бутилката проверете за течове (виж Проверка за течове).

фиг. А



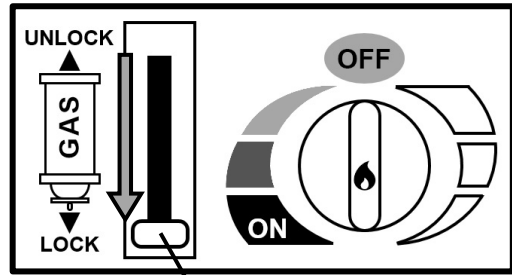
О-пръстен

фиг. В



застопоряващо езиче

фиг. С



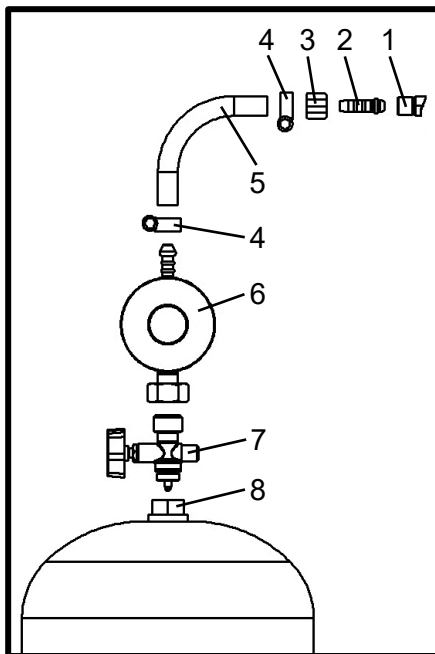
фиксиращо лостче

улей на ръба на бутилката

Тип свързване: В (към бутилка LPG):

фиг. D

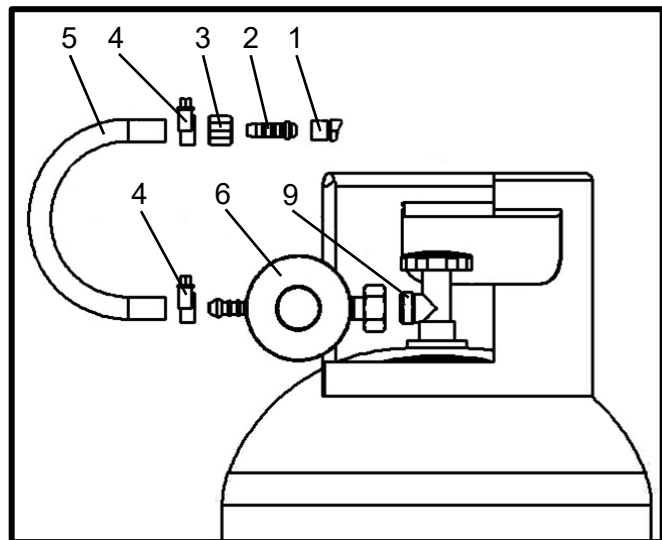
(свързване към LPG бутилка 2 kg)



- 1 - входяща резба на вентила на котлона
- 2 - свързваща приставка/щифт
- 3 - накатена съединителна гайка
- 4 - скоба за маркуч тип UIM905

фиг. E

(свързване към LPG бутилка 5 kg или 10 kg)



- 5 - свързващ маркуч тип UNP01022
- 6 - регулатор тип UNP01008 (30 mbar)
- 7 - еднопосочен вентил тип U2156UV
- 8 - гърло за свързване на бутилка LPG 2 kg
- 9 - изходяща резба на вентила на бутилка LPG 5 kg или 10 kg

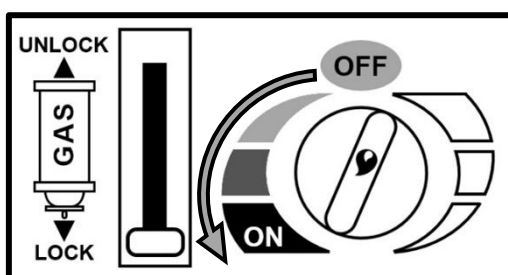
- Преди да свържете с газовата бутилка, проверете наличието и състоянието на уплътнението! Проверете състоянието и правилното монтиране на гумения уплътнителен О-пръстен в свързващата част на вентила на котлона (виж фиг. А).
 - Завийте накатената съединителна гайка (3) и свързващия щифт (2) на свързващата част на вентила на котлона (1), като я завъртите надясно (по часовниковата стрелка).
- а) Свързване към LPG бутилка 2 kg (виж фиг. D):
- Преди да свържете еднопосочния вентил, проверете връзката на бутилка LPG за възможно замърсяване или повредена резбата. Отстранете всички мръсотии. Ако резбата е повредена, не може еднопосочен вентил да се свържи към LPG бутилката. Повредената бутилка заменете за безвредна.
 - Преди свързване към LPG бутилка, проверете използването и доброто състояние на уплътнението на свързващата резба на еднопосочния вентил, който се завива на гърлото на бутилката. Уверете се, че гуменото уплътнение (тип U4226) не е било усукано преди завиването.
 - Уверете се, че копчето за управление на еднопосочния вентил е надлежно затегнато в затворено положение. Ако не е, завъртете го надясно докрай (по посока на часовниковата стрелка). След това завийте еднопосочния вентил (7), като го завинтите надясно върху LPG бутилката (8) и затегнете. Пазете частта, която се завинтва върху бутилката, от замърсяване, така че замърсяванията да не влизат в дюзата заедно с газта и да не я запушват.
 - Преди свързване на регулатора към еднопосочния вентил, проверете дали гуменото уплътнение на гайката на регулатора е налично и в добро състояние. Ако е необходимо, сменете го за изправно.
 - Въртейки наляво завинтите регулатора (6) на изходната резба на еднопосочния вентил (7) и дотегнете здраво с ключ.
- б) Свързване към LPG бутилка 5 kg или 10 kg (виж фиг. E):
- Преди да развиете тапата от вентила на бутилката (лява резба), уверете се, че централното затваряне на LPG бутилка е затегнато добре в затворено положение. Ако не е, завъртете го надясно докрай (по посока на часовниковата стрелка).
 - Проверете дали свързващата резба на вентила на бутилката не е замърсена или повредена. Ако е необходимо отстранете замърсяванията. Ако резбата е повредена, уредът не бива да се свърва към LPG бутилката. Заменете повредената бутилка с изправна.
 - Преди свързването на регулатора към LPG бутилката, проверете наличието и доброто състояние на гуменото уплътнение в гайката на регулатора. Ако е необходимо, сменете го за изправно.
 - Въртейки наляво завинтите регулатора (6) на страничната резба на вентила на LPG бутилката (9) и дотегнете здраво с ключ.
- На двата края на свързващия маркуч (5) сложете скоби на маркуча (4). Промушете единия край на свързващия маркуч през кръглата дупка в задната част на пространството за пълнителя, нахлузете го върху щифта (2), свързан с накатената съединителна гайка (3) към входящата резба на вентила на котлона (1), и го затегнете със скобата на маркуча. Поставете единия край на свързващия маркуч върху щифта на регулатора (6) и стегнете със скобата на маркуча.
 - Не позволявайте огъването на маркуча, докосването му до горещите части на уреда или до остри ръбове.
 - Поставете свързаната бутилка достатъчно далеч от уреда (използвайте максимално дължината на маркуча).
 - Копчето за управление на вентила на котлона трябва да е в затворено положение/изключено (OFF).
 - След свързването на уреда към пълнител или LPG бутилка, извършете проверка на за течове (виж раздел „Проверка на за течове“).

Запалване и изгасяне на уреда

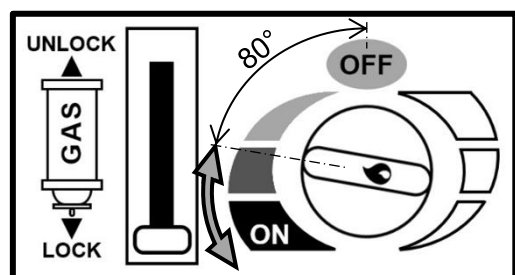
- Преди всяко използване препоръчваме да се проверява дали всички връзки са затегнати докрай и да се правят повторни проверки за евентуално разхлабване (виж Проверка на стегнатостта), за наличието и състоянието на уплътненията. Преди всяка употреба проверявайте също така дали горелката не е замърсена и дали отвори за първичен въздух не са замърсени или запушени (двата отвора на входа към тръбата на горелката, достъпни от долната страна на корпуса на котлона).
- Запалвайте котлона без съд за готвене върху решетката за готвене и със затворен капак на пространството за пълнителя.
- Проверете дали копчето за управление на вентила на котлона е в затворено положение/ изключено (OFF).
- При свързване на уреда към LPG бутилка (тип свързване: В):
След успешна проверка на плътността, ако няма изтичане на газ, завъртете бутона на еднопосочния вентил на бутилката наляво, т.е. обратно на часовниковата стрелка (при свързване на 2 kg LPG бутилка) или на вентила на бутилката (5 kg или 10 kg LPG бутилка), ако при проверката на уплътнението се окаже, че не е отворен.
- Завъртете копчето за управление на вентила на котлона наляво (обратно на часовниковата стрелка) докрай (виж фиг. F) докато чуете щракване (включване на пиезозапалката: ON), това ще доведе до запалване на газа до горелката. При необходимост завъртете копчето до крайно положение (активирайте пиезо запалката) няколко пъти до запалване на газа.
(В случай, че пиезозапалката не работи, може да се използва кибрит или друго подходящо средство за запалване.)
- Интензитетът на горене се регулира чрез притваряне (надясно) или отваряне (наляво) на копчето за управление на вентила между минимално положение (ъгъл около 80°) и максимално положение (положение за запалване: ON) – виж фиг. G.
- При минимален интензитет на горене (копчето за управление е в ъгъл по-малък от около 80°) е възможно нежелано изгасяне на пламъка. В този случай незабавно спрете подаването на газ към горелката (виж забележката по-долу).
- По време на запалването (периода на подгриване) или при движение на уреда е възможно пламъкът да започне да трепти (газта гори с трептящ пламък). Времето за подгриване е около 1 минута.

Забележки: В случай на нежелано изгасяне на пламъка (например при силен порив на вятъра или при нагласяне на минимален интензитет на горене) незабавно затворете подаването на газ към горелката като затворите напълно вентила на котлона (чрез завъртане на копчето за управление на вентила докрай надясно: OFF), за да се избегне опасно натрупване на неизгоряло гориво в пространството около уреда. В случай на свързване на уреда към LPG бутилка (тип свързване: В) затворете също така еднопосочния вентил (LPG бутилка 2 kg) или вентила на бутилката (LPG бутилка 5 kg или 10 kg). След достатъчно проветряване (ако е изтекло по-голямо количество неизгоряло гориво), повторете процедурата за запалване.

фиг. F



фиг. G



- Гасене на уреда до връзката с пълнителя (тип свързване: А):
Изгасете горелката, като **затворите напълно** копчето за управление на вентила на котлона (като завъртите надясно докрай: OFF). Уверете се, че пламъкът наистина е изгаснал.
След изгасяне на котлона (в случай, че няма веднага да се използва отново) **задължително изключете пълнителя от него** (лостчето за фиксиране в положение Отключено/UNLOCK - виж. Изключване на котлона и смяна на пълнителя или LPG бутилката) и след пълното изстиване на котлона я извадете от пространството за пълнителя!
- Гасене на уреда до връзката с LPG бутилката (тип на връзката: В):
След ползване спрете достъпа на гориво от газовата бутилка.
При загасяне на котлона затворете еднопосочния вентил (2 kg бутилка LPG) или вентила на бутилката (5 kg или 10 kg бутилка LPG), като завъртите копчето на вентила надясно докрай (по посока на часовниковата стрелка), и оставете останалия газ от свързващия маркуч да изгори. Уверете се, че пламъкът наистина е изгаснал. След това завъртете копчето за управление на вентила на котлона до затворено положение/изключено (OFF).
При изключване за по-продължителен период винаги изключвайте уреда от газовата бутилка (виж „Изключване на котлона и смяна на пълнител или LPG бутилка“).

Защитно устройство, чувствително на налягане (автоматично затваряне на подаването на газ към при свързване с пълнител (тип свързване: А))

- Уредът разполага с устройство за безопасност, което при прекомерно увеличаване на налягането на газа в бутилката (например в случай на опасно загряване на бутилката) автоматично спира потока на газ към горелката.
- В случай на автоматично спиране на потока на газ а следователно и изключване на котлона, превключете лостчето за фиксиране в положение Отключено/UNLOCK, извадете пълнителя и оставете уреда и пълнителя да изстинат напълно.
- Със завъртане на копчето за управление на вентила на котлона наляво (ON) освободете остатъчната газ от вентила на котлона и след това завъртете копчето за управление докрай надясно (OFF).
- При повторно свързване на пълнителя и запалване на котлона следвайте инструкциите.
- Когато уредът се използва правилно, газовият пълнител не се нагрива опасно.

Изключване на уреда и смяна на пълнителя (тип свързване: А) или бутилка LPG (тип на свързване: В)

- Загасете котлона (виж „Запалване и изгасяне на уреда“).
- Преди да изключите газовия пълнител, проверете дали горелката е изгасена. Внимавайте, газовата бутилка може да бъде гореща.
- Оставете уреда и пълнителя (тип връзка: А) да изстине напълно.
- Изключване на уреда от пълнителя (тип свързване: А):
Освободете пълнителя от вентила на котлона като преместите фиксиращото лостче в положение Отключено/UNLOCK (нагоре докрай). Отворете капака на пространството за бутилката и я извадете.
Сложете на откачената бутилка защитна тапа.
След изваждане на бутилката в уреда може да остане малко количество газ. Завъртете копчето за управление на вентила наляво докрай (ON) докато чуете щракване (фиксиращото лостче е в положение Отключено/UNLOCK – нагоре) и пиезозапалката ще запали остатъка от газ в уреда. Оставете пламъка да догори и завъртете копчето за управление на вентила на котлона надясно докрай (OFF).
Ликвидирайте празната бутилка съгласно инструкциите на бутилката.
Проверката дали бутилката е празна се извършва чрез разклащане (разклатете и слушайте шума от течността).
- Изключване на уреда от LPG бутилката (тип свързване: В):
Завъртете наляво и развийте еднопосочния вентил на LPG бутилката (2 kg LPG бутилка) или завъртете наляво и развийте регулатора от страничната резба на вентила на LPG бутилката (5 kg или 10 kg LPG бутилка).

Проверете плътността и целостта на вентила на бутилката (5 kg или 10 kg LPG бутилка). Ако откриете дефект, предайте LPG бутилката на доставчика на газ за смяна.

Поставете предпазна тапа на изключената бутилка

ВНИМАНИЕ:

Когато включвате или изключвате еднопосочния вентил от LPG бутилка 2 kg, се получава лек теч на газ преди затягането на вентила в гърлото на бутилката или след освобождаване от гърлото на бутилката. Това е нормално и затова завинтването и развинтването на еднопосочния вентил от бутилка 2 kg трябва да се извършва възможно най-бързо, за да може изтичането на газ да бъде минимално.

- Ако няма да свързвате уреда към друг газов пълнител или газова бутилка, го приберете така, че да предотвратите замърсяването му или механичното му увреждане. До свързването към LPG бутилката (тип свързване: В) изключете свързващия маркуч, регулатора и, ако е използван, еднопътния вентил от уреда и съхранявайте всички части по начин, който предотвратява замърсяване или механични повреди.
- Преди да свържете нов пълнител или газова бутилка с уреда, проверете състоянието на уплътненията.
- Извършвайте замяната на газовия пълнител или газовата бутилка на открито, далеч от каквито и да било източници на запалване/възпламеняване, като открит огън, горелки, електрически запалки и др., и извън досега на други лица!
- След свързване на нов пълнител или нова LPG бутилка проверете за течове (виж „Проверка за течове“).

Проверка за течове

- Извършвайте проверката за течове най-малко преди първото използване на уреда, след всяка смяна на газовия пълнител или газовата бутилка или ако уредът не е бил използван дълго време.
- Пригответе си пенообразуващ разтвор от една част течен детергент и една част вода. Пенообразуващият разтвор се нанася от съд с пулверизатор, с четка или с кърпа. Може да се използва и готов спрей за търсене на течове.
- Проверете дали копчето за управление на вентила на котлона е в затворено положение/ изключено (OFF).
- Свързване на уреда към пълнителя (тип свързване: А):
Нанесете пенещ се разтвор (напр. сапунена вода), за да проверите дали около връзката на вентила на котлона с бутилката няма изтичане на газ. **Копчето за управление на вентила на котлона остава в затворено положение/ изключено (OFF)!**
- Свързване на уреда към LPG бутилка (тип свързване: В):
Проверка се извършва с достатъчно пълна LPG бутилка.
Отворете еднопосочния вентил (2 kg LPG бутилка) или вентила на бутилката (5 kg или 10 kg LPG бутилка), чрез завъртане на копчето наляво и намажете с пенообразуващ разтвор, за да проверите дали няма изтичане на газ от маркуча или около връзките на газоразпределителната система. **Копчето за управление на вентила на котлона остава в затворено положение/ изключено (OFF)!** Проверката на уплътненията трябва да се извършва с пенообразуващ разтвор върху свързващия маркуч и всички газоразпределителни връзки.
Ако няма да използвате котлона веднага след проверката на плътността, затворете еднопосочния вентил (LPG бутилка 2 kg) или вентила на бутилката (LPG бутилка 5 kg или 10 kg).
- Изтичането на газ се проявява чрез образуване на мехури на мястото на теча.
- **Строго е забранено проверката за течове да се извършва с помощта на открит огън!!! Използвайте пенообразуващ разтвор!**
- Извършвайте проверката за течове на открито, далеч от източници на запалване/ възпламеняване и далеч от други лица! По време на проверката не пушете.

Изтичане на газ

- В случай на изтичане на газ (мирис на газ, шум, причинен от изтичане на газ или образуване на мехурчета по време на теста за течове), затворете вентила на котлона като завъртите копчето за управление в затворено положение (надясно докрай: OFF). В случай на свързване към LPG бутилка (тип свързване: В) затворете също така еднопосочния вентил (LPG бутилка 2 kg) или вентила на бутилката (LPG бутилка 5 kg или 10 kg). Загасете всички източници на открит огън наоколо и изключете електрическите уреди.
- Изключете уреда от касетата или от LPG бутилката.
- Преди следващата употреба, уредът трябва да бъде проверен и ремонтиран. Ако не откриете и не отстраните причината за теча, предайте уреда на специализиран сервиз.
- Ако газта изтича от пълнителя или LPG бутилката и течът не може да се спре, пренесете пълнителя или LPG бутилката на открито, външно, добре проветрявано място без какъвто и да било източник на запалване/възпламеняване. Оставете излизания от пълнителя газ да изветрее и да се разсее. В случай на теч от LPG бутилката се консултирайте с вашия доставчик на газ.
- Ако се стигне до изтичане на газ в затворено помещение (по време на съхранение), проветрете добре помещението.

Почистване и поддръжка

- Съхранявайте уреда на сухо и чисто място.
- Винаги извършвайте почистването и поддръжката в редовни интервали, при намалена мощност, в случай на по-голямо замърсяване, при по-високо работно натоварване, ако уредът е бил изваден от експлоатация за по-дълъг период и при необходимост.
- Почистване и поддръжка могат да се извършват само ако уредът е изключен, напълно изстинал и изключен от газовия пълнител или газовата бутилка.
- За нормално почистване използвайте кърпа за прах. Отстранете по-големите замърсявания с влажна кърпа. Не почиствайте уреда с абразивни, запалими или корозивни почистващи препарати.
- Редовно проверявайте и поддържайте чисти и проходими отворите за подаване на въздух към горелката (отворите за първичен въздух - 2 отвора във входа към тръбата на горелката, достъпни от долната страна на корпуса на котлона) и отворите за извеждане на пламъка от горелката. За почистване може да се използва тънка клечка с памук, мека четка или въздух под налягане.
- След продължителен период на неупотреба е необходимо газовите части и свързващият маркуч (връзка към LPG бутилка - тип свързване: В) да се извърши проверка за наличие на паяци и паяжини или други насекоми.
- Въздушният поток не бива да се ограничава по никакъв начин. Поддържайте елементите за управление и отворите за проветряване чисти.
- До свързването към LPG бутилката (тип свързване: В) визуално или с опипване проверете състоянието на свързващия маркуч. В случай на издуване, напукване, накъсване или друго влошаване на състоянието, маркучът трябва веднага да се замени с нов със същата дължина и идентично качество. От съображения за сигурност е желателно в редовни интервали (най-малко веднъж в месеца и след всяка смяна на LPG бутилката) потребителят да извършва опростена проверка за течове на свързващия маркуч и чрез своевременно откриване на течовете да предотврати избухването на пожар в резултат от запалване на изтичащ газ. Проверка на уплътненията на маркуча може да се извършва например с пенообразуващ разтвор или чрез постепенно прекарване на маркуча по цялата му дължина в съд с вода и проследяване на евентуалното изтичане на газ под формата на мехурчета. По време на проверката маркучът трябва да бъде под понижено налягане от бутилката LPG (отворен еднопосочен вентил или вентил на LPG бутилката и затворен вентил на котлона, т.е. копчето за управление на вентила на котлона да е в затворено положение/изключено: OFF).
- За безпроблемна и безопасна работа препоръчваме да се прави редовна сервизна проверка на уреда (виж „Сервиз“). Необходимо е също така по време на работа уредът периодично да се наглежда.

Сервиз

- Честотата на проверките зависи от законодателството на страната, в която се използва уредът.
- За Чешка република важи, че този уред не е газов уред съгласно с Наредба на правителството №. 191/2022 Сб. и не подлежи на задължението за периодични ревизии от техническо лице.

- Най-малко веднъж годишно извършвайте задълбочена проверка на уреда (визуална проверка, почистване и поддръжка, проверка за течове, проверка на функционалността на уреда) и най-малко веднъж на 2 години сменяйте всички уплътнения (например с помощта на пинсета). Тези дейности трябва да се извършават от компетентно техническо лице. Некомпетентната намеса от неквалифицирано лице може да бъде опасна.

Дефекти и тяхното отстраняване

- **При отстраняване на дефекти, при които се налага демонтаж и монтаж на отделни части на уреда, е необходимо той да се изключи, да се остави да изстине напълно и да се изключи от газовия пълнител или газовата бутилка!**
- Ако не се чувствате достатъчно компетентни технически и някои от дейностите, посочени в ръководството (сервиз, отстраняване на дефекти и др.), ви създават затруднения, обърнете се към професионален сервиз на производителя/дистрибутора (Мева България ЕООД).

Дефект	Възможна причина	Отстраняване
Котлонът не може да се запали, пламъкът не гори добре или пламъкът угасва	Празен пълнител (когато се извади и разклати не се чува шум от движението на течното съдържание на пълнителя) или LPG бутилка	Сменете пълнителя (А) или бутилката LPG (В)
	Прекалено горещ пълнител (А)	Извадете бутилката и я оставете да се охлади
	Замърсени отвори на горелката	Почистете горелката (виж „Почистване и поддръжка“)
	Запушена дюза	Предайте на специализиран сервиз за почистване или смяна на дюзата
	Корозирал запалващ електрод на пиезо запалката	Внимателно почистете ръждата
	Дефектна пиезо запалка	Предайте на специализиран сервиз за ремонт
	Дефектен вентил на котлона	Предайте на специализиран сервиз за ремонт
	Неизправен регулатор (В)	Сменете регулатор
Пламъкът угасва	Изтичане на газ от доставката на газ: - разхлабени връзки - повреден свързващ маркуч (В) - неправилно разполагане и състояние на уплътнението	Проверка за течове Проверете всички налични връзки и затегнете Проверете за течове и при необходимост сменете маркуча Проверете правилното разположение и състояние на уплътненията: - О-пръстен в свързващата част на вентила на котлона - гумено уплътнение тип U4226 на еднопосочния вентил (В) - уплътнение в съединителната гайка на регулатора (В) - ако се появи неплътност до копчето за управление на еднопосочния вентил, развийте защитната гайка и игловия вентил и сменете уплътнителния О-пръстен тип U4214. Намажете леко със силиконов вазелин. Повторното сглобяване се извършва в обратния ред (В)
Замърсяване от прекипяла храна		Изключете уреда от бутилката, оставете го да изстине напълно, измийте достъпните части с вода или почистете с влажна кърпа и оставете да изсъхне

* (А) или (В) - валидно само за конкретния тип връзка (А - връзка към пълнител, В - връзка към LPG бутилка)

Съхранение

- Преди изключване от пълнителя или LPG бутилката и съхраняване, оставете уреда да изстине напълно.
- Изключете уреда от газовия пълнител или газовата бутилка (вижте "Изключване на уреда и смяна на пълнител или LPG бутилка").
- Поставете защитната капачка на изключения пълнител или LPG бутилка.
- Пълнителите и бутилките LPG трябва да се съхраняват в съответствие с приложимото законодателство на съответната страна.
- Съхранявайте пълнителите на хладно, сухо и добре проветрявано място.
- Забранено е да се поставят или да се използват LPG бутилки (дори и празни) в помещения под нивото на земята.
- Ако е устройството свързано към LPG бутилка, не бива да се съхранява в помещения под нивото на земята.
- Съхранявайте уреда и всички други части така, че да не се замърсява или да не се повреди. За съхранението на котлона препоръчваме да използвате предоставения практичен пластмасов куфар.
- Уредът трябва да се съхранява в закрити и добре проветряеми помещения без агресивни вещества, при препоръчителна температура не по-малко от 10 °C и с относителна влажност на въздуха не-повече от 80 %.

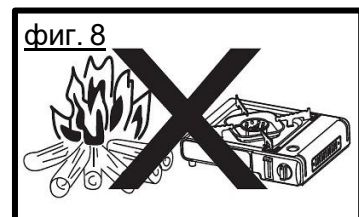
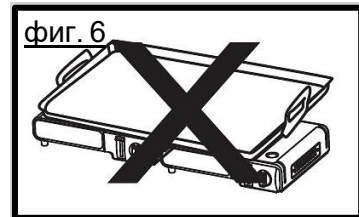
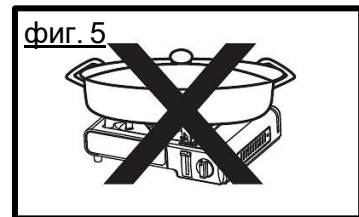
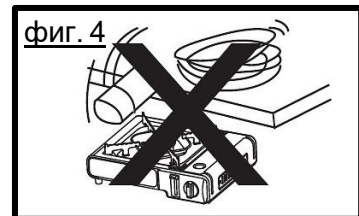
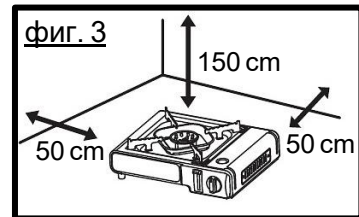
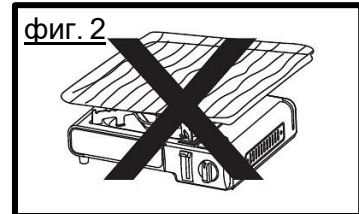
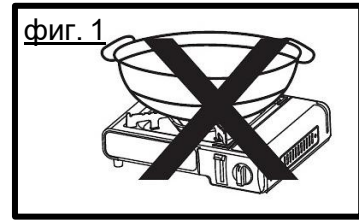
Ликвидиране на уреда и опаковката

- Ако решите да ликвидирате стария уред, било то защото сте закупили нов или поради непоправим дефект на стария, занесете го на определено за целта място (например Пункт за събиране на вторични суровини и др.)
- Опаковката изхвърлете на място, отредено от общината за събиране на отпадъци.

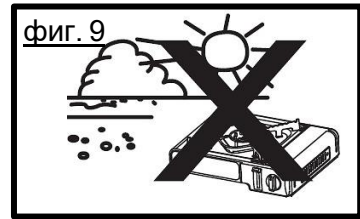
Изисквания за безопасност

- Използвайте само на открито!
- Преди да ползвате уреда, прочетете инструкциите!
- Уредът трябва да се експлоатира, а пълнителите и бутилките за газообразно гориво да се съхраняват в съответствие с приложимите разпоредби!
- Уредът може да се използва само от квалифицирано лице на възраст над 18 години в съответствие с настоящото ръководство! При работа с уреда операторът трябва да спазва общите разпоредби за пожарна безопасност!
- Обслужването на котлона не бива в никакъв случай да се поверява на деца!
- Пазете уреда и газовия пълнител и газовата бутилка от деца (по време на използване и съхранение)!
- **ВНИМАНИЕ:** Преди свързване към газов пълнител или газова бутилка проверете наличието и доброто състояние на уплътненията (между уреда и газовия пълнител или газовата бутилка)!
- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте уред с повредено или износено уплътнение!
- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте уред, който е неплътен, повреден или който се експлоатира неправилно!
- **ВНИМАНИЕ:** Ако вашият уред има течове (мирис на газ), незабавно го изнесете на открито, на място без открит огън, с добро проветряване, където течът може да се открие и спре. Ако искате да проверите уплътнението на уреда, направете проверката на открито. Не се опитвайте да установите изтичането на газ с помощта на открит огън, ползвайте пенообразуващ разтвор!
- **ВНИМАНИЕ:** Ако при свързването на уреда към пълнителя (тип на свързване: А) се активира защитното устройство, чувствително на налягане, това означава, че има прекомерно увеличаване на налягането на газа в пълнителя и уредът не бива да се използва докато не изстине напълно! В никакъв случай не байпасирайте устройството за безопасност, чувствително на налягане!
- **ВНИМАНИЕ:** Достъпните части може да са много горещи. Не допускате достъп на малки деца до уреда!
- При манипулацията най-вече с горещите части (например съда за готвене) препоръчваме да се носят защитни ръкавици!
- Използвайте само съдове за готвене с плоско дъно! (фиг. 1)

- Не използвайте котлона с котлон/плоча за готвене (стоманена, чугунена, каменинова)! (фиг. 2)
- **ВНИМАНИЕ:** Уредът трябва да се ползва върху хоризонтална повърхност!
- По време на работа уредът трябва да бъде разположен върху негорима подложка и трябва да бъде под непрекъснато наблюдение!
- Не използвайте уреда при силен вятър или при дъжд!
- **ВНИМАНИЕ:** Уредът не бива да се използва в близост до запалими материали! Безопасното разстояние от съседни повърхности (стени, таван) е най-малко 0,5 m от стената и най-малко 1,5 m от тавана! (фиг. 3)
- Уверете се, че над уреда няма запалими материали (напр. клони на дървета, храсти, покриви на перголи, рафтове със свободни предмети, които могат да паднат, и т.н.)! (фиг. 4)
- Винаги спазвайте достатъчно отстояние на уреда от незащитени запалими материали (препоръчваме най-малко 1 m)!
- Никога не използвайте уреда във взривоопасна среда, като например помещения, където има запалими течности, запалими прахове, запалими газове и пари или експлозиви! Не използвайте и не съхранявайте запалими материали в близост до уреда!
- Не слагайте върху котлона голям съд за готвене, който излиза извън мястото за бутилката, за да избегнете опасното затопляне на включената бутилка по време на работа! **СТРОГО Е ЗАБРАНЕНО ИЗПОЛЗВАНЕТО НА СЪДОВЕ ЗА ГОТВЕНЕ ПО-ГОЛЕМИ ОТ Ø 200 mm!** (фиг. 5)
- В никакъв случай не използвайте два котлона близо един до друг! (фиг. 6)
- Спазвайте безопасно разстояние между котлона и други източници на топлина! (фиг. 7 и 8)
- Не използвайте устройството когато пече слънце, за да избегнете прегряване на уреда и пълнителя или LPG бутилката! Намерете сенчесто място! (фиг. 9)
- Не използвайте уреда при температура на околната среда, по-висока от 35 °C!
- Не използвайте уред, свързан с пълнител (тип свързване: А) при температури под нулата (0 °C)!
- Пазете пълнителя от пряка слънчева светлина и други източници на топлина! (фиг. 7, 8 и 9)
- Не излагайте бутилката на температури над 50 °C!
- Бутилката е за еднократна употреба и не може да се пълно повторно!
- Не продупчвайте, не пробивайте и не отваряйте по друг начин бутилката със сила и не я хвърляйте в огън дори след употреба! Изхвърляйте на безопасно място!
- Следвайте другите инструкции за безопасна работа с бутилката, посочени върху самата бутилка!
- **ВНИМАНИЕ:** Газовият пълнител или газовата бутилката трябва да се сменя в добре проветрено помещение, най-добре на открито, далеч от всякакви източници на запалване като открит огън, горелки, електрически запалки и далеч от други хора!
- Никога не използвайте LPG бутилки с повредена резба на вентила или по друг начин деформирани, корозирани или повредени бутилки! Тези бутилки могат да бъдат опасни и трябва да бъдат проверени от доставчика!



- Температурата на повърхността на LPG бутилката не трябва да надвишава 40 °C и бутилката не бива да бъде изложена на пряка слънчева светлина за по-дълго време!

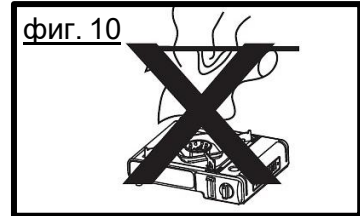


- Всяко директно загряване на LPG бутилката за да се увеличи капацитета на изпарение на газа е забранено!

- Газовата бутилка може да се използва само във вертикално положение!

- След като свържете уреда с LPG бутилката, избягвайте накланянето и обръщането на бутилката!

- При използване на мястото за съхранение за газова бутилка трябва да се избягва закриването на вентилационните отвори на мястото за съхранение на бутилката!



- Използвайте само доставения или препоръчания вид на свързващ маркуч, одобрен от производителя, вносителя или от дистрибутора на устройството или от дистрибутора на газовите бутилки! Свързващият маркуч трябва да бъде защитен срещу износване и изгаряне или други механични повреди по време на работа! Избягвайте усукване на маркуча!

- След употреба поставяйте LPG бутилката максимално далеч от запаления уред (използвайте максимално дължината на свързващия маркуч)!

- Регулаторът и свързващият маркуч трябва да са разположени извън пътеките, по които се върви, да не бъдат повредени!

- Използвайте маркучи, отговарящи на стандартите EN 16436-1 или EN ISO 3821 или други, предназначени за LPG с препоръчителна дължина 1,5 m! Дължината на маркуча не бива да надвишава 1,5 m! Състоянието на маркуча трябва да се проверява редовно и при необходимост маркучът трябва да се подменя!

- Свързващият маркуч не може да се регулира или модифицира по друг начин! От съображения за безопасност експлоатационният живот на LPG маркуча под налягане е 5 години от датата на производство, отбелязана върху маркуча. След изтичане на този период или в случай на повреда, сменете маркуча! Маркучът може да се подменя и в друг интервал, ако различните местни условия го изискват!

- Смяната на маркуча трябва да се извършва в регламентирани интервали!

- Никога не свързвайте към уреда бутилка LPG без регулатор!

- Регулаторът на налягането трябва да съответства на стандарт EN 16129 и трябва да има стриктно настроено изходящо налягане – виж раздел „Технически данни“. С цел осигуряване на правилно функциониране на инсталацията се препоръчва при нормални условия на употреба уредът да се подменя до 10 години от датата на производство! Този период обаче може да бъде заменен от национални разпоредби или практика, вземащи под внимание условията на работа на вградените устройства за защита и монтажните схеми.

- Нужно е да се осигури достатъчно подаване на горивен въздух и същевременно е необходимо да се предотврати опасно натрупване на неизгоряло гориво в уреда! Пропанът, бутанът и техните смеси са физически по-тежки от въздуха и в случай на свободно изтичане поради лошо уплътнение, падат и се натрупват в близост до земята.

- Забранено ползването на уреда в помещения под нивото на терена!

- Използването на уреда в палатки, автомобили, каравани и др. е забранено!

- Не местете уреда по време на работа!

- Преди да преместите уреда го изключете (виж Запалване и загасяне на уреда) и го оставете да изстине напълно! При преместване на уреда на голямо разстояние (напр. с автомобил) винаги изключвайте газовия пълнител от уреда и го изваждайте от пространството за пълнителя!

- **ВНИМАНИЕ:** Това устройство е предназначено само за топлинна обработка на храна! Забранено е използването му за други цели (напр. сушене на дрехи, отопление и др.)! (фиг. 10)

- Не преправяйте уреда! Всякакви преправяния на уреда могат да бъдат опасни! Потребителят не бива да сменя частите, осигурени от производителя или неговия представител!

- Използвайте само вида гориво/газ и типа газов пълнител или газова бутилка, посочени в инструкциите!

- Забранено е преправянето на уреда за друг вид газ!

Забележка

Производителят си запазва правото на промени в техническите данни. Поради непрекъснатото протичащия процес на въвеждане на иновации, изображенията могат да не бъдат актуални. Възможни са печатни грешки.

Гаранционни условия

- Потребителят получава гаранция за правилно функциониране на продукта и има право на безплатен ремонт или смяна на части, които се окажат дефектни по време на гаранционния период, при производствени дефекти или скрити дефекти на материала.
- Условие за упражняване на правата от гаранцията е предоставянето на правилно и четливо попълнена гаранционна карта с адреса на магазина, печат на продавача, подпис на продавача и дата на продажбата.
- Правото на гаранция се губи ако не е било предявено в гаранционния срок, какво и в случай на своеволна промяна на оригиналните записи в гаранционната карта.
- Гаранцията не покрива обичайното износване, дефекти, причинени от умишлено повреждане, груба небрежност при употреба или случаите, когато купувачът извърши корекции или промени по продукта. Производителя не носи отговорност за повреди, причинени от непрофесионално намеса или поддръжка извън рамките на ръководството за обслужване.
- Гаранционните условия не обхващат изменения, считани за обичайно експлоатационно износване, тъй като те не могат да се считат за дефект на продукта. Някои промени (обичайно работно износване) могат да се проявят върху продукта още след няколко ползвания, без това да намалява функционалността на продукта.
- Ако възникнат неясноти по отношение на работата или поддръжката на уреда, свържете се с професионалния сервиз – производителя/дистрибутора (Мева България ЕООД).
- Производителя предоставя гаранция за продуктите 24 месеца от датата на продажба.

Производител

Zhejiang Yongkang Jinyu Co., Ltd.

No.27 Huaxia road, Hardware science & technic industrial zone, Yongkang, Zhejiang, China

E-mail: sales@jinyuranju.com

Вносител

Marinter Ltd., 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris, France

Ремонт и сервиз

Гаранционните и извънгаранционните ремонти на този продукт се извършват от производителя/дистрибутора:

МЕВА-БЪЛГАРИЯ ЕООД

Челопешко шосе № 12

София 1839

Тел.: +359 - 2 - 841 1050, +359 - 2 - 841 1051

E-mail: gas@meva-bg.com

Уеб сайт: www.meva-bg.com

Информация за продажбата

Адрес на магазина:

.....

.....

Дата на продажбата:

.....

Печат на магазина

.....

Подпис на продавача



Instrukcja obsługi
(Instrukcja obsługi, konserwacji i montażu)

Kuchenka THUNDER DUAL typ UKP25003 (BDZ-155-A(ZA-1))



Ważne

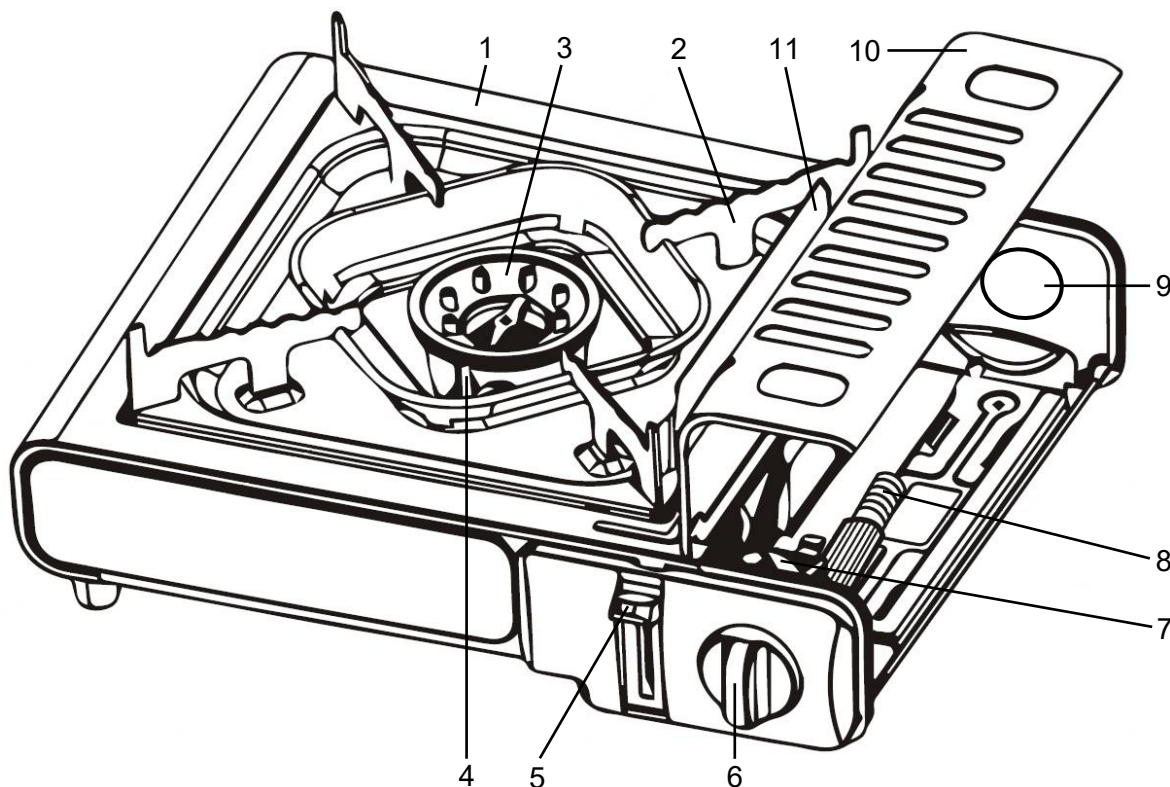
- Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem przed podłączeniem go do kartusza gazowego albo butli gazowej.
- Zachować niniejsze polecenia do wykorzystania w przyszłości.
- Nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.

Wykorzystanie

- Niniejsza płaska przenośna kuchenka gazowa THUNDER DUAL typ UKP25003 (w dalszej treści tylko kuchenka, ewentualnie urządzenie) jest przeznaczona do celów turystycznych i wykorzystania w środowisku zewnętrznym do gotowania posiłków.
- Kategoria urządzenia, nadciśnienie przyłączeniowe oraz rodzaj paliwa (gazu) dla poszczególnych krajów przeznaczenia są podane w rozdziale Dane techniczne.
- Urządzenie można podłączyć do dwóch rodzajów źródła paliwa: kartusz (typ podłączenia: A) lub do butli LPG (typ podłączenia: B).
- Typ podłączenia: A (do kartusza):
Urządzenie może być używane wyłącznie z kartuszem 227 g z zaworem typu UKP02002 z butanem (kartusz gazowy, jednorazowy), który spełnia wymagania normy EN 417. **Próba podłączenia innych typów kartuszy gazowych może być niebezpieczna.**
- Typ podłączenia: B (do butli LPG):
Dla Republiki Czeskiej obowiązuje, że urządzenie stosowane jest wraz z butlą LPG napełnianą mieszanką gazu propan i butan, o zawartości 2 kg (z ciśnieniem roboczym do 1,7 MPa). Urządzenie można zastosować także z butlą LPG o zawartości 5 kg lub 10 kg. **Próba podłączenia innych rodzajów butli gazowych może być niebezpieczna.**
Kuchenka jest podłączana do butli LPG 2 kg za pośrednictwem zaworu jednodrożnego typu U2156UV, regulatora oraz węża łączącego o długości ok. 1,5 m. W razie podłączenia do butli LPG 5 kg lub 10 kg nie jest potrzebny zawór jednodrożny.
Butla jest napełniana letnią (60 % B, 40 % P) lub zimową (40 % B, 60 % P) mieszanką propanu-butanową (LPG ewent. PB), które mogą być oznaczone także jako mieszanina B (oznaczenie wg ADR). Obie mieszaniny są użyteczne, ale mają nieco inne właściwości fizyczne.
W sklepach są sprzedawane puste butle LPG, ich napełnienie w sposób wymienny zapewnia odpowiedni punkt sprzedaży albo dystrybutor butli ciśnieniowych. Podczas każdej wymiany butli LPG należy poprosić o informacje na temat jej bezpiecznego przechowywania i użytkowania.
- Urządzenia nie można używać lub przebudowywać do wykorzystania z innym rodzajem paliw!

LPG (Liquefied Petroleum Gas) – skroplony gaz węglowodorowy
10 mbar = 1 kPa

Opis



- | | |
|---|---|
| 1 - obudowa kuchenki | 7 - zawór kuchenki |
| 2 - ruszt kuchenki | 8 - króciec/trzpień przyłączeniowy z nasadą nakrętką radełkową (nakręcana na gwint wlotowy zaworu kuchenki) |
| 3 - palnik | 9 - otwór do przeciągnięcia węża przyłączeniowego |
| 4 - elektroda zapalania zapalarki piezoelektrycznej | 10 - osłona komory kartusza. |
| 5 - dźwignia do zamocowania kartusza | 11 - ochrona cieplna komory kartusz |
| 6 - pokrętko obsługi zaworu kuchenki | |

Wyposażenie

- 1 szt. walizka plastikowa
- 1 szt. króciec/trzpień przyłączeniowy z nasadą nakrętką radełkową (do podłączenia do butli LPG)
- Urządzenie jest dostarczane bez kartusza gazowego.
- Urządzenie jest dostarczane bez dodatkowego wyposażenia wymaganego do podłączenia do butli LPG.
- W przypadku krajów bezpośredniego przeznaczenia z kategorią I_{3B/P(30)} (CZ, SK, BG) konieczne jest zakupienie zestawu przyłączeniowego typu UNP25001 do podłączenia do butli LPG. (Zestaw przyłączeniowy zawiera: 1 szt. zawór jednodrożny typu U2156UV, 1 szt. regulator z stabilnie wyregulowanym ciśnieniem roboczym 30 mbar i trzpieniem wylotowym typu UNP01008, 1 szt. wąż połączeniowy 1,5 m typu UNP01022, 2 szt. zacisk węża typu UIM905).
- W przypadku innych krajów bezpośredniego przeznaczenia wyposażenie niezbędne do podłączenia do butli LPG może się różnić. Urządzenie to wymaga użycia węża i regulatora. Poprawność można skonsultować z dostawcą paliwa.
- Kartusz gazowy (typ UKP02002) oraz kompletne wyposażenie wymagane do podłączenia do butli LPG można zamówić od producenta/dystrybutora (MEVA-POL Sp. z o.o., tel.: +48 68 451 88 58, www.meva-pol.com) lub od jego kontrahentów.

Dane techniczne

Średnica dyszy	Ø 0,65 mm
Zalecana min. średnica naczynia do gotowania	Ø 125 mm
Dozwolona maks. średnica naczynia do gotowania	Ø 200 mm
Wymiary kuchenki (szer. × wys. × gł.)	340 × 280 × 115 mm
Wymiary walizki (szer. × wys. × gł.)	365 × 310 × 120 mm
Masa kuchenki (bez kartusza)	1,46 kg
Masa walizki	0,61 kg

Typ podłączenia: A (do kartusza):

Źródło	227g kartusz z zaworem (typ UKP02002)
Rodzaj gazu	butan
Kategoria urządzenia	z bezpośrednim ciśnieniem butanu
Znamionowa moc cieplna [Q _n]	2 kW
Zużycie [M]	146 g/h

Typ podłączenia: B (do butli LPG):

Źródło 2 kg, względnie 10 kg lub 5 kg butla LPG

Kraj bezpośredniego przeznaczenia [Dest.]	Kategoria [Cat.]	Nadciśnienie przyłączeniowe [p]	Rodzaj paliwa/gazu [Gas]	Znamionowa cieplna moc pobierana [Q _n]	Zużycie [M]
CZ, SK, BG	I _{3B/P(30)}	28–30 mbar	G30 (*)	1,2 kW	87 g/h
PL	I _{3B/P(37)}	37 mbar	G30 (*)	1,4 kW	102 g/h

* propan, butan lub ich mieszaniny

Warunki pracy urządzenia

- **Używać tylko w środowisku zewnętrznym!**
- Urządzenie jest przeznaczone do celów turystycznych do wykorzystania w środowisku zewnętrznym.
- Kuchenka zużywa tlen podczas ruchu a w pomieszczeniach niewietrzonych i zamkniętych dochodzi do zagrożenia życia użytkownika z powodu braku tlenu i zwiększonego stężenia CO!

Podłączenie urządzenia do kartusza (typ podłączenia: A) lub do butli LPG (typ podłączenia: B)

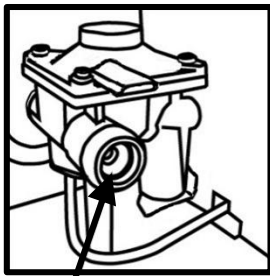
- Jeżeli urządzenie było przez długi okres czasu wyłączone z ruchu, najpierw trzeba go dokładnie oczyścić.
- Przed podłączeniem do kartusza lub butli z gazem sprawdzić, czy wszystkie uszczelki są w dobrym stanie.

Typ podłączenia: A (do kartusza):

- Zamknij osłonę komory kartusza.
- Wykręć nasadową nakrętkę radełkowaną z trzpieniem przyłączeniowym od części przyłączeniowej zaworu kuchenki, obracając ją w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).
- Przed podłączeniem do kartusza należy sprawdzić użycie i dobry stan uszczelki. Sprawdź stan i poprawne umieszczenie gumowego O-ringa uszczelniającego (9,8 × 1,9) w części przyłączeniowej zaworu kuchenki (patrz rys. A).
- Trzeba się upewnić, że zawór kuchenki jest zamknięty. Jeżeli nie jest, trzeba go zamknąć przez przekręcenie pokrętła w prawo (w kierunku wskazówek zegara) do oporu (OFF). Jeżeli zawór kuchenki nie jest całkowicie zamknięty, kartusza nie można przy pomocy dźwigni zamocować.
- Przekonaj się, czy dźwignia (na lewo od pokrętła zaworu kuchenki) do mocowania kartusza znajduje się w położeniu Odblokować/UNLOCK (u góry). Jeżeli nie jest, trzeba ją przesunąć do tego położenia.
- Usuń zatyczkę ochronną z kartusza.
- Włóż kartusz do komory kartusza w kuchenke tak, żeby zawór kartusza znajdował się w króćcu zaworu kuchenki i obróć go tak, żeby języczek blokujący zaworu kuchenki (znajdujący się na zaworze) wszedł do rowka na kołnierzu kartusza (patrz rys. B).

- Dźwignie do blokowania kartusza przesunąć do położenia Stabilizować/LOCK (na dół do oporu - patrz rys. C), przez co dojdzie do przyłączenia kartusza do króćca zaworu kuchenki.
- Zamknij osłonę przestrzeni do kartusza. Otworów wentylacyjnych przestrzeni do kartusza nigdy nie zakrywać.
- Część zaworu kuchenki, do której przyłącza się kartusz, trzeba chronić przed zanieczyszczeniem, by nieczystości nie przemieszczały się z gazem aż do dyszy i nie zapychały jej.
- Po przyłączeniu kuchenki do kartusza, trzeba przeprowadzić kontrolę szczelności (Patrz Kontrola szczelności).

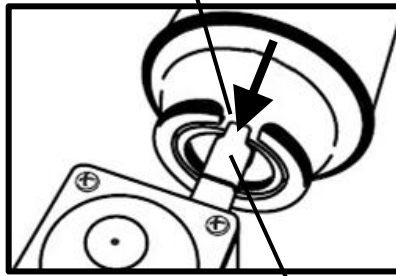
rys. A



O-ring

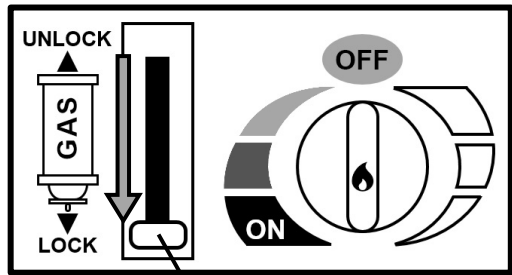
rys. B

rowek na kołnierzu kartusza



języczek blokujący

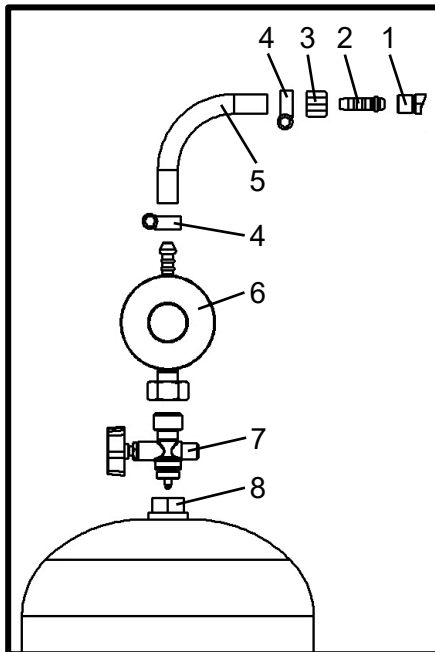
rys. C



dźwignia mocująca

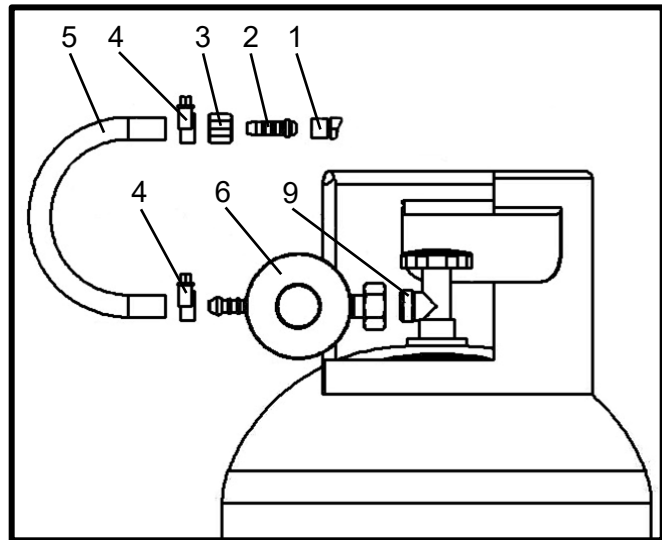
Typ podłączenia: B (do butli LPG):

rys. D (podłączenie do butli LPG 2 kg)



- 1 - gwint wlotowy zaworu kuchenki
- 2 - króciec/trzpień przyłączeniowy
- 3 - nasadowa nakrętka radełkowana
- 4 - zacisk węży typ UIM905
- 5 - wąż łączący typ UNP01022

rys. E (podłączenie do butli LPG 5 kg lub 10 kg)



- 1 - gwint wlotowy zaworu kuchenki
- 2 - króciec/trzpień przyłączeniowy
- 3 - nasadowa nakrętka radełkowana
- 4 - zacisk węży typ UIM905
- 5 - wąż łączący typ UNP01022
- 6 - regulator typu UNP01008 (30 mbar)
- 7 - zawór jednodrożny typ U2156UV
- 8 - króciec przyłączeniowy butli LPG 2 kg
- 9 - wylotowy gwint zaworu butli LPG 5 kg lub 10 kg

- Przed podłączeniem do butli z gazem należy sprawdzić, czy uszczelka nie jest zużyta. Sprawdź stan i poprawne umieszczenie gumowego O-ringa uszczelniającego w części przyłączeniowej zaworu kuchenki (patrz rys. A).
- Przykręcić nasadową nakrętkę radełkowaną (3) z trzpieniem łączącym (2) do części przyłączeniowej zaworu kuchenki (1) przez obracanie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) i odpowiednio dokręcić.

a) Podłączenie do butli LPG 2 kg (p. rys. D):

- Przed przyłączeniem zaworu jednorodowego trzeba sprawdzić króciec przyłączeniowy butli LPG czy nie jest zanieczyszczony lub nie doszło do uszkodzenia zaworu. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia. Jeżeli gwint został uszkodzony, zawór jednorodowy nie może zostać przyłączony do butli LPG. Wymienić uszkodzoną butlę na butlę bez wad.
- Przed przyłączeniem do butli LPG trzeba sprawdzić wykorzystanie oraz dobry stan uszczelki na gwincie przyłączeniowym zaworu jednorodnego, który wkręcany jest do butli. Trzeba dbać o to, żeby uszczelka gumowa (typ U4226) nie była przed wkręceniem zniekształcona.
- Upewnij się, że pokrętło zaworu jednorodnego jest prawidłowo dokręcone w pozycji zamkniętej. Jeżeli nie jest, zamknąć go przez przekręcenie w prawo na maks. (w kierunku wskazówek zegara). Następnie zawór jednorodny (7) przykręć przez obracanie w prawo do butli LPG (8) i dokręć. Część, którą jest przykręcana do butli, chronić przed zanieczyszczeniem, żeby zanieczyszczenia nie przechodziły z gazem do dyszy i nie powodowały jej zatkanie.
- Przed podłączeniem regulatora do zaworu jednokierunkowego należy sprawdzić użycie i dobry stan gumowej uszczelki w nakrętce złącza regulatora. W razie konieczności wymienić ją za pozbawioną wad.
- Do gwintu wylotowego zaworu jednorodnego (7) przykręć regulator (6) przez obracanie w lewo i należyście dokręć kluczem.

b) Podłączenie do butli LPG 5 kg lub 10 kg (p. rys. E):

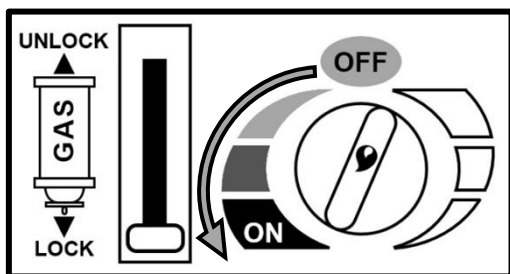
- Przed odkręceniem zatyczki z zaworu butli (gwint lewy), należy się upewnić, że główna nakrętka butli LPG jest prawidłowo dokręcona w pozycji zamkniętej. Jeżeli nie jest, zamknąć go przez przekręcenie w prawo na maks. (w kierunku wskazówek zegara).
 - Sprawdzić gwint połączenia zaworu butli pod kątem zabrudzeń lub uszkodzeń. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia. Jeśli gwint jest uszkodzony, urządzenie nie może być podłączone do butli LPG. Wymienić uszkodzoną butlę na butlę bez wad.
 - Przed przyłączeniem regulatora do butli LPG trzeba sprawdzić wykorzystanie i dobry stan uszczelki w nakrętce nasadowej regulatora. W razie konieczności trzeba uszczelki wymienić.
 - Do bocznego gwintu zaworu butli LPG (9) przykręcić przez obracanie w lewo regulator (6) i należyście dokręcić kluczem.
- Nałożyć opaski zaciskowe do węża (4) na obydwa końce węża łączącego (5). Przeciągnąć jeden koniec węża łączącego przez okrągły otwór z tyłu komory kartusza, wsunąć go na trzpień (2) podłączony przez nasadową nakrętkę radełkowaną (3) do gwintu wlotowego zaworu kuchenki (1) i dokręcić zaciskiem węża. Drugi koniec węża łączącego nałożyć na trzpień regulatora (6) i dokręcić zaciskiem węża.
 - Zapobiegaj kręceniu węża i jego kontaktowi z gorącymi częściami urządzenia lub z ostrymi krawędziami.
 - Umieścić podłączoną butlę w odpowiedniej odległości od urządzenia (wykorzystać maksymalną długość węża).
 - Pokrętło zaworu kuchenki powinno się znajdować w pozycji zamkniętej (OFF).
 - Po przyłączeniu urządzenia do kartusza lub do butli LPG przeprowadzić kontrolę szczelności (patrz Kontrola szczelności).

Zapalanie i gaszenie urządzenia

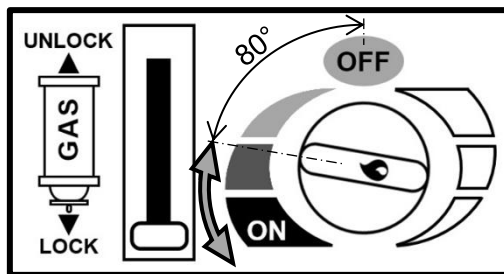
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić dokręcenie wszystkich połączeń, sprawdzić szczelność (zob. Kontrola szczelności) oraz zużycie i stan uszczelnienia. Przed każdym użyciem należy również sprawdzić, czy palnik nie jest zanieczyszczony oraz czy otwory powietrza pierwotnego (2 otwory na wlocie do rury palnika, dostępne od spodu obudowy kuchenki) nie są zabrudzone lub zatkane.
- Należy zawsze zapalać kuchenkę bez naczynia na ruszcie oraz przy zamkniętej osłonie komory kartusza.
- Sprawdzić, czy pokrętło zaworu kuchenki jest w położeniu wyłączone (OFF).
- Podłączenie urządzenia do butli LPG (typ podłączenia: B):
Po pomyślnej kontroli szczelności, jeżeli nie dochodzi do upływu gazu, otworzyć przez przekręcenie w lewo (w kierunku ruchu wskazówek zegara) pokrętło zaworu jednodrożnego (butla LPG 2 kg) albo zaworu butli (butla LPG 5 kg lub 10 kg), o ile nie jest już otwarty po właśnie przeprowadzonej kontroli szczelności.
- Obrócić pokrętło zaworu kuchenki w lewo do oporu (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) (patrz rys. F), aż do usłyszenia kliknięcia (uruchomienie zapalnika piezoelektrycznego: ON), w wyniku tego dojdzie do zapłonu gazu w palniku. W razie potrzeby przekręć pokrętło do położenia skrajnego (aktywuj zapalniczkę piezo) kilkakrotnie, dopóki nie dojdzie do zapalenia gazu. (W przypadku niesprawnego zapalnika piezoelektrycznego można użyć zapałki lub innego odpowiedniego środka do zapalania).
- Intensywność płomienia wyreguluj przez przywieranie (w prawo) lub otwieranie (w lewo) pokrętła zaworu pomiędzy położeniem minimum (kąt ok. 80°) oraz maksimum (położenie do zapalenia: ON) - patrz rys. G.
- Podczas ustawiania minimalnej intensywności płomienia (pokrętło pod kątem do ok. 80°) może dojść do niepożądanego zgaszenia płomienia. W takim przypadku należy natychmiast zamknąć dopływ gazu do palnika (patrz uwaga poniżej).
- Podczas zapłonu (okres wstępnego nagrzewania) lub podczas przemieszczania urządzenia może wystąpić zjawisko trzepotania płomienia (gaz pali się migoczącym płomieniem). Okres ogrzewania wstępnego to ok. 1 min.

Uwaga: W razie niepożądanego zgaszenia płomienia (np. podczas silnego wiatru lub ustawiania minimalnej intensywności płomienia) natychmiast zamknąć dopływ gazu przez całkowite zamknięcie zaworu kuchenki (poprzez przekręcenie pokrętła zaworu w prawo do oporu: OFF), żeby zapobiec niebezpiecznemu gromadzeniu się niespalonego paliwa w okolicy urządzenia. W przypadku podłączenia urządzenia do butli LPG (Typ podłączenia: B) zamknąć również zawór jednodrożny (butla LPG 2 kg) lub zawór butli (butla LPG 5 kg lub 10 kg). Po odpowiednim przewietrzeniu (jeżeli doszło do upływu większej ilości niespalonego paliwa) powtórzyć proces zapalania.

rys. F



rys. G



- Gaszenie urządzenia w razie podłączenia do kartusza (typ podłączenia: A):
Zagaszenie palnika wykonaj przez **całkowite zamknięcie** pokrętła zaworu kuchenki (przekręcenie w prawo do oporu: OFF). Upewnić się, czy naprawdę doszło do zgaśnięcia płomienia.
Po wyłączeniu kuchenki (jeżeli nie będzie za chwilę wykorzystywana) **zawsze trzeba odłączyć kartusz** (dźwignia blokująca do położenia Odblokować/UNLOCK - patrz Odłączenie kuchenki oraz wymiana kartusza lub butli LPG), po całkowitym ostygnięciu kuchenki wyjąć go z przestrzeni kartusza!

- Gaszenie urządzenia w razie podłączenia do butli LPG (typ podłączenia: B):
Po użyciu zamknąć dopływ paliwa przy butli do gazowej.
Podczas gaszenia kuchenki należy zamknąć zawór jednodrożny (butla LPG 2 kg) lub zawór butli (butla LPG 5 kg lub 10 kg), przekręcając pokrętło zaworu w prawo do oporu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) i zapewnić wypalenie się resztek gazu z węża łączącego. Upewnić się, czy naprawdę doszło do zgaśnięcia płomienia. Następnie przekręcić pokrętło zaworu kuchenki do położenia zamkniętego (OFF).
W razie długookresowego wyłączenia należy zawsze odłączyć urządzenie od butli gazowej (p. Odłączenie urządzenia i wymiana kartusza lub butli LPG).

Urządzenie bezpieczeństwa monitorujące ciśnienie (automatyczne zamknięcie dopływu gazu do palnika w przypadku podłączenia do kartusza (typ podłączenia: A))

- Urządzenie jest wyposażone w urządzenie bezpieczeństwa, które w razie nadmiernego wzrostu ciśnienia gazu w kartuszu (np. podczas niebezpiecznego zagrzania kartusza) automatycznie zamknie doprowadzenie gazu do palnika.
- Jeżeli dopływ gazu zostanie automatycznie przerwany i dojdzie w związku z tym do wyłączenia kuchenki, należy przełączyć dźwignię blokującą do położenia Odblokuj/UNLOCK, wyjąć kartusz i pozostawić urządzenie oraz kartusz do całkowitego ostygnięcia.
- Obracając pokrętło zaworu kuchenki w lewo (ON) zapewnić odprowadzenie resztek gazu z zaworu kuchenki i następnie przekręcić pokrętło w prawo do oporu (OFF).
- Podczas ponownego podłączania kartusza i zapaleniu kuchenki należy przestrzegać wskazówek w instrukcji.
- W razie prawidłowego użytkowania urządzenia nie dochodzi do niebezpiecznego ogrzewania kartusza z gazem.

Odłączenie urządzenia i wymiana kartusza (typ podłączenia: A) lub butli LPG (typ podłączenia: B)

- Wyłączyć kuchenkę (p. Zapalenie i gaszenie urządzenia).
- Przed odłączeniem kartusza z gazem lub butli LPG należy sprawdzić, czy palnik jest zgaszony. Należy zachować ostrożność, kartusz na gaz może być gorący.
- Pozostaw urządzenie i kartusz (typ podłączenia: A) do całkowitego ochłodzenia.
- Odłączanie urządzenia od kartusza (typ podłączenia: A):
Poluzuj kartusz z zaworu kuchenki przez przesunięcie dźwigni mocującej do położenia Poluzować/UNLOCK (do góry na maks.). Otwórz osłonę przestrzeni do kartusza i wyjmij go.
Zamontować na odłączonym kartuszu zatyczkę ochronną.
Po wyjęciu kartusza w urządzeniu może pozostać mała ilość gazu. Obróć pokrętło zaworu kuchenki w lewo do oporu (ON, do usłyszenia kliknięcia (dźwignia stabilizacyjna jest w położeniu Odblokować/UNLOCK - u góry) a zapalacz piezoelektryczny zapali resztę gazu w urządzeniu. Zapewnij dopalenie się płomienia i przekręć pokrętło zaworu kuchenki w prawo do oporu (OFF).
Pusty kartusz usuń zgodnie z poleceniami na kartuszu.
Kontrola czy kartusz jest pusty wykonuje się przez jego potrząsanie (potrząsać i wsłuchać się w dźwięk spowodowany przez ciecz).
- Odłączanie urządzenia od butli LPG (typ podłączenia: B):
Przez obracanie w lewo wykręcić zawór jednodrożny z butli LPG (butla LPG 2 kg) albo przez obracanie w prawo wykręcić regulator z bocznej nakrętki złącznej zaworu butli LPG (butla LPG 5 kg lub 10 kg). Skontrolować szczelność i nienaruszenie zaworu butli (butla LPG 5 kg lub 10 kg). Jeśli użytkownik znajdzie usterkę, powinien przekazać butlę LPG dostawcy gazu w celu wymiany.
Odłączoną butlę zabezpieczyć za pomocą zatyczki ochronnej.

OSTRZEŻENIE:

W razie podłączania i odłączania zaworu jednodrożnego od butli LPG 2 kg dochodzi do nieznacznego upływu gazu przed dokręceniem zaworu do króćca butli lub po obluźowaniu z króćca butli. Zjawisko to jest normalne, jest więc konieczne, żeby dokręcanie lub wykręcanie zaworu jednodrożnego z butli 2 kg na etapie, kiedy dochodzi do upływu gazu, przeprowadzić jak najszybciej.

- Jeżeli urządzenie nie będzie podłączane do innego kartusza lub butli LPG, należy go przechowywać w sposób uniemożliwiający jego zanieczyszczenie lub uszkodzenie mechaniczne. W razie podłączenia do butli LPG (typ podłączenia: B) od urządzenia odłączyć też wąż łączący, regulator i zawór jednodrożny (o ile jest używany) i przechowywać wszystkie części w taki sposób, żeby zapobiec ich zanieczyszczeniu lub uszkodzeniu mechanicznemu.
- Przed podłączeniem nowego kartusza z gazem lub butli LPG do urządzenia należy sprawdzić stan uszczelki.
- Wymiana kartusza z gazem lub butli gazowej powinna być realizowana w środowisku zewnętrznym, poza jakimikolwiek źródłami zapłonu/zapalenia, np. otwarty ogień, palniki, zapalniczki elektryczne, itp., oraz poza zasięgiem innych osób.
- Po przyłączeniu nowego kartusza lub butli LPG przeprowadź kontrolę szczelności (patrz Kontrola szczelności).

Kontrola szczelności

- Kontrolę szczelności wykonuj m.in. przed pierwszym zastosowaniem urządzenia, po każdej wymianie kartusza z gazem lub butli LPG, jeżeli urządzenie było wyłączone z ruchu przez dłuższy okres czasu.
- Przygotować roztwór pianotwórczy z jednej części środka czyszczącego i jednej części wody. Roztwór pianotwórczy jest aplikowany z pojemnika z rozpylaczem, szczotką lub szmatką. Można skorzystać także z dostępnego w sprzedaży spreju do wyszukiwania nieszczelności.
- Sprawdzić, czy pokrętko zaworu kuchenki jest w położeniu wyłączone (OFF).
- Podłączenie urządzenia do kartusza (typ podłączenia: A):
Nakładając środek pianujący (np. wodę mydlaną), sprawdź, czy wokół połączenia armatury kuchenki z kartuszem nie ulatnia się gaz. **Pokrętko zaworu kuchenki pozostaje w pozycji zamkniętej/wyłączonej (OFF)!**
- Podłączanie urządzenia do butli LPG (typ podłączenia: B):
Kontrolę wykonywać z odpowiednio napełnioną butlą LPG.
Należy otworzyć zawór jednodrożny (butla LPG 2 kg) lub zawór butli (butla LPG 5 kg lub 10 kg) przez przekręcenie pokrętła w lewo i nałożyć roztwór pianotwórczy, następnie można sprawdzić, czy nie ma upływu gazu z węża lub w okolicy połączeń instalacji gazowej. **Pokrętko zaworu kuchenki pozostaje w pozycji zamkniętej/wyłączonej (OFF)!** Kontrolę szczelności trzeba wykonać przy pomocy roztworu pianotwórczego na węży łączącym i wszystkich połączeniach instalacji gazowej. W razie niewykorzystywania kuchenki zaraz po kontroli szczelności trzeba zamknąć zawór jednodrożny (butla LPG 2 kg) albo zawór butli (butla LPG 5 kg lub 10 kg).
- W razie upływu gazu dochodzi do powstawania pęcherzyków w miejscu nieszczelności.
- **Zasadniczo zabrania się sprawdzania szczelności za pomocą otwartego ognia!!! Zastosować roztwór pianotwórczy!**
- Kontrolę szczelności trzeba przeprowadzać w środowisku zewnętrznym, z dala od jakichkolwiek źródeł zapłonu/zapalenia oraz innych osób. Podczas kontroli nie palić tytoniu.

Ulatnianie się gazu

- W przypadku upływu gazu (zapach gazu, hałas powodowany przez upływający gaz lub występowanie pęcherzyków podczas kontroli szczelności), zamknij zawór kuchenki przez obrócenie jej pokrętła położenia zamkniętego do oporu: OFF). W przypadku podłączenia do butli LPG (typ podłączenia: B) zamknąć również zawór jednodrożny (butla LPG 2 kg) lub zawór butli (butla LPG 5 kg lub 10 kg). Zamknąć w bliskiej okolicy wszelki otwarty ogień i wyłączyć urządzenia elektryczne.
- Odłączyć urządzenie od kartusza lub butli LPG.
- Przed dalszym zastosowaniem urządzenie trzeba sprawdzić i naprawić. Jeżeli nie zostanie wykryta przyczyna ulatniania, a usterka usunięta, urządzenie należy przekazać do serwisu specjalistycznego.
- Jeżeli gaz upływa z kartusza lub butli LPG bez możliwości jego zatrzymania, kartusz lub butlę LPG trzeba umieścić w otwartej, zewnętrznej, dobrze wietrznej przestrzeni, bez jakiegokolwiek źródła zapłonu/zapalenia. Zapewnić, żeby upływający gaz wydostał się z kartusza i rozproszył. W przypadku upływu z butli LPG należy skontaktować się z dostawcą gazu.
- Jeżeli do ulatniania się gazu dojdzie w pomieszczeniu (w trakcie magazynowania), pomieszczenie należy wywietrzyć.

Czyszczenie i utrzymanie

- Utrzymanie urządzenia dokonuj w suchym i czystym stanie.
- Czyszczenie i konserwację urządzenia dokonywać zawsze w regularnych przedziałach czasu, przy obniżonej mocy, w razie większych zanieczyszczeń, na wypadek większych obciążeń operacyjnych, gdy urządzenie było na dłuższy okres czasu wyłączone z eksploatacji, w razie potrzeby.
- Czyszczenie i konserwację można wykonywać tylko wówczas, gdy urządzenie jest wyłączone, całkowicie ochłodzone i odłączone od kartusza z gazem lub butli LPG.
- Do zwykłego czyszczenia używać szmatki. Większe zabrudzenia usuwać wilgotną szmatką. Urządzenia nie należy czyścić środkami ściernymi lub palnymi albo środkami powodującymi korozję.
- Regularnie sprawdzaj i utrzymuj czystość i drożność otworów do zasysania powietrza do palnika (otwory powietrza pierwotnego - 2 otwory na wlocie do rury palnika, dostępne od spodu obudowy kuchenki) oraz otwory do wylotu płomienia z palnika. Do czyszczenia można użyć wąskiego wacika, miękkiej szczoteczki lub sprężonego powietrza.
- Po dłuższej przerwie w ruchu konieczne jest w przypadku elementów gazowych i węża łączącego (podłączenie do butli LPG - typ podłączenia: B) przeprowadzić kontrolę pod kątem obecności pająków oraz ich sieci lub innych owadów.
- Przepływ powietrza nie może być w żaden sposób ograniczany. Elementy sterujące, palnik oraz otwory do przepływu powietrza trzeba utrzymywać w czystości.
- W razie podłączenia do butli LPG (typ podłączenia: B) wzrokowo, względnie dotykiem, sprawdzić stan węża łączącego. W razie uwypukleń, pęknięć, rys lub innego rodzaju stanu pogorszonego, trzeba od razu wymienić za nowy wąż tej samej długości i odpowiedniej jakości. Ze względów bezpieczeństwa jest odpowiednie, by użytkownik w regularnych przedziałach czasowych (co najmniej 1× w miesiącu i po każdej wymianie butli LPG) dokonywał proste testy szczelności węża łączącego a na skutek odpowiednio wczesnego wykrycia nieszczelności zapobiegał powstaniu pożaru w konsekwencji zapalenia się ulatniającego się gazu. Kontrola szczelności węża może być wykonywana np. za pomocą roztworu pianotwórczego lub stopniowego przeciągania całej długości węża w naczyniu z wodą i monitorowania upływu gazu w postaci pęcherzyków. Podczas testu wąż powinien być pod zredukowanym ciśnieniem z butli LPG (otwarty zawór jednodrożny albo zawór butli na butli LPG, zawór kuchenki zamknięty, tzn. pokrętko zaworu kuchenki w pozycji zamkniętej/wyłączone: OFF).
- W celu bezawaryjnego i bezpiecznego działania polecamy dokonywać regularnych przeglądów serwisowych urządzenia (patrz Serwis). Równocześnie trzeba wykonywać okolicznościowy nadzór nad eksploatacją urządzenia.

Serwis

- Częstotliwość kontroli podlega obowiązującym przepisom kraju, w którym urządzenie jest używane.
- W Republice Czeskiej obowiązuje, że urządzenie niniejsze nie jest zastrzeżonym urządzeniem gazowym zgodnie z Rozporządzeniem nr 191/2022 Dz. Ust. i nie dotyczy go obowiązek dokonywania regularnych rewizji przez technika rewizyjnego.
- Co najmniej 1× w roku wykonać dokładny przegląd urządzenia (kontrola wzrokowa, czyszczenie i utrzymanie, próba szczelności, sprawdzenie funkcjonowania urządzenia) i min. 1× na 2 lata wymienić wszelkie elementy uszczelniające (np. używając pęsety). Czynności te powinna wykonywać osoba od odpowiednich umiejętnościach technicznych. Nieupoważniona ingerencja osoby niewykwalifikowanej może być niebezpieczna.

Usterki i ich usuwanie

- **Przy usuwaniu usterek, przy których należy przeprowadzić demontaż i montaż poszczególnych części urządzenia, należy urządzenie wyłączyć, pozostawić go do całkowitego ochłodzenia i odłączyć go od kartusza z gazem albo butli gazowej!**
- W razie niemożności wykonania niektórych zabiegów wymienionych w niniejszej instrukcji w własnym zakresie (serwis, usuwanie usterek, itp.) należy kontaktować serwis specjalistyczny – producenta/dystrybutora (MEVA-POL Sp. z o.o., tel.: +48 68 451 88 58, www.meva-pol.com).

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Nie można zapalić kuchenki, płomień nie pali się prawidłowo lub płomień gaśnie	Pusty kartusz (po wyjęciu podczas potrząsania nie występuje żaden hałas spowodowany przez ruch ciekłej zawartości kartusza) albo butla LPG	Wymenić kartusz (A) lub butlę LPG (B)
	Kartusz jest zbyt gorący (A)	Wyjąć wkład i pozostawić go do ostygnięcia
	Zanieczyszczone otwory w palniku	Wyczyścić palnik (patrz Czyszczenie i konserwacja)
	Zapchana dysza	Przekazać do serwisu specjalistycznego w celu wyczyszczenia lub wymiany dyszy
	Skorodowana elektroda zapalania zapalniczki piezo	Ostrożnie usunąć rdzę
	Wadliwa zapalniczka piezo	Przekazać do specjalistycznego serwisu w celu naprawy
	Wadliwy zawór kuchenki	Przekazać do specjalistycznego serwisu w celu naprawy
	Wadliwy regulator (B)	Wymenić regulator
Płomień gaśnie	Z instalacji gazowej ulatnia się gaz: - poluzowane połączenia - uszkodzony wąż łączący (B) - nieprawidłowe rozmieszczenie i stan uszczelek	Kontrola szczelności Skontrolować wszelkie dostępne połączenia i dokręcić Sprawdzić szczelność i w razie potrzeby wymienić wąż Sprawdzić prawidłowe umieszczenie i stan uszczelki: - O-ring w części przyłączeniowej zaworu kuchenki - gumowa uszczelka typu U4226 na zaworze jednodrożnym (B) - uszczelka w nakrętce nasadowej regulatora (B) - jeżeli nieszczelności występują w pobliżu pokrętła zaworu jednodrożnego, trzeba wykręcić nakrętkę bezpieczeństwa i zawór igłowy i wymienić O-ring uszczelniający typ U4214. Ten trzeba lekko nasmarować wazeliną silikonową. Montaż wykonać w odwrotnej kolejności (B)
Zanieczyszczenie przez wylanie potraw		Odłączyć urządzenie od kartusza, pozostawić do całkowitego ostygnięcia, umyć dostępne części wodą lub wyczyścić wilgotną szmatką i pozostawić do wyschnięcia

* (A) lub (B) - obowiązuje tylko dla konkretnego typu podłączenia (A - podłączenie do kartusza, B - podłączenie do butli LPG)

Przechowywanie

- Przed odłączeniem kartusza lub od butli LPG i przechowywaniem należy urządzenie pozostawić do całkowitego ochłodzenia.
- Odłączyć urządzenie od kartusza z gazem lub butli gazowej (patrz Odłączanie urządzenia i wymiana kartusza lub butli LPG).
- Odłączony kartusz lub butlę LPG zabezpieczyć za pomocą zatyczki ochronnej.
- Przechowywanie kartuszy i butli LPG powinno być w zgodzie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
- Kartusze należy przechowywać w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Zabrania się umieszczania i używania butli ciśnieniowej z LPG (nawet pustych) w obszarach poniżej poziomu gruntu.
- Jeśli urządzenie jest podłączone do butli LPG, nie może być przechowywane w obszarze poniżej poziomu gruntu.

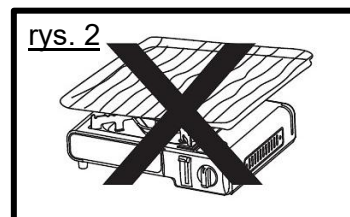
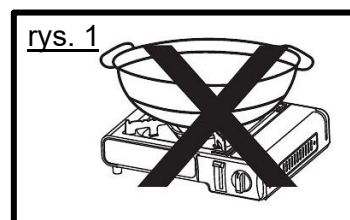
- Urządzenie oraz wszelkie dalsze części przechowywać w taki sposób, aby zapobiec ich zabrudzeniu lub uszkodzeniu. Do przechowywania kuchenki zalecamy stosować dostarczoną praktyczną plastikową walizkę.
- Urządzenie musi być przechowywane w zamkniętym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu, niezawierającym agresywnych substancji, w temperaturze przynajmniej 10 °C i wilgotności względnej maksymalnie 80 %.

Utylizacja urządzenia i opakowania

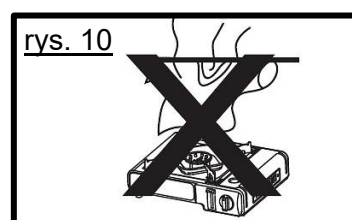
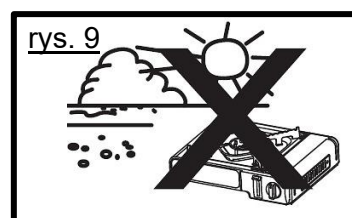
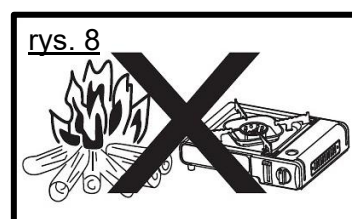
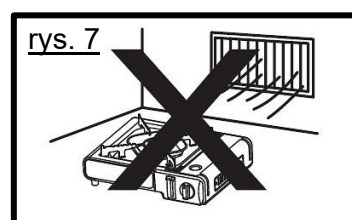
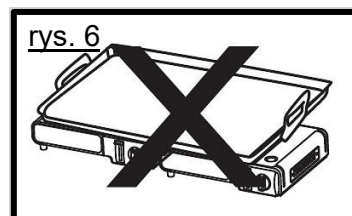
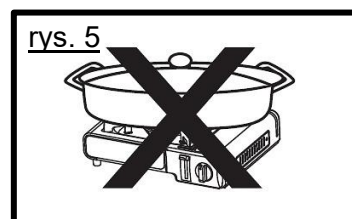
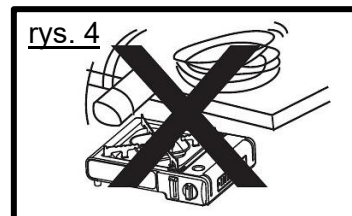
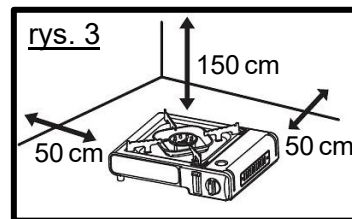
- Jeśli użytkownik zdecyduje się na utylizację starego urządzenia, obojętne czy z powodu zakupu nowego, czy też dlatego, że stare ma nieodwracalną wadę, urządzenie należy umieścić na wyznaczone miejsce (np. Zbiór surowców wtórnych, Punkt zbierania odpadów itp.).
- Opakowanie przekazać na miejsce usuwania odpadów wyznaczone przez gminę.

Wymagania bezpieczeństwa

- Używać tylko w środowisku zewnętrznym!
- Przeczytać wskazówki przed użyciem urządzenia!
- Urządzenie powinno być eksploatowane oraz kartusze i butle z paliwem gazowym przechowywane zgodnie z obowiązującymi przepisami!
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osobę dorosłą, w wieku powyżej 18 lat, zgodnie z tą instrukcją! Podczas używania urządzenia, obsługa musi również przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa pożarowego!
- Obsługi urządzenia nie można w żadnym wypadku przekazać dzieciom!
- Chronić urządzenie i kartusz z gazem przed dziećmi (podczas używania i przechowywania)!
- OSTRZEŻENIE: Przed podłączeniem do kartusza lub butli z gazem należy sprawdzić zastosowanie i dobry stan uszczelek (pomiędzy urządzeniem i kartuszem lub butlą z gazem)!
- OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub zużytymi uszczelkami!
- OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub nieprawidłowo obsługiwane!
- OSTRZEŻENIE: Jeżeli urządzenie jest nieszczelne (zapach gazu), natychmiast go przenieść na zewnątrz, do miejsc bez otwartego ognia, dobrze wietrzonego, gdzie ulatnianie się można stwierdzić i zatrzymać. W razie zamiaru wykonać kontrolę ulatniania się z urządzenia, przeprowadzić ją w środowisku zewnętrznym. Nie starać się stwierdzić ulatniania przy pomocy otwartego ognia, zastosować roztwór pianotwórczy!
- OSTRZEŻENIE: Jeśli podczas podłączania urządzenia do kartusza (typ podłączenia: A) dojdzie do uruchomienia urządzenia bezpieczeństwa monitorującego ciśnienie, oznacza to, że ciśnienie gazu w kartuszu nadmiernie wzrasta i urządzenie nie może być używane aż do całkowitego ochłodzenia! Nigdy nie obchodzić urządzeń zabezpieczających wrażliwych na nacisk!
- OSTRZEŻENIE: Części dostępne mogą być bardzo gorące. Uniemożliwić małym dzieciom dostęp do urządzenia!
- Podczas manipulacji mianowicie gorącymi częściami (np. naczynie do gotowania) polecamy zastosować rękawice ochronne!
- Używaj tylko naczyń do gotowania z płaskim dnem! (rys. 1)
- Nie używaj kuchenki z płytka/płytą grzewczą (stalową, żeliwną, kamionkową)! (rys. 2)
- OSTRZEŻENIE: Urządzenie musi być eksploatowane na poziomej powierzchni!
- Urządzenie powinno być podczas pracy umieszczone na niepalnej podkładce pod ciągłym nadzorem!
- Urządzenia nie używać w razie występowania silnego wiatru albo deszczu!
- OSTRZEŻENIE: Urządzenie nie może być używane w pobliżu materiałów łatwopalnych! Bezpieczna odległość od przylegających powierzchni (ścian, sufitu) wynosi min. 0,5 m od ściany i min. 1,5 m od sufitu! (rys. 3)



- Upewnij się, że nad urządzeniem nie znajdują się łatwopalne materiały (np.: gałęzie drzew, krzewy, dach pergoli, półki z luźnymi przedmiotami, które mogą spaść, itp.)! (rys. 4)
- Zawsze należy utrzymywać odpowiednią odległość urządzenia od niechronionych materiałów palnych (zalecamy co najmniej 1 m)!
- Urządzenia nigdy nie używać w środowisku wybuchowym, jakimi są przestrzenie, gdzie znajdują się ciecze palne, kurz palny, gazy oraz pary palne lub substancje wybuchowe! Nie używać ani też nie przechowywać materiałów palnych w pobliżu urządzenia!
- Nie kładź na kuchenkę dużego naczynia do gotowania, które wychodziłoby ponad przestrzeń do kartusza, by podczas eksploatacji nie doszło do niebezpiecznego przegrzania przyłączonego kartusza! **SUROWO ZABRONIONE JEST UŻYWANIE NACZYŃ DO GOTOWANIA O WYMIARACH PRZEKRACZAJĄCYCH \varnothing 200 mm!** (rys. 5)
- Nigdy nie używać dwóch kuchenek blisko siebie! (rys. 6)
- Zachowaj bezpieczną odległość pomiędzy kuchenką oraz innymi źródłami ciepła! (rys. 7 i 8)
- Nie używaj urządzenia w pełnym słońcu, aby zapobiec nadmiernemu nagrzewaniu urządzenia i kartusza lub butli LPG! Trzeba znaleźć miejsce w cieniu! (rys. 9)
- Nie używaj urządzenia w temperaturze otoczenia przekraczającej $35\text{ }^{\circ}\text{C}$!
- Nie używaj urządzenia podłączonego do kartusza (typ podłączenia: A) w temperaturze poniżej zera ($0\text{ }^{\circ}\text{C}$)!
- Chronić kartusz przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz innych źródeł ciepła! (rys. 7, 8 i 9)
- Nie wystawiać kartusza na działanie temperatury przekraczającej $50\text{ }^{\circ}\text{C}$!
- Kartusz jest jednorazowy i nie można go napełniać ponownie!
- Kartusza nie przebijać, nie przekłuwać albo w inny sposób nie otwierać z użyciem nadmiernej siły, nie wrzucać do ognia, nawet po zużyciu! Wyrzucać w miejscu bezpiecznym!
- Przestrzegaj innych instrukcji bezpiecznego postępowania z kartuszami podanymi bezpośrednio na kartuszu!
- **OSTRZEŻENIE:** Kartusze lub butle z gazem należy wymieniać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, najlepiej na zewnątrz, z dala od wszelkich źródeł zapłonu, np.: otwarty ogień, palniki, zapalarki elektryczne, z dala od innych osób!
- Nigdy nie używać butli LPG z uszkodzonym gwintem przyłączeniowym na zaworze, ani też w inny sposób zdeformowane, skorodowane lub uszkodzone butle! Butle takie mogą być niebezpieczne i muszą zostać sprawdzone przez ich dostawcę!
- Temperatura powierzchni butli LPG nie powinna przekraczać $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ a butla nie może być narażona na bezpośrednie działanie światła słonecznego!
- Jest surowo zabronione dokonywać bezpośrednie ogrzewanie butli LPG w celu zwiększenia mocy gazu!
- Butla gazowa może być używana tylko w pozycji pionowej!
- Po podłączeniu urządzenia do butli LPG należy unikać przechylania i obracania butli!
- W przypadku wykorzystania przestrzeni do przechowywania butli z gazem należy unikać zasłaniania otworów wentylacyjnych tej przestrzeni!



- Stosować tylko dostarczony lub zalecany typ węża łączącego zatwierdzonego przez producenta, dostawcę lub dystrybutora urządzenia lub dystrybutora gazu! Wąż łączący musi być zabezpieczony przed ścieraniem i przypaleniem lub innymi uszkodzeniami mechanicznymi! Zapobiec skręceniu się węża!
- Podczas stosowania trzeba umieścić butlę LPG w maksymalnej możliwej odległości od zapalonego urządzenia (wykorzystać maksymalną długość węża łączącego)!
- Regulator oraz węże łączące muszą się znajdować poza drogami, po których się chodzi lub muszą być umieszczone w taki sposób, aby nie mogły zostać uszkodzone!
- Trzeba stosować węże, które odpowiadają normie EN 16436-1 lub EN ISO 3821 lub innej określonej w związku z węzami dla LPG o zalecanej długości 1,5 m! Długość węża nie może przekroczyć 1,5 m! Stan węża należy regularnie sprawdzać, a w razie potrzeby wymieniać!
- Wąż łączący nie może być przedłużany ani też w inny sposób modyfikowany! Okres wytrzymałości węża do LPG pod ciśnieniem wynosi z powodów bezpieczeństwa 5 lat od daty produkcji oznaczonej na węź. Po wygaśnięciu tego okresu lub w wypadku uszkodzenia, węża wymienić! Wąż trzeba wymienić w innym przedziale czasowym, jeżeli wymagają tego odrębne warunki krajowe!
- Wymianę węża należy wykonywać w zalecanych odstępach czasu!
- Nigdy nie przyłączać do urządzenia butli LPG bez regulatora!
- Regulator ciśnienia powinien odpowiadać normie EN 16129 i mieć stabilnie ustawione ciśnienie wyjściowe – patrz Dane techniczne. W normalnych warunkach eksploatacji zaleca się, z powodu zabezpieczenia należytej eksploatacji instalacji, dokonać wymiany tego urządzenia do 10 lat od daty produkcji! Okres ten może być zastąpiony przez przepisy krajowe lub reguły wynikające z praktyki, uwzględniające warunki eksploatacyjne wbudowanych urządzeń bezpieczeństwa oraz schematów montażowych.
- Należy zapewnić odpowiednie doprowadzenie powietrza spalania, równocześnie zapobiegające ewentualnemu niebezpiecznemu gromadzeniu się niespalonego gazu przy urządzeniu! Propan, butan oraz ich mieszaniny są z punktu widzenia fizyki cięższe od powietrza i w razie samorzutnego upływu w konsekwencji nieszczelności opadają i gromadzą się przy podłodze.
- Jest zakazane stosować urządzenie w pomieszczeniach i przestrzeniach pod poziomem terenu!
- Zabrania się stosować urządzenie w namiotach, samochodach, przyczepach kempingowych itp.!
- Nie wolno przemieszczać urządzenie podczas użytkowania!
- Przed przemieszczeniem wyłączyć urządzenie (zob. Zapalanie i gaszenie urządzenia) i doprowadzić do jego całkowitego wychłodzenia! Podczas przemieszczania urządzenia na większą odległość (np.: samochodem) należy zawsze odłączyć kartusz z gazem od urządzenia i wyjąć go z komory kartusza!
- **OSTRZEŻENIE:** Urządzenie to przeznaczone jest tylko do przygotowywania posiłków! Używanie urządzenia w innych celach (np. suszenie ubrań, ogrzewanie, itp. jest zabronione)! (rys. 10)
- Nie modyfikować urządzenia! Wszelkie modyfikacje urządzenia mogą być niebezpieczne! Części zabezpieczone przez producenta lub jego przedstawiciela użytkownik nie może zmieniać!
- Należy stosować wyłącznie typ paliwa/gazu i typ kartusza lub butli z gazem określone w instrukcji!
- Zabrania się dokonywać przebudowy urządzenia na inny rodzaj gazu!

Uwaga

Zmiany w danych technicznych są zastrzeżone. Ilustracje ze względu na ciągły proces innowacji są niewiążące. Błędy drukarskie zastrzeżone.

Warunki gwarancji

- Konsumentowi zostaje udzielona gwarancja na prawidłowe działanie urządzenia. W okresie gwarancyjnym jest on uprawniony do bezpłatnej naprawy lub wymiany części, które okażą się wadliwe z powodu wadliwej produkcji lub wady materiałowej.
- Warunkiem wykorzystania praw gwarancyjnych jest przekazanie poprawnie i czytelnie wypełnionej karty gwarancyjnej, na której musi być umieszczony adres sklepu, pieczęć sprzedawcy, podpis sprzedawcy oraz data sprzedaży.
- Prawo do gwarancji zanika, jeżeli gwarancja nie została wykorzystana w okresie gwarancji lub w razie arbitralnych zmian pierwotnych zapisów w karcie gwarancyjnej.

- Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia, wad spowodowanych umyślnym uszkodzeniem, rażącym zaniedbaniem w użytkowaniu lub gdy kupujący wprowadza zmiany, lub modyfikacje w produkcie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą lub utrzymaniem niezgodnym z odpowiednią instrukcją.
- Zmian uważanych za zwykłe zużycie eksploatacyjne, warunki gwarancyjne nie dotyczą, ponieważ nie można ich uważać za wady produktu. Niektóre zmiany (zwykłe zużycie eksploatacyjne) mogą pojawić się na produkcie już po kilku użyciach, nie obniżając mimo wszystko wartości użytkowej produktu.
- W przypadku jakichkolwiek niejasności związanych z obsługą lub konserwacją urządzenia prosimy o kontakt z działem serwisowym producenta/dystrybutora (MEVA-POL Sp. z o.o., tel.: +48 68 451 88 58).
- Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży.

Producent

Zhejiang Yongkang Jinyu Co., Ltd.
 No.27 Huaxia road, Hardware science & technic industrial zone, Yongkang, Zhejiang, China
 E-mail: sales@jinyuranju.com

Importer

Marinter Ltd., 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris, France

Naprawy i serwis

Naprawy gwarancyjne i pozagwarancyjne niniejszego produktu wykonuje producent/dystrybutor:

MEVA-POL Sp. z o.o.	Tel.: +48 68 451 88 58
ul. Kościuszki 5B	E-mail: meva.pol@meva.eu
66-008 Świdnica k/ Zielonej Góry	Internet: www.meva-pol.com
Polska	

Informacje dotyczące sprzedaży

Adres sklepu:

.....

.....

Data sprzedaży:

.....

Pieczęć sklepu

.....

Podpis sprzedawcy